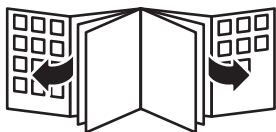


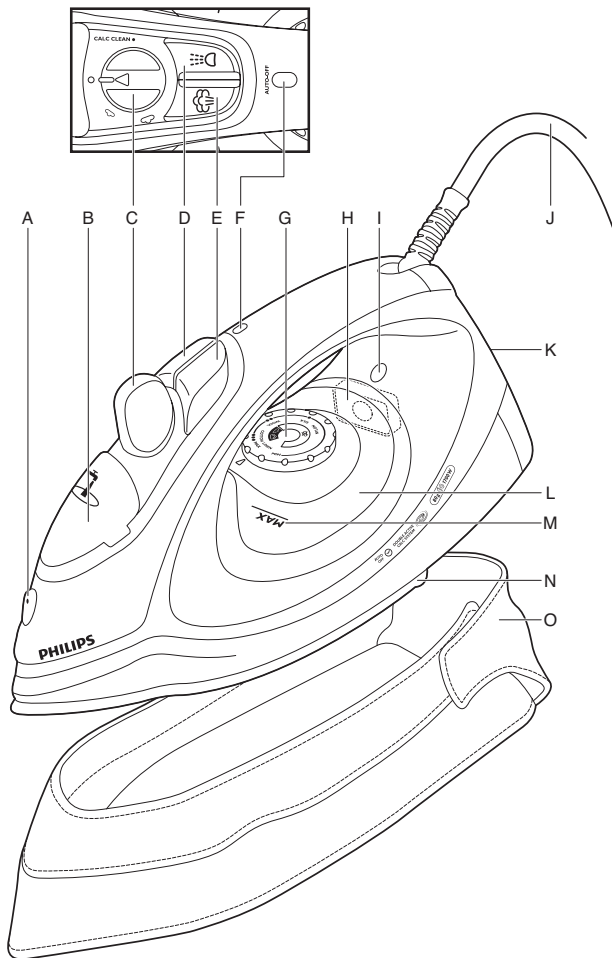
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

GC1900 series



**PHILIPS**









<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>18</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>32</b>
<b>EESTI</b>	<b>44</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>56</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>68</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>80</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>93</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>106</b>
<b>POLSKI</b>	<b>119</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>132</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>144</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>158</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>171</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>183</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>196</b>

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- A** Spray nozzle (all types except GC1903/GC1910)
- B** Cap of filling opening
- C** Steam control
  - ○ = no steam
  - small cloud = minimum steam
  - large cloud = maximum steam
  - • = Calc-clean position
- D** Spray button  (all types except GC1903/GC1910)
- E** Steam boost button  (all types except GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Automatic shut-off light (GC1990/GC1991 only)
- G** Temperature dial
- H** Double-Active Calc System (all types except GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Temperature light
- J** Mains cord
- K** Type plate
- L** Water tank
- M** MAX water level indication
- N** Soleplate
- O** Heat-resistant storage cover (GC1981/1991 only)

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Never immerse the iron in water.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.

**Caution**

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position O, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- Always place and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- This appliance is intended for household use only.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

#### Before first use

- 1 Remove any sticker or protective foil from the soleplate.
- 2 Let the iron heat up to maximum temperature and pass the iron over a piece of damp cloth for several minutes to remove any residues from the soleplate.

#### Using the appliance

##### Filling the water tank

---

This iron is designed to be used with tap water.

If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal amount of distilled water. Do not use distilled water only.

Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals in the water tank.






- 1 Switch off the appliance and unplug it.
- 2 Set the steam control to position O (= no steam) (Fig. 2).
- 3 Open the cap of the filling opening (Fig. 3).
- 4 Tilt the iron and fill the water tank up to maximum level under the tap (Fig. 4).

*Note: Do not fill the water tank beyond the MAX indication.*

- 5 Close the cap of the filling opening ('click').



## Selecting temperature and steam setting

Fabric type	Temperature setting	Steam setting	Steam boost (specific types only)	Spray (specific types only)
Linen	MAX	large cloud	Yes 	Yes 
Cotton	●●●	large cloud	Yes 	Yes 
Wool	●●	small cloud	No	Yes 
Silk	●	○	No	No
Synthetic fabrics (e.g. Acrylic, nylon, polyamide, polyester).	●	○	No	No

Check the laundry care label of the article to be ironed to determine the required ironing temperature.

If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that is not visible when you wear or use the article.

Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. Avoid using the spray function to prevent stains.

- 1** To set the appropriate ironing temperature, turn the temperature dial to the appropriate position (see the table above) (Fig. 5).
- 2** Put the iron on its heel.
- 3** Put the mains plug in an earthed wall socket.
  - ▶ The temperature light goes on.

Do not set the steam control to a steam setting if you have set a low ironing temperature (below ●●/WOOL setting) or when the iron is still heating up (as long as the temperature light is on). Otherwise water will leak from the iron.

- 4** When the temperature light goes out, wait a while before you start ironing.
  - During ironing, the temperature light goes on from time to time. This indicates that the iron is heating up to the set temperature.
- 5** Set the appropriate steam setting. Make sure that the steam setting you select is suitable for the set ironing temperature:
  - for no steam (for all temperature settings). (Fig. 2)
  - small cloud for minimum steam (temperature settings ●● and ●●●. (Fig. 6)
  - large cloud for maximum steam (temperature settings ●●● to MAX. (Fig. 7)

### Features

#### **Spray function (specific types only)**

You can use the spray function at any temperature to moisten the article to be ironed. This helps remove stubborn creases.

- 1** Make sure that there is enough water in the water tank.
- 2** Press the spray button several times to moisten the article to be ironed (Fig. 8).

#### **Steam boost function (specific types only)**

A powerful boost of steam helps to remove very stubborn creases. The steam boost function only works at temperature settings between ●●● and MAX.

- 1** Press and release the steam boost button (Fig. 9).

## Vertical shot of steam (specific types only)

---

You can also use the steam boost function when you hold the iron in vertical position. This is useful for removing creases from hanging clothes, curtains etc.

- 1 Hold the iron in vertical position and press and release the steam boost button (Fig. 10).

Never direct the steam at people.

## Automatic shut-off function (specific types only)

---

The automatic shut-off function automatically switches off the iron if it has not been moved for a while.

- ▶ The automatic shut-off light flashes to indicate that the iron has been switched off by the automatic shut-off function (Fig. 11).

To let the iron heat up again:

- 1 Pick up the iron or move it slightly.
  - ▶ The automatic shut-off light stops flashing.
  - ▶ If the temperature of the soleplate has dropped below the set ironing temperature, the temperature light goes on.
- 2 If the temperature light goes on after you have moved the iron, wait for it to go out before you start ironing.

*Note: If the temperature light does not go on after you move the iron, the soleplate still has the right temperature and the iron is ready for use.*

## Cleaning and maintenance

### Cleaning

---

- 1 Set the steam control to position O, remove the plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2 Pour any remaining water out of the water tank.
- 3 Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

## 12 ENGLISH

To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

- 4** Clean the upper part of the iron with a damp cloth.
- 5** Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after you have rinsed it (Fig. 12).

### **Double-Active Calc System (specific types only)**

---

*Note: See chapter 'General description' for the type numbers that are equipped with the Double-Active Calc System.*

The Double-Active Calc System consists of an Anti-Calc tablet inside the water tank combined with the Calc-Clean function.

- The Anti-Calc tablet prevents scale from clogging the steam vents. The tablet is constantly active and does not need to be replaced (Fig. 13).
- The Calc-Clean function removes scale particles from the iron.

### **Calc-Clean function**

---

Use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.

- 1** Make sure the appliance is unplugged.
- 2** Set the steam control to position O.
- 3** Fill the water tank to the maximum level.

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

- 4** Set the temperature dial to MAX (Fig. 14).
- 5** Put the mains plug in an earthed wall socket.
- 6** Unplug the iron when the temperature light goes out.
- 7** Hold the iron over the sink and turn the steam control to the Calc-Clean position \*. (Fig. 15)

- 8** Pull the steam control slightly upwards and gently shake the iron until all water in the tank has been used up (Fig. 16).
- Steam and boiling water come out of the soleplate. Scale (if any) is flushed out.
- 9** After you have used the Calc-Clean function, press down the steam control while you turn it to position O. (Fig. 17)

*Note: Repeat the Calc-Clean process if the water that comes out of the iron still contains scale particles.*

### **After the Calc-Clean process**

---

- 1** Put the plug in the wall socket and let the iron heat up to let the soleplate dry.
- 2** Unplug the iron when the temperature light goes out.
- 3** Move the iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate.
- 4** Let the iron cool down before you store it.

### **Cleaning the steam control needle**

---

- 1** Pull the steam control out of the appliance. (Fig. 18)
- 2** Use vinegar to remove scale, if any, from the needle (Fig. 19).

Do not bend or damage the steam control needle.

- 3** Reinsert the steam control. Place the point of the needle exactly in the centre of the hole and fit the small projection on the side of the needle into the slot (Fig. 20).
- 4** Set the steam control to position O.

### **Storage**

- 1** Set the steam control to position O and remove the plug from the wall socket.
- 2** Wind the mains cord round the cord storage facility (Fig. 21).

- 3** Specific types only: put the iron in the heat-resistant storage cover and fasten the cover with the Velcro strips (Fig. 22).

*Note: If you use the heat-resistant soleplate cover, you do not have to let the iron cool down first. If you want to store the iron without the soleplate cover, let it cool down first.*

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 23).

## Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate is cold.	There is a connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
	The temperature dial is set to MIN.	Set the temperature dial to the required position.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see chapter 'Using the appliance', section 'Filling the water tank').
	The steam control is set to position O.	Set the steam control to the small cloud or large cloud (see chapter 'Using the appliance', section 'Selecting temperature and steam setting').
The steam boost function does not work properly (specific types only).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Put the iron on its heel or continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.
	The iron is not hot enough.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used ( ●●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the temperature light goes out before you use the steam boost function.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function one or more times (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-Clean function').

Problem	Possible cause	Solution
The light on the handle flashes (specific types only).	The automatic shut-off function has been activated (see chapter 'Features', section 'Automatic shut-off').	Pick up the iron or move it slightly to deactivate the automatic shut-off function. The automatic shut-off light goes out.
Water droplets drip on the fabric during ironing.	You have not closed the cap of the filling opening properly.	Press the cap until you hear a click.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the temperature light goes out before you start ironing.
	You have put an additive in the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
	Specific types only: you have used the steam boost function at a setting below ●●●.	Set the temperature dial to a setting between ●●● and MAX.
	Specific types only: you have used the steam boost function too often within a short period.	Put the iron on its heel or continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.





Problem	Possible cause	Solution
Water drips from the soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position while there was still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position $\bigcirc$ after use. Store the iron on its heel.
Water spots appear on the garment during ironing.	These wet spots may be caused by steam that has condensed onto the ironing board.	Iron wet spots without steam from time to time to dry them.
	If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.	To prevent steam from condensing onto the ironing board, use an ironing board with a wire mesh top.

**Увод**

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Общо описание (фиг. 1)**

- A** Дюза за пръскане (всички модели, освен GC1903/GC1910)
- B** Капачка на отвора за пълнене
- C** Регулиране на парата
  - ○ = без пара
  - малък облак = минимална пара
  - голям облак = максимална пара
  - • = положение Calc-clean (премахване на накип)
- D** Бутон за пръскане  (всички модели, освен GC1903/GC1910)
- E** Бутон за допълнителна пара  (всички модели, освен GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Светлинен индикатор за автоматично изключване (само за GC1990/GC1991)
- G** Температурен регулатор
- H** Система за премахване на накип с двойно действие (всички модели, освен GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Светлинен температурен индикатор
- J** Захранващ кабел
- K** Табелка с данни
- L** Воден резервоар
- M** Обозначение MAX (МАКСИМАЛНО) за ниво на водата
- N** Гладеща повърхност
- O** Термоустойчив капак за съхранение (само за GC1981/1991)

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Никога не потапяйте ютията във вода.

## **Предупреждение**

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е падал или тече.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в контакт.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, включително деца, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не допускайте захранващият кабел да се допира до горещата гладеща плоча на ютията.

## **Внимание**

- Включвайте уреда само в заземен мрежов контакт.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди на захранващия кабел.
- Гладещата плоча на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате резервоара за вода, а също така когато оставяте ютията дори за момент: поставете регулатора на парата в положение 0, поставете ютията върху петата ѝ и изключете щепсела от контакта.
- Винаги поставяйте и използвайте ютията върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.

- Този уред е предназначен само за битови цели.

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### **Преди първата употреба**

- 1** Свалете всякакви лепенки или защитно фолио от гладещата плоча.
- 2** Загрейте ютията до максимална температура и гладете в продължение на няколко минути върху влажна кърпа, за да отстраните всякакви остатъци от гладещата плоча.

### **Използване на уреда**

#### **Наливане на вода в резервоара**

Ютията е предназначена за използване с чешмяна вода. Ако чешмяната вода във вашия район е много твърда, препоръчваме ви да я смесите с равно количество дестилирана вода. Не използвайте само дестилирана вода.




Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали.

- 1** Изключете уреда и изведете щепсела от контакта.
- 2** Поставете регулатора на парата в положение O (= без пара) (фиг. 2).
- 3** Отворете капачката на отвора за пълнене (фиг. 3).
- 4** Наклонете ютията и напълнете резервоара с вода до максималното ниво под крана (фиг. 4).

*Забележка: Не пълнете водния резервоар над знака MAX.*

**5** Затворете капачката на отвора за пълнене (със щракване).

**Избор на настройка на температурата и парата**

Вид тъкан	Настройка на температурата	Настройка на парата	Усилване на парата (само за определени модели)	Пръскане (само за определени модели)
Лен	MAX	голям облак	Да 	Да 
Памук	●●●	голям облак	Да 	Да 
Вълна	●●	малък облак	Не	Да 
Коприна	●	○	Не	Не
Синтетични тъкани (например акрилни, найлонови, полиамидни, полиестерни).	●	○	Не	Не

Проверете етикета за пране на дрехата, която ще гладите, за да определите необходимата температура на гладене.

Ако не знаете от какъв вид или видове тъкани е изделието, определете правилната температура за гладене чрез изглаждане на някаква част, която няма да се вижда, когато носите или използвате изделието.

Коприна, вълнени и синтетични материји: гладете от обратната страна на плата, за да избегнете образуване на лъскави петна. За да избегнете петната, избягвайте използването на функцията за пръскане.

- 1 За да зададете подходящата температура за гладене, завъртете температурния регулатор на необходимото положение (вижте таблицата по-горе) (фиг. 5).
- 2 Поставете ютията върху петата ѝ.
- 3 Включете щепсела в заземен контакт.
  - ▶ Светва температурният индикатор.

Не поставяйте регулатора на парата на настройка за пара, ако сте задали ниска температура за гладене (под ●●/ настройка WOOL - ВЪЛНА) или докато ютията все още се нагрива (докато температурният индикатор е включен). В противен случай от ютията ще протече вода.

- 4 Когато температурният индикатор изгасне, изчакайте малко, преди да започнете да гладите.
  - ▶ По време на гладене температурният индикатор светва от време на време. Това показва, че ютията се нагрива до необходимата температура.
- 5 Задайте подходяща настройка за парата. Проверете дали избраната от вас настройка на парата е подходяща за зададената температура на гладене:
  - ○ за гладене без пара (за всички температурни настройки). (фиг. 2)
  - малък облак за минимална пара (температурни настройки ●● и ●●●. (фиг. 6)
  - голям облак за максимална пара (температурни настройки ●●● до MAX. (фиг. 7)

### Характеристики

#### Пръскане (само при определени модели)

Можете да използвате функцията за пръскане при всякаква температура за навлажняване на гладеното изделие. Това спомага за премахване на упоритите гънки.

- 1 Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.

- 2** Натиснете няколко пъти бутона за пръскане, за да навлажните гладения артикул (фиг. 8).

### **Функция за допълнителна пара (само за определени модели)**

---

Мощната допълнителна пара помага за премахване на много упорити гънки.

Функцията за допълнителна пара действа само при настройка на температурата между ●●● и MAX.

- 1** Натиснете и освободете бутона за усилване на парата (фиг. 9).

### **Вертикален парен удар (само за определени модели)**

---

Функцията за допълнителна пара може да се използва и когато държите ютията във вертикално положение. Това помага за премахване на гънки от висящи дрехи, пердета и др.

- 1** Задръжете ютията във вертикално положение и натиснете и отпуснете бутона за парен удар (фиг. 10).

Никога не насочвайте парата към хора.

### **Функция за автоматично изключване (само за определени модели)**

---

Функцията за автоматично изключване автоматично изключва ютията, ако не е местена известно време.

- ▶ Индикаторът за автоматично изключване започва да мига, за да покаже, че ютията е изключена чрез функцията за автоматично изключване (фиг. 11).

За да дадете възможност на ютията да се нагрее отново:

- 1** Вдигнете ютията или леко я помръднете.

- ▶ Светлинният индикатор за автоматично изключване спира да мига.
- ▶ Ако температурата на гладещата плоча е спаднала под зададената температура на гладене, светва температурният индикатор.

- 2 Ако след помръждане на ютията светне кехлибареният индикатор, изчакайте го да загасне, преди да започнете да гладите.

*Забележка: Ако температурният индикатор не светне, след като помръднете ютията, гладещата плоча все още е с необходимата температура и ютията е готова за работа.*

### Почистване и поддръжка

#### Почистване

---

- 1 Поставете регулатора на парата в положение O, извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине.
- 2 Излейте останалата вода от водния резервоар.
- 3 Избършете люспиците накип и други замърсявания от гладещата плоча с мокра кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.

За да запазите гладещата плоча гладка, избягвайте груб допир до метални предмети. Никога не използвайте тел, оцет или други химикали за почистване на гладещата плоча.

- 4 Почиствайте горната част на ютията с влажна кърпа.
- 5 Изплаквайте редовно с вода водния резервоар. Изпразвайте резервоара след промиването му (фиг. 12).

#### **Двойно активна система за почистване на накип (само за определени модели)**

---

*Забележка: Вижте раздела “Общо описание” за номерата на моделите, оборудвани със системата за премахване на накип с двойно действие.*

Двойната активна система за почистване на накип се състои от пластина за почистване на накип във водния резервоар, в съчетание с функция за почистване на накип.



- Противонакипната пластина предпазва отворите за пара от запушване с варовикови отлагания. Пластината действа постоянно и няма нужда от подмяна (фиг. 13).
- Функцията за почистване на накип премахва частиците накип от ютията.

### **Функция за почистване на накип**

---

Използвайте функцията Calc-Clean веднъж на всеки две седмици. Ако водата във вашия район е много твърда (т. е. по време на гладене от гладещата плоча падат люспици), използвайте функцията Calc-Clean по-често.

- 1** Проверете дали уредът е изключен от контакта.
- 2** Поставете регулатора на парата в положение **O**.
- 3** Напълнете резервоара за вода до максималното ниво.

Не наливайте оцет или други антикалциращи препарати в резервоара за вода.

- 4** Нагласете температурния регулатор на **MAX** (фиг. 14).
- 5** Включете щепсела в заземен контакт.
- 6** Извадете щепсела на ютията от контакта, когато температурният индикатор изгасне.
- 7** Дръжте ютията над мивката и завъртете регулатора на парата в положение **Calc-Clean \***. (фиг. 15)
- 8** Изтеглете скалата на регулатора на парата леко нагоре и внимателно разклатете ютията до изразходване на водата от резервоара (фиг. 16).
  - ▶ От гладещата плоча излизат пара и вряла вода. Така ще се отмият варовиковите отлагания (ако ги има).
- 9** След като сте използвали функцията Calc-Clean, натиснете надолу регулатора на парата едновременно със завъртането му в положение **O**. (фиг. 17)

*Забележка: Повторете процеса за премахване на накип, ако в излизащата от ютията вода все още има много частици накип.*

### След процеса на почистване на накип

---

- 1 Включете ютията в контакта и я оставете да се загрее, за да изсъхне гладещата повърхност.
- 2 Извадете щепсела на ютията от контакта, когато температурният индикатор изгасне.
- 3 След това прекарайте леко ютията над старо парче плат, за да отстраните евентуални петна от водата, образувани по гладещата плоча.
- 4 Оставете ютията да изстине, преди да я приберете.

### Почистване на жилото на регулатора на парата

---

- 1 Издърпайте регулатора на парата от уреда. (фиг. 18)
- 2 Използвайте оцет, за да премахнете накипа (ако има такъв) от жилото (фиг. 19).

Не огъвайте и не повреждайте жилото на регулатора на парата.

- 3 Поставете отново жилото на регулатора на парата. Вмъкнете върха на жилото точно в центъра на отвора, и наместете малката издатина отстрани на жилото в прореза (фиг. 20).
- 4 Поставете регулатора на парата в положение O.

### Съхранение

- 1 Поставете регулатора на парата в положение O и извадете щепсела от контакта.
- 2 Навийте кабела около предназначенията за това част (фиг. 21).
- 3 Само за определени модели: поставете на ютията термоустойчивия капак за съхранение и го затегнете с лепящите ленти (фиг. 22).

*Забележка: Ако използвате термоустойчивия капак на гладещата повърхност, не е нужно да оставяте ютията да изстине. Ако искате да приберете ютията без капака на гладещата повърхност, оставете я първо да изстине.*

### **Опазване на околната среда**

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 23).

### **Гаранция и сервиз**

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

### **Отстраняване на неизправности**

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

<b>Проблем</b>	<b>Възможна причина</b>	<b>Решение</b>
Ютията е включена, но гладещата плоча е студена.	Има проблем в свързването.	Проверете кабела, щепсела и контакта.

Проблем	Възможна причина	Решение
	Температурният регулатор е поставен в положение MIN.	Поставете температурната скала в необходимото положение.
Ютията не подава пара.	Няма достатъчно вода в резервоара за вода.	Напълнете резервоара за вода (вижте част "Използване на уреда", раздел "Наливане на вода в резервоара").
	Парният регулатор е нагласен в положение O.	Поставете регулатора на парата на малък или голям облак (вижте част "Използване на уреда", раздел "Избор на настройка на температурата и парата").
Функцията за допълнителна пара не работи изрядно (само за определени модели).	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често за много кратък период от време.	Поставете ютията върху петата ѝ или продължете да гладите в хоризонтално положение. Изчакайте да мине известно време, преди да използвате отново функцията за допълнителна пара.

Проблем	Възможна причина	Решение
	Ютията не е достатъчно гореща.	Задайте температура за гладене, при която може да се използва допълнителна пара (от ●●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне температурният индикатор, преди да използвате функцията за допълнителна пара.
По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.	Използвайте един или няколко пъти функцията за премахване на накип Calc-Clean (вж. глава "Почистване и поддръжка", раздел "Функция Calc-Clean").
Индикаторът на дръжката мига (само за определени модели).	Задействано е автоматичното изключване (вж. "Отличителни характеристики", раздел "Автоматично изключване").	Повдигнете или леко раздвижете ютията, за да включите отново нагряването. Светлинният индикатор за автоматично изключване спира да мига.
При гладене върху плата има капки вода.	Не сте затегнали добре капачката на отвора за пълнене.	Натиснете капачката така, че да чуе щракване.



Проблем	Възможна причина	Решение
	Зададената температура е твърде ниска за гладене с пара.	Задайте температура на гладене, която е подходяща за парно гладене (от ●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне кехлибареният температурен индикатор, преди да започнете да гладите.
	Във водния резервоар е сложена някаква добавка.	Изплакнете резервоара за вода и не слагайте никакви препарати в него.
	Само за определени модели: използвали сте функцията за допълнителна пара при настройка под ●●●.	Нагласете регулатора на температурата на положение между ●●● и MAX.

Проблем	Възможна причина	Решение
	Само за определени модели: използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често за кратък период от време.	Поставете ютията върху петата ѝ или продължете да гладите в хоризонтално положение. Изчакайте да мине известно време, преди да използвате отново функцията за допълнителна пара.
От гладещата плоча капе вода, след като ютията е изстинала или е прибрана.	Поставили сте ютията в хоризонтално положение, а в резервоара все още има вода.	След употреба изпразнете водния резервоар и поставете регулатора на парата в положение 0. Съхранявайте ютията изправена на пета.
Върху дрехата се появяват водни петна по време на гладене.	Тези водни петна може да са предизвикани от пара, кондензираща се върху дъската за гладене.	Гладете върху мокрите петна без пара от време на време, за да ги изсушите.
	Ако дъската за гладене е мокра от долната страна, избършете я с парче сух плат.	За да не допуснете кондензация на пара върху дъската за гладене, използвайте дъска за гладене с мрежесто покритие.

## Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Rozprašovací hubice (všechny typy s výjimkou GC1903/GC1910)
- B** Víčko plnicího otvoru
- C** Regulátor páry
  - ○ = bez páry
  - malý obláček = minimum páry
  - velký obláček = maximum páry
  - • = poloha Calc-Clean
- D** Tlačítko rozprašování  (všechny typy s výjimkou GC1903/GC1910)
- E** Tlačítko parního rázu  (všechny typy s výjimkou GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Funkce automatického vypnutí (pouze model GC1990/GC1991)
- G** Volič teploty
- H** Dvojitý aktivní systém čištění vodního kamene (všechny modely s výjimkou GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Kontrolka teploty
- J** Síťový kabel
- K** Štítek s označením typu
- L** Nádržka na vodu
- M** Indikace maximální hladiny vody
- N** Žehlicí plocha
- O** Tepluvzdorný kryt pro uložení (pouze typ GC1981/1991)

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Žehličku nikdy neponořujte do vody.



## Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, síťový kabel nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Síťový kabel se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.

## Upozornění

- Přístroj připojte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozena síťová šňůra.
- Nedotýkejte se žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování nádržky na vodu i při krátkém ponechání žehličky bez dozoru: nastavte regulátor páry do polohy 0, postavte žehličku na zadní stranu a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.
- Žehličku vždy pokládejte a používejte na stabilním, vyrovnaném a vodorovném povrchu.
- Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvláňovací prostředky, změkčovadla či jiné chemické látky.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

## Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu

s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## **Před prvním použitím**

- 1** Sejměte všechny nálepky a ochranné fólie z žehlicí plochy.
- 2** Zahřejte žehličku na maximální teplotu a přežehlete kousek vlhké textilie, abyste odstranili všechny zbytky nečistot z žehlicí plochy.

## **Použití přístroje**

### **Naplnění nádržky na vodu**

Žehlička je určena k použití s vodou z vodovodního kohoutku. Pokud je voda z vodovodu ve vaší oblasti velmi tvrdá, doporučujeme přimíchat stejné množství destilované vody. Nepoužívejte pouze destilovanou vodu.

Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvěpňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, chemicky upravovanou vodu či jiné chemické látky.

- 1** Vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.
- 2** Nastavte regulátor páry do polohy O (= bez páry) (Obr. 2).
- 3** Otevřete víčko plnicího otvoru (Obr. 3).
- 4** Nakloňte žehličku a tekoucí vodou naplňte nádržku na vodu až po značku maxima (Obr. 4).

*Poznámka: Neplňte vodní zásobník nad úroveň značky MAX.*

- 5** Uzavřete víčko plnicího otvoru (ozve se zaklapnutí).

## Volba nastavení teploty a páry

Typ tkaniny	Nastavení teploty	Nastavení páry	Funkce parní impuls (pouze u některých typů)	Rozprašovače (pouze některé typy)
Len	MAX	velký obláček	Ano ☞	Ano ☞
Bavlna	●●●	velký obláček	Ano ☞	Ano ☞
Vlna	●●	malý obláček	Ne	Ano ☞
Hedvábí	●	○	Ne	Ne
Syntetické materiály (např. akryl, nylon, polyamid nebo polyester).	●	○	Ne	Ne

Požadovanou teplotu žehlení určete podle údaje na štítku prádla. Pokud nevíte, z jakých materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení vyžehlením části oděvu, která není při nošení nebo používání vidět. Hedvábné, vlněné nebo syntetické materiály: žehlete po rubové straně, aby se nevytvořily lesklé plochy. Nepoužívejte rozprašovač, aby se nevytvořily skvrny.

- 1** Nastavte odpovídající teplotu žehlení otočením voliče teploty do odpovídající polohy (viz tabulka výše) (Obr. 5).
- 2** Žehličku postavte na zadní stěnu.
- 3** Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.

- Rozsvítí se kontrolka teploty.

Jestliže jste nastavili nízkou teplotu žehlení (nižší než nastavení ●●/WOOL) nebo pokud se žehlička zahřívá (dokud svítí kontrolka teploty), nenastavujte regulátor páry do polohy páry, jinak bude z žehličky unikat voda.

- 4 Když kontrolka teploty zhasne, vyčkejte ještě chvíli, než začnete se žehlením.
- Během žehlení se kontrolka teploty občas rozsvítí. Znamená to, že se žehlička ohřívá na nastavenou teplotu.
- 5 Vyberte odpovídající nastavení páry. Přesvědčte se, že vybrané nastavení je vhodné pro vybranou teplotu žehlení:
  - O pro provoz bez páry (pro všechna nastavení teploty). (Obr. 2)
  - malý obláček pro minimum páry (nastavení teploty ●● a ●●●. (Obr. 6)
  - velký obláček pro maximum páry (nastavení teploty ●●● až MAX). (Obr. 7)

### Funkce

#### Rozprašovač (pouze u některých typech)

Pro navlhčení oděvu k žehlení můžete při jakékoliv teplotě použít funkci rozprašovače. Ta pomáhá odstranit nepoddajné záhyby.

- 1 Zkontrolujte, zda je v nádržce dostatek vody.
- 2 Opakovaným stlačením tlačítka rozprašovače navlhčete žehlenou látku (Obr. 8).

#### Funkce parní impuls (pouze některé typy)

Silný parní ráz usnadňuje vyrovnání nepoddajných záhybů. Funkce mimořádný parní impuls funguje pouze při nastavené teplotě mezi ●●● a MAX.

- 1 Stiskněte a uvolněte tlačítko parního impulsu (Obr. 9).

## Vertikální parní impuls (pouze některé modely)

Funkci parního rázu lze také použít, držíte-li žehličku ve svislé poloze. To je užitečné při odstraňování záhybů u zavěšených oděvů, záclon atd.

- 1 Držte žehličku ve svislé poloze a stiskněte a uvolněte tlačítko parního rázu (Obr. 10).

Párou nikdy nemiřte na osoby.

## Funkce automatického vypnutí (pouze některé typy)

Funkce automatického vypínání automaticky vypne žehličku, pokud jste s ní určitou dobu nepohnuli.

- Kontrolka automatického vypnutí začne blikat, což označuje, že byla žehlička vypnuta funkcí automatického vypnutí (Obr. 11).

Chcete-li, aby se žehlička znovu ohřála:

- 1 Zdvihněte žehličku a mírně s ní pohněte.
  - Kontrolka automatického vypnutí přestane blikat.
  - Pokud teplota žehlicí plochy poklesla pod nastavenou teplotu, rozsvítí se kontrolka teploty.
- 2 Pokud se kontrolka teploty po pohybu žehličkou rozsvítí, vyčkejte s dalším žehlením, až opět zhasne.

*Poznámka: Pokud se kontrolka teploty po pohybu žehličkou nerozsvítí, má žehlicí plocha stále správnou teplotu, a můžete proto ihned pokračovat v žehlení.*

## Čištění a údržba

### Čištění

- 1 Nastavte regulátor páry do polohy 0, odpojte přístroj ze síťové zásuvky a nechte žehličku vychladnout.
- 2 Zbývající vodu vylijte z nádržky.
- 3 Ze žehlicí plochy otřete všechny nečistoty vlhkým hadříkem, případně můžete použít neabrazivní (tekutý) čisticí prostředek.

Aby zůstala žehlicí plocha hladká, chraňte ji před přímým kontaktem s kovovými předměty. K čištění žehlicí plochy nikdy nepoužívejte drátěnku, ocet ani jiné chemikálie.

**4** Horní část žehličky otřete navlhčeným hadříkem.

**5** Nádržku na vodu pravidelně vyplachujte vodou. Po vypláchnutí ji vyprázdněte (Obr. 12).

### **Odvápňovací systém Double-Active (pouze u některých typů)**

*Poznámka: Typová čísla modelů vybavených dvojitým aktivním systémem čištění vodního kamene viz kapitola „Všeobecný popis“.*

Dvojitý aktivní systém čištění vodního kamene se skládá z odvápňovací tablety a funkce čištění vodního kamene Calc-Clean.

- Odvápňovací tableta zabraňuje v ucpání parních otvorů usazeninami. Tableta je neustále aktivní a není nutné ji vyměňovat (Obr. 13).
- Funkce Calc-Clean odstraňuje částičky vodního kamene ze žehličky.

### **Funkce Calc-Clean**

Funkci Calc-Clean používejte jednou za dva týdny. Pokud by voda ve vaší oblasti byla nadměrně tvrdá (například pokud by se na žehlicí ploše vytvářely šupinky), používejte funkci Calc-Clean častěji.

**1** Přesvědčte se, že je zástrčka přístroje odpojena ze zásuvky.

**2** Regulátor páry nastavte do polohy O.

**3** Nádržku na vodu naplňte až po označení maximální hladiny.

Nenalévejte do nádržky na vodu ocet nebo jiné přípravky k odstranění vodního kamene.

**4** Nastavte regulátor teploty na MAX (Obr. 14).

**5** Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.

**6** Po zhasnutí kontrolky teploty odpojte žehličku ze zásuvky.

**7** Podržte žehličku nad dřezem a otočte regulátor páry do polohy Calc-Clean •. (Obr. 15)

- 8 Nyní zvolna vytahujte regulátor páry směrem nahoru a jemným třesením vyprázdněte zásobník vody (Obr. 16).
- ▷ Z žehlicí plochy vychází pára a vroucí voda. Tím dojde k vyplavení vodního kamene (je-li přítomen).
- 9 Po použití funkce Calc-Clean stlačte regulátor páry a otočte ho do polohy O. (Obr. 17)

*Poznámka: Pokud voda vycházející z žehličky stále obsahuje usazeniny, proces Calc-Clean opakujte.*

### Po ukončení procesu Calc-Clean

---

- 1 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky a nechte žehličku zahřát, aby se žehlicí plocha usušila.
- 2 Po zhasnutí kontrolky teploty odpojte žehličku ze zásuvky.
- 3 Lehce přezehlete kousek použité látky, aby se odstranil povlak, který se mohl utvořit na žehlicí ploše.
- 4 Před uložením nechte žehličku vychladnout.

### Čištění jehly regulátoru páry

---

- 1 Vyjměte regulátor páry z žehličky. (Obr. 18)
- 2 Pokud jsou na jehle částice vodního kamene, odstraňte je z jehly octem (Obr. 19).

Dbejte na to, abyste jehlu neohnuli nebo jinak nepoškodili.

- 3 Vrat'te zpět regulátor páry. Opatrně vložte hrot jehly do malého otvoru ve středu dutiny a pak ji zvolna zasuňte do otvoru (Obr. 20).
- 4 Regulátor páry nastavte do polohy O.

### Skladování

- 1 Nastavte regulátor páry do polohy O a zástrčku odpojte od zásuvky ve zdi.
- 2 Síťovou šňůru oviňte kolem příslušné části (Obr. 21).

- 3** Pouze některé typy: dejte žehličku do tepluvzdorného krytu pro uložení a kryt utáhněte pomocí pásků na suchý zip (Obr. 22).

*Poznámka: Používáte-li tepluvzdorný kryt pro uložení, není třeba žehličku nejprve nechat vychladnout. Chcete-li uložit žehličku bez tepluvzdorného krytu pro uložení, nechte ji nejprve vychladnout.*

## Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 23).

## Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

## Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlička je zapojená do zásuvky, ale žehlicí plocha je studená.	Jde o problém s připojením.	Zkontrolujte síťovou šňůru, zástrčku i zásuvku ve zdi.



Problém	Možná příčina	Řešení
	Volič teploty je nastaven na hodnotu MIN.	Nastavte regulátor na požadovanou teplotu.
Žehlička neprodukuje žádnou páru.	V nádržce není dostatek vody.	Naplňte nádržku na vodu (viz kapitola „Použití přístroje“, část „Naplnění nádržky na vodu“).
	Regulátor páry je nastaven do polohy O.	Nastavte regulátor páry do polohy označené malým nebo velkým obláčkem (viz kapitola „Použití přístroje“, část „Nastavení teploty a páry“).
Funkce parního rázu správně nefunguje (pouze některé typy).	Funkci parního rázu jste používali příliš často během krátké doby.	Postavte žehličku na zadní stěnu nebo pokračujte v žehlení ve vodorovné poloze a určitou dobu počkejte, než znovu použijete funkci parního rázu.
	Žehlička nemá dostatečnou teplotu.	Zvolte teplotu, při které lze použít funkci parního rázu ( ●●● až MAX). Postavte žehličku na zadní stěnu a před použitím funkce parního rázu počkejte, až kontrolka teploty zhasne.
Ze žehlicí plochy se při žehlení odlupují šupinky a jiné nečistoty.	Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrně tvrdé vodě.	Použijte jednu nebo několikrát funkci Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“, část „Funkce Calc-Clean“).



Problém	Možná příčina	Řešení
Kontrolka na rukojeti bliká (pouze některé typy).	Je zapnuta funkce automatického vypnutí (viz kapitolu Speciální funkce, odstavec Automatické vypnutí).	Zdvihněte žehličku nebo s ní lehce pohněte, abyste funkci automatického vypnutí deaktivovali. Kontrolka automatického vypnutí zhasne.
Během žehlení na tkaninu kape voda.	Nezavřeli jste správně víčko plnicího otvoru.	Stlačte víčko, dokud neuslyšíte zaklapnutí.
	Nastavená teplota byla pro žehlení s párou příliš nízká.	Nastavte teplotu, která je vhodná pro žehlení s párou (●● až MAX). Postavte žehličku na zadní stěnu a počkejte se žehlením, dokud kontrolka teploty nezhasne.
	Přidali jste do nádržky chemikálii.	Vypláchněte nádržku a nenalévejte do ní žádnou chemikálii.
	Pouze některé typy: funkci parního rázu jste použili při nastavení pod ●●●.	Nastavte volič teploty do pozice mezi ●●● a MAX.
	Pouze některé typy: funkci parního rázu jste používali příliš často během krátké doby.	Postavte žehličku na zadní stěnu nebo pokračujte v žehlení ve vodorovné poloze a určitou dobu počkejte, než znovu použijete funkci parního rázu.

Problém	Možná příčina	Řešení
Z žehlicí plochy, po jejím vychladnutí a uložení, odkapává voda.	Postavili jste žehličku do vodorovné polohy, zatímco byla v nádržce stále ještě voda.	Po použití vyprázdněte vodní zásobník a regulátor páry nastavte do polohy O. Žehličku ukládejte ve svislé poloze (na zadní stranu).
Při žehlení se na oděvu objevují mokré skvrny.	Tyto mokré skvrny mohou být způsobeny párou, která se kondenzuje na žehlicím prkně.	Čas od času přežehlete mokré skvrny bez páry, abyste je vysušili.
	Pokud je žehlicí prkno vlhké, otřete je dosucha suchým hadříkem.	Abyste zabránili kondenzaci páry na žehlicím prkně, používejte žehlicí prkno s drátěnou síťovinou.

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Üldkirjeldus (Jn 1)

- A** Piserdusotsik (kõik mudelid v.a GC1903/GC1910)
- B** Täiteava kaas
- C** Aururegulaator
  - ○ = auruta triikimine
  - väike pilv = minimaalne aurujuga
  - suur pilv = maksimaalne aurujuga
  - • = katlakivi eemaldamise asend
- D** Piserdusnupp  (kõik mudelid v.a GC1903/GC1910)
- E** Lisaauru nupp  (kõik mudelid v.a GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Automaatse väljalülitamise märgutuli (ainult mudelid GC1990/GC1991)
- G** Temperatuuri ketas
- H** Double-Active katlakivi eemaldamissüsteem (kõik mudelid v.a GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Temperatuuri tuli
- J** Toitejuhe
- K** Tüübisilt
- L** Veenõu
- M** Maksimaalse veetaseme indikaator
- N** Alusplaat
- O** Kuumusekindel hoiustamiskate (ainult mudelid GC1981/1991)

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Oht

- Ärge kunagi kastke triikrauda vette.

## Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel või seadmel endal on nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha pillatud või lekib.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhiseid.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge laske toitejuhtmel vastu kuuma taldla või triikrauda minna.

## Ettevaatust

- Ühendage seade ainult maandatud pistikupesassa.
- Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste leidmiseks korrapäraselt.
- Triikrauda tald võib minna väga kuumaks ja puudutamisel tekitada põletusi.
- Kui olete lõpetanud triikimise või puhastate seadet, kui täidate või tühjendate veenõu või peate triikrauda juurest korraks ära minema, siis keerake aururegulaator asendisse "O", pange triikraud kannale seisma ja eemaldage pistik pistikupesast.
- Alati pange ja kasutage triikrauda kuival, kindlal ja horisontaalsel pinnal.
- Ärge täitke veepaaki lõhnaõli, äädika, tärpeldamise, katlakivieemaldamise ega mingite teiste keemiliste vahenditega.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

## Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Enne esmakasutamist

- 1 Eemaldage triikraua tallalt kleebis või kaitsekile.
- 2 Laske triikraual kuumeneda maksimaalse temperatuurini ja triikige paar minutit niisket lappi, et eemaldada tallalt suvalised jäägid.

## Seadme kasutamine

### Veepaagi täitmine

See triikraud on mõeldud kasutamiseks kraaniveega.

Kui kraanivesi on teie asukoha piirkonnas liiga kare, soovitame seda segada võrdse koguse destilleeritud veega. Ärge kasutage ainult destilleeritud vett.

ärge pange veepaaki lõhnaõli, äädikat, tärpeldamis-, katlakivieemaldamis-, triikimisvedelikke, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid keemilisi vahendeid.

- 1 Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist.
- 2 Seadke aururegulaator asendisse O (= auruta triikimine) (Jn 2).
- 3 Avage veepaagi täiteava kaas (Jn 3).
- 4 Kallutades triikrauda, täitke veepaak kraani all maksimaalse tasemeni (Jn 4).

*Märkus: Ärge kunagi täitke veenõud üle MAX-tähise.*

- 5 Sulgege täiteava kaas (klõpsatus).

## Temperatuuri- ja auruseade valimine

Kanga tüüp	Temperatuuri seadistus	Auru seadistus	Lisaauru funktsioon (ainult teatud mudelid)	Piserdamine (ainult teatud mudelid)
Linane	MAX	suur pilv	Jah ☁	Jah ☹
Puuvillane riie	●●●	suur pilv	Jah ☁	Jah ☹
Villane	●●	väike pilv	Ei	Jah ☹
Siid	●	○	Ei	Ei
Sünteeetilised kangad (nt akrüül, nailon, polüamiid, polüester).	●	○	Ei	Ei

Tehke triigitava toote pesumaja sildilt kindlaks nõutud triikimistemperatuur. Kui te ei tea, millisest kangast antud ese on tehtud, määrake õige triikimistemperatuur kindlaks triikides osa, mis ei ole eseme kandmisel või kasutamisel nähtav.

Siid, villane ja sünteeetilised materjalid - triikige riidet pahemalt poolt, et vältida läikivate kohtade tekkimist. Plekkide ärahoidmiseks ärge rakendage piserdusfunktsiooni.

**1** Triikimistemperatuuri valimiseks pöörake temperatuuri ketasregulaator sobivasse asendisse (vt ülalolevat tabelit) (Jn 5).

**2** Pange triikraud kannale püstiasendisse.

**3** Sisestage pistik maandatud pistikupessa.

► Temperatuuri märgutuli süttib.

Kui olete valinud madala temperatuuriseade (alla ●●/ villasele mõeldud WOOL-seade) või kui triikraud pole veel kuum (seni kuni temperatuuri märgutuli põleb), siis ärge valige aururegulaatoril auru seadet. Muidu lekib triikrauast vett.

- 4** Pärast temperatuuri märgutule kustumist oodake natuke, enne kui triikimist alustate.
- ▶ Triikimise ajal temperatuuri märgutuli süttib ning kustub aeg-ajalt. See näitab, et triikraud kuumeneb seadistatud temperatuurini.
- 5** Seadistage sobiv aurusäte. Kontrollige, kas valitud auruseade sobib seadistatud triikimistemperatuuriga:
  - O auruta triikimiseks (kõikidele temperatuuriseadetele). (Jn 2)
  - väike pilv minimaalseks aurujoaks (temperatuuriseaded ●● ja ●●●. (Jn 6)
  - suur pilv maksimaalseks aurujoaks (temperatuuriseaded ●●● kuni MAX. (Jn 7)

## Omadused

### Piserdusfunktsioon (ainult teatud mudelitel)

Triigitava eseme niisutamiseks võite ükskõik millise temperatuuri juures kasutada piserdusfunktsiooni. See aitab eemaldada tugevaid kortse.

- 1** Kontrollige, kas veepaagis on küllaldaselt vett.
- 2** Triigitava toote niisutamiseks vajutage mitmel korral piserdusnupule (Jn 8).

### Lisaauru funktsioon (ainult teatud mudelitel)

Tugev aurujuga aitab kõrvaldada ka väga tugevad kortsud. Lisaauru funktsiooni saab kasutada ainult temperatuurivahemikus ●●● ja MAX.

- 1** Vajutage ja vabastage lisaauru nupp (Jn 9).



## Vertikaalne aurujuga (ainult teatud mudelitel)

Lisaauru funktsiooni saate kasutada ka siis, kui triikraud on püstasendis. Seda on sobiv kasutada kortside eemaldamiseks rippuvatelt riietelt, kardinatelt jms.

- 1** Asetage triikraud püstasendisse ja vajutage ning vabastage lisaauru funktsiooni nupp (Jn 10).

ärge suunake kunagi auru inimeste peale.

## Automaatne väljalülitusfunktsioon (ainult teatud mudelitel)

Automaatne väljalülitamisfunktsioon lülitab triikraua automaatselt välja, kui seda ei ole mõnda aega liigutatud.

- Automaatse väljalülitamise märgutuli hakkab vilkuma, tähistades triikraua väljalülitamist automaatse väljalülitusfunktsiooni rakendumise tõttu (Jn 11).

Et triikraud hakkaks jälle kuumenema,

- 1** tõstke triikrauda või liigutage seda natuke.
  - Automaatse väljalülituse märgutuli lõpetab vilkumise.
  - Kui talla temperatuur langeb alla seadistatud triikimise temperatuuri, siis hakkab temperatuuri märgutuli põlema.
- 2** Kui temperatuuri märgutuli süttib pärast triikraua liigutamist, siis oodake enne triikima hakkamist selle uuesti kustumist.

*Märkus: Kui pärast triikraua liigutamist kollane märgutuli ei sütti, on tallaplaadi temperatuur piisav ja triikraud kasutamiseks valmis.*

## Puhastamine ja hooldus

### Puhastamine

- 1** Pange aururegulaator asendisse O, eemaldage pistik seinakontaktist ja laske triikraual jahtuda.
- 2** Valage allesjäänud vesi veepaagist välja.

- 3** Pühkige niiske lapi ja mitteabasiivse (vedela) puhastusvahendiga tallalt katlakivi- ja mustusejäädid.

Selleks, et tald oleks sile, vältige selle kriimustamist metallesemetega. Ärge kunagi kasutage küürimiskäsnu, äädikat ega teisi kemikaale triikraua talla puhastamiseks.

- 4** Puhastage seadme ülemine osa niiske lapiga.
- 5** Loputage veepaaki korrapäraselt veega. Pärast loputust tühjendage paak (Jn 12).

### **Double-Active katlakivi eemaldamissüsteem (ainult teatud mudelitel)**

---

*Märkus: Double-Active katlakivi eemaldamissüsteemiga varustatud mudelite numbrid leiate peatükist „Üldkirjeldus”.*

Kaksiktoimeline katlakivi süsteem koosneb katlakivi eemaldamistabletist veepaagi sees, mis on kombineeritud katlakivi eemaldamisfunktsiooniga.

- Katlakivi eemaldamistablett hoiab ära auru väljumisavade ummistumise. Tablett on püsivalt aktiivne ja seda ei pea vahetama (Jn 13).
- Calc-Clean-funktsioon kõrvaldab triikrauast katlakivi osakesed.

### **Calc-Clean-funktsioon**

---

Eemaldage katlakivi kasutades Calc-Clean funktsiooni iga kahe nädala tagant. Kui vesi teie piirkonnas on väga kare (nt kui triikimise ajal tuleb tallast helbeid), kasutage Calc-Clean funktsiooni sagedamini.

- 1** Kontrollige, kas seadme pistik on elektrikontaktist välja tõmmatud.
- 2** Keerake aururegulaator asendisse O.
- 3** Valage veepaak vett täis (kuni MAX-tähiseni).

Ärge valage veepaaki äädikat ega teisi katlakivi eemaldamise vahendeid.

- 4** Seadke temperatuuri ketasregulaator MAX asendisse (Jn 14).
- 5** Sisestage pistik maandatud pistikupessa.

- 6 Kui temperatuuri märgutuli kustub, eemaldage pistik seinakontaktist.
- 7 Hoidke triikrauda valamu kohal ja seadke aururegulaator katlakivi eemaldamise asendisse •. (Jn 15)
- 8 Tõmmake aururegulaatorit natuke ülespoole ja loksutage ettevaatlikult triikrauda, kuni kogu veepaagi vesi on ära kasutatud (Jn 16).
- ▶ Tallast väljub aur ja keev vesi. Katlakivi (kui seda on) uhutakse välja.
- 9 Pärast katlakivi eemaldamist vajutage aururegulaator alla, samal ajal keerates selle asendisse O. (Jn 17)

*Märkus: kui triikrauast väljuv vesi sisaldab endiselt katlakivi helbeid, korrake katlakivi eemaldamise toimingut.*

### **Pärast katlakivi eemaldamist**

---

- 1 Sisestage pistik seinakontakti ja laske triikraual soojeneda, kuni tald on kuiv.
- 2 Kui temperatuuri märgutuli kustub, eemaldage pistik seinakontaktist.
- 3 Triikige tallale jäänud veejääkide eemaldamiseks õrnalt mõnda kasutatud riideeset.
- 4 Laske triikraual enne hoiule panemist maha jahtuda.

### **Aururegulaatori nõela puhastamine**

---

- 1 Tõmmake aururegulaator seadmest välja (Jn 18)
  - 2 Kasutage nõelalt katlakivi eemaldamiseks äädikat, kui seal seda on (Jn 19).
- Ärge painutage ega kahjustage aururegulaatori nõela.
- 3 Pange aururegulaator tagasi. Asetage nõela teravik täpselt augu keskele ja sobitage nõela küljel olev väike nukkk soone sisse (Jn 20).
  - 4 Keerake aururegulaator asendisse O.

## Hoiustamine

- 1 Pange aururegulaator asendisse O ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- 2 Kerige toitejuhe ümber juhtme hoidiku (Jn 21).
- 3 Ainult teatud mudelid: asetage triikraud kuumusekindlasse hoiustamiskattesesse ning kinnitage kate takjapaeltega (Jn 22).

*Märkus: Kui kasutate kuumusekindlat hoiustamiskatet, siis pole tarvis lasta triikraual jahtuda. Vastasel juhul aga laske triikraual esmalt jahtuda.*

## Keskkond

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid see tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 23).

## Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

## Veaotsing

Käesolev peatükk esitab kokkuvõtte seadmel esinevatest enamlevinud probleemidest. Kui te ei suuda probleemi alloleva info abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikraud on elektrivõrku ühendatud, aga tald on külm.	See on ühenduse viga.	Kontrollige toitejuhet, pistikut ja pistikupesat.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Temperatuuri ketasregulaator on seatud asendisse MIN.	Seadke temperatuuri regulaator nõutud asendisse.
Triikraust ei tule mingitki auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak (vt ptk „Seadme kasutamine” lõiku „Veepaagi täitmine”).
	Aururegulaator on seadistatud asendisse O.	Seadke aururegulaator asendisse, mis osutab väikesele või suurele pilvele (vt ptk „Seadme kasutamine” lõiku „Temperatuuri ja auruseade valimine”).
Lisaauru funktsioon ei tööta korralikult (ainult teatud mudelid).	Olete kasutanud lisaauru funktsiooni lühikese ajavahemiku jooksul liiga tihti.	Pange triikraud kannale püstiasendisse või jätkake triikimist horisontaalasendis ning oodake natuke, enne kui kasutate lisaauru funktsiooni uuesti.
	Triikraud ei ole piisavalt tuline.	Seadistage lisaauru funktsiooni kasutamiseks sobiv triikimistemperatuur (vahemikus ●●● kuni MAX). Pange triikraud kannale ja enne lisaauru funktsiooni kasutamist oodake, kuni temperatuuri märgutuli kustub.



Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal tallast.	Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbeid.	Kasutage Calc-Clean-funktsiooni üks või rohkem korda (vt ptk „Puhastamine ja hooldamine“ lõiku „Calc-Clean-funktsioon“).
Käepidemel olev märgutuli hakkab vilkuma (ainult teatud mudelid).	Aktiveeriti automaatne väljalülitamise funktsioon (vt pt „Omadused“ osa „Automaatne väljalülitamine“).	Automaatse väljalülitamise funktsiooni deaktiveerimiseks tõstke triikrauda korraks või liigutage seda natuke. Automaatse väljalülitamise märgutuli kustub.
Vesi tilgub triikimise ajal riidele.	Te ei sulgenud täitmisava kaant korralikult.	Vajutage kaant, kuni kostab klõpsatus.
	Seadistatud temperatuur on liiga madal auruga triikimiseks.	Seadistage auruga triikimiseks sobiv triikimistemperatuur (●● kuni MAX). Pange triikraud kannale ja enne triikima hakkamist oodake, kuni temperatuuri märgutuli kustub.
	Olete pannud mingit lisaainet veepaaki.	Loputage veepaak puhtaks ja ärge lisage sinna mingeid lisaaaineid.
	Ainult teatud mudelid: kasutasite lisaauru funktsiooni temperatuuril alla ●●●.	Keerake temperatuuri ketasregulaator asendisse ●●● ja MAX vahel.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Ainult teatud mudelid: kasutasite lisaauru funktsiooni lühikese aja jooksul liiga tihti.	Pange triikraud kannale püstiasendisse või jätkake triikimist horisontaalasendis ning oodake natuke, enne kui kasutate lisaauru funktsiooni uuesti.
Pärast triikraua mahajahtumist või hoiustamist tilgub tallast vett.	Olete pannud triikraua horisontaalasendisse, samal ajal kui veepaaki on veel jäänud vett.	Tühjendage veepaak ja seadke aururegulaator pärast seadme kasutamist asendisse O. Pange triikraud kannale seisma.
Triikimise ajal ilmuvad riidele märjad plekid.	Neid märgi plekke võib põhjustada triikimislauale kondenseerunud aur.	Kuivatamiseks triikige märgi plekke aeg-ajalt ilma auruta.
	Kui triikimislaua alaosa on märg, kuivatage seda kuiva lapiga.	Triikimislauale auru kondenseerimise vältimiseks kasutage traatvõrgust tehtud ülaosaga triikimislaua.

**Uvod**

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Opći opis (Sl. 1)**

- A** Mlaznica za raspršivanje (svi modeli osim GC1903/GC1910)
- B** Poklopac otvora za punjenje
- C** Kontrola pare
  - ○ = bez pare
  - mali oblak = najmanje pare
  - velik oblak = najviše pare
  - • = položaj Calc-clean
- D** Raspršivač  (svi modeli osim GC1903/GC1910)
- E** Gumb za dodatnu količinu pare  (svi modeli osim GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Indikator automatskog isključivanja (samo GC1990/GC1991)
- G** Regulator temperature
- H** Sustav Double-Active Calc (svi modeli osim GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Indikator temperature
- J** Kabel za napajanje
- K** Pločica s oznakom
- L** Spremnik za vodu
- M** Oznaka za maksimalnu razinu vode
- N** Površina za glačanje
- O** Zaštitna folija otporna na toplinu (samo GC1981/1991)

**Važno**

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

**Opasnost**

- Nikada ne uranjajte glačalo u vodu.



## Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su na utikaču, kabelu za napajanje ili samom aparatu vidljiva oštećenja, ako je aparat pao na pod ili ako iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s vrućom površinom za glačanje.

## Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen.
- Površina za glačanje može se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.
- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu i kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: postavite kontrolu pare na položaj 0, postavite glačalo u uspravni položaj i izvucite kabel za napajanje iz zidne utičnice.
- Glačalo uvijek stavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i vodoravnoj površini.
- Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u spremnik za vodu.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

### Prije prvog korištenja

- 1 Uklonite bilo kakvu naljepnicu ili zaštitnu foliju s površine za glačanje.
- 2 Ostavite glačalo da se zagrije do najviše temperature i nekoliko minuta prelazite njime preko vlažne tkanine kako biste uklonili ostatke s površine za glačanje.

### Korištenje aparata

#### Punjenje spremnika za vodu

---

Ovo je glačalo dizajnirano za uporabu s vodom iz slavine.

Ako je voda u vašem području vrlo tvrda, savjetujemo da je pomiješate s jednakom količinom destilirane vode. Nemojte koristiti samo destiliranu vodu.

Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca ili neka druga kemijska sredstva u spremnik za vodu.

- 1 Isključite aparat i iskopčajte ga.
- 2 Postavite kontrolu pare na položaj O (= bez pare) (Sl. 2).
- 3 Otvorite poklopac otvora za punjenje (Sl. 3).
- 4 Nagnite glačalo i napunite spremnik vodom iz slavine do maksimalne razine (Sl. 4).

*Napomena: Nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake MAX.*

- 5 Zatvorite poklopac otvora za punjenje ('klik').

## Odabir postavki temperature i pare

Vrsta tkanine	Postavka temperature	Postavka pare	Dodatna količina pare (samo neki modeli)	Raspršivač (samo neki modeli)
Lan	MAX	velik oblak	Da ☁	Da ☁
Pamuk	●●●	velik oblak	Da ☁	Da ☁
Vuna	●●	mali oblak	Ne	Da ☁
Svila	●	○	Ne	Ne
Sintetika (npr. akril, najlon, poliamid, poliester).	●	○	Ne	Ne

Za određivanje odgovarajuće temperature glačanja provjerite ušivenu markicu odjevnog predmeta.

Ako ne znate od kojeg materijala je odjevni predmet koji glačate, odredite odgovarajuću temperaturu glačanjem dijela koji nije vidljiv tijekom nošenja ili korištenja.

Svila, vuneni i sintetički materijali: glačajte s naličja tkanine kako biste izbjegli sjajne mrlje. Izbjegavajte funkciju raspršivanja kako se ne bi stvarale mrlje na tkanini.

**1** Kako biste postavili odgovarajuću temperaturu glačanja, regulator temperature okrenite na odgovarajući položaj (pogledajte donju tablicu) (Sl. 5).

**2** Postavite glačalo uspravno.

**3** Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.

Indikator temperature će se uključiti.

Kontrolu pare nemojte postaviti na postavku za paru ako ste postavili nisku temperaturu glačanja (nižu od postavke ●●/WOOL) ili ako glačalo još zagrijava (dok indikator temperature svijetli). U suprotnom može doći do curenja vode iz glačala.

**4** Kad se indikator temperature isključi, pričekajte neko vrijeme prije nego što počnete glačati.

Indikator temperature se povremeno uključuje i isključuje tijekom glačanja, što znači da se glačalo zagrijava na postavljenu temperaturu.

**5** Odaberite odgovarajuću postavku pare. Provjerite odgovara li postavka pare postavljenoj temperaturi glačanja:

- O za bez pare (za sve postavke temperature). (Sl. 2)
- mali oblak za najmanje pare (postavke temperature ●● i ●●●. (Sl. 6)
- veliki oblak za najviše pare (postavke temperature ●●● do MAX) (Sl. 7)

## Značajke

### Funkcija raspršivanja (samo neki modeli)

Funkciju raspršivanja možete koristiti pri svakoj temperaturi za vlaženje tkanine koju želite izglačati. Tako se uklanjaju tvrdokorni nabori.

**1** Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.

**2** Pritisnite gumb za raspršivanje nekoliko puta kako biste navlažili tkaninu koju glačate (Sl. 8).

### Funkcija za dodatnu količinu pare (samo neki modeli)

Snažan mlaz pare pomaže u glačanju nabora koji se teško glačaju. Funkcija za dodatnu količinu pare radi samo pri temperaturama između ●●● i MAX.

**1** Pritisnite i otpustite gumb za dodatnu količinu pare (Sl. 9).

## Vertikalni mlaz pare (samo neki modeli)

Funkcija za dodatnu količinu pare može se koristiti i kad je glačalo u okomitom položaju. To je korisno za uklanjanje nabora na izvješenoj odjeći, zavjesama itd.

- 1** Držite glačalo u okomitom položaju i pritisnite i otpustite gumb za dodatnu količinu pare (Sl. 10).

Mlaz nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.

## Funkcija automatskog isključivanja (samo neki modeli)

Funkcija automatskog isključivanja automatski isključuje glačalo ako ga duže vrijeme niste pomaknuli.

- Indikator automatskog isključivanja treperi, što znači da je glačalo isključeno uz pomoć funkcije automatskog isključivanja (Sl. 11).

Ako želite da se glačalo opet zagrije:

- 1** podignite glačalo ili ga lagano pomaknite.
  - Indikator automatskog isključivanja će prestati treperiti.
  - Ako se temperatura površine za glačanje spusti ispod postavljene temperature, uključit će se žuti indikator temperature.
- 2** Ako se indikator temperature upali nakon što pomaknete glačalo, pričekajte da se ugasi prije početka glačanja.

*Napomena: Ako se indikator temperature ne upali nakon pomicanja glačala, temperatura površine za glačanje je još uvijek odgovarajuća, a glačalo je spremno za uporabu.*

## Čišćenje i održavanje

### Čišćenje

- 1** Postavite kontrolu pare na položaj O, izvadite utikač iz zidne utičnice i ostavite glačalo da se ohladi.
- 2** Ispraznite ostatak vode iz spremnika za vodu.
- 3** Očistite komadiće kamenca i ostalu nečistoću s površine za glačanje vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.

Površina za glačanje uvijek treba biti glatka i zato izbjegavajte kontakt površine za glačanje s metalnim predmetima. Nikada nemojte koristiti žičanu spužvicu, ocat ili druge kemikalije za čišćenje površine za glačanje.

- 4** Očistite gornji dio glačala vlažnom tkaninom.
- 5** Redovito ispirite spremnik vodom. Nakon ispiranja ispraznite spremnik za vodu (Sl. 12).

### **Sustav s dvostrukim djelovanjem protiv nakupljanja kamenca (samo neki modeli)**

---

*Napomena: Brojeve modela koji su opremljeni sustavom s dvostrukim djelovanjem protiv nakupljanja kamenca (Double Active Calc System) potražite u poglavlju "Opći opis".*

Sustav s dvostrukim djelovanjem protiv nakupljanja kamenca (Double-Active Calc System) sastoji se od tablete Anti-Calc koja se nalazi u spremniku za vodu i funkcije Calc-Clean.

- Tableta protiv kamenca sprečava taloženje kamenca na otvorima za izlaz pare. Tableta je stalno aktivna i nije je potrebno mijenjati (Sl. 13).
- Funkcija Calc-Clean uklanja komadiće kamenca iz glačala.

### **Funkcija Calc Clean**

---

Funkciju Calc-Clean koristite svaka dva tjedna. Ako je voda u vašem području vrlo tvrda (to jest, ako tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze djelići kamenca), koristite tu funkciju i češće.

- 1** Provjerite je li aparat isključen iz napajanja.
- 2** Postavite kontrolu pare na položaj O.
- 3** Potpuno napunite spremnik za vodu.

U spremište za vodu ne ulijevajte ocat ili druga sredstva za uklanjanje kamenca.

- 4** Postavite regulator temperature na MAX (Sl. 14).
- 5** Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.
- 6** Kad se indikator temperature isključi, iskopčajte glačalo.

- 7** Držite glačalo iznad sudopera i postavite kontrolu pare na položaj Calc-Clean \*. (Sl. 15)
- 8** Povucite regulator kontrole pare malo prema gore i lagano tresite glačalo dok se ne potroši sva voda u spremištu (Sl. 16).
  - ▶ Iz površine za glačanje izlaze para i kipuća voda. Kamenac (ako ga ima) se ispire.
- 9** Nakon korištenja funkcije Calc-Clean, pritisnite gumb za kontrolu pare dok ga okrećete na položaj O. (Sl. 17)

*Napomena: Ponovite Calc-Clean postupak ako voda koja izlazi iz glačala još uvijek sadrži kamenac.*

### **Nakon postupka Calc-Clean**

---

- 1** Uključite utikač u zidnu utičnicu i ostavite glačalo da se zagrije kako bi se površina za glačanje osušila.
- 2** Kad se indikator temperature isključi, iskopčajte glačalo.
- 3** Lagano glačajte komad tkanine kako bi ste s površine za glačanje uklonili moguće mrlje.
- 4** Ostavite glačalo da se potpuno ohladi prije odlaganja.

### **Čišćenje igle za kontrolu pare**

---

- 1** Izvucite kontrolu pare iz aparata. (Sl. 18)
- 2** Ako na igli ima kamenca, očistite ga octom (Sl. 19).

Nemojte saviti ili oštetiti iglu kontrole pare.

- 3** Vratite kontrolu pare. Vrh igle umetnite točno u središte otvora, a malu izbočinu s bočne strane igle u utor (Sl. 20).
- 4** Postavite kontrolu pare na položaj O.

### **Spremanje**

- 1** Postavite kontrolu pare na položaj O i izvucite utikač iz zidne utičnice.

**2** Omotajte kabel za napajanje oko držača kabela (Sl. 21).

**3** Samo neki modeli: na glačalo stavite zaštitnu foliju otpornu na toplinu i foliju pričvrstite trakama s čičkom (Sl. 22).

*Napomena: Ako koristite pokrov za ploču otporan na topliju, glačalo ne morate ostavljati da se hladi. Ako glačalo želite spremiti bez pokrova za ploču, najprije ga ostavite da se ohladi.*

## Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 23).

## Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

## Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glačalo je priključeno na napajanje, ali je površina za glačanje hladna.	Problem je u napajanju.	Provjerite kabel, utikač i zidnu utičnicu.



Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Regulator temperature postavljen je na MIN.	Postavite regulator temperature u odgovarajući položaj.
Glačalo ne proizvodi paru.	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu (pogledajte poglavlje "Korištenje aparata", odjeljak "Punjenje spremnika za vodu").
	Kontrola pare postavljena je u položaj O.	Kontrolu pare stavite na mali ili veliki oblak (pogledajte poglavlje "Korištenje aparata", odjeljak "Odabir postavki temperature i pare").
Funkcija dodatne količine pare ne radi ispravno (samo neki modeli).	Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare u kratkom razdoblju.	Glačalo stavite an postolje ili nastavite glačati u vodoravnom položaju i malo pričekajte prije ponovnog korištenja funkcija dodatne količine pare.
	Glačalo nije dovoljno vruće.	Postavite temperaturu glačanja pri kojoj se može koristiti funkcija mlaza pare ( ●●● do MAX). Prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare glačalo stavite u uspravan položaj i pričekajte da se indikator temperature isključi.
Tijekom glačanja iz površine za glačanje izlaze komadići nečistoće i kamenca.	Tvrda voda stvara kamenac unutar površine za glačanje.	Upotrijebite funkciju Calc-Clean jednom ili više puta (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje", odjeljak "Korištenje funkcije Calc-Clean").



Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Indikator na drški treperi (samo neki modeli).	Uključeno je automatsko isključivanje (pogledajte poglavlje "Značajke", odjeljak "Automatsko isključivanje").	Za deaktiviranje automatskog isključivanja podignite glačalo ili ga lagano pomaknite. Indikator automatskog isključivanja će se ugasiti.
Tijekom glačanja na tkaninu padaju kapi vode.	Niste ispravno zatvorili poklopac otvora za punjenje.	Pritišćite poklopac dok ne začujete 'klik'.
	Postavljena temperatura je preniska za glačanje s parom.	Postavite temperaturu glačanja koja odgovara glačanju s parom ( ●● do MAX). Prije početka glačanja glačalo stavite u uspravan položaj i pričekajte da se indikator temperature isključi.
	Stavili ste sredstvo za čišćenje u spremnik za vodu.	Isperite spremnik za vodu i ne stavljajte sredstva za čišćenje.
	Samo neki modeli: Funkciju mlaza pare koristili ste pri postavci ispod ●●●.	Postavite regulator temperature na postavku između ●●● i MAX.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Samo neki modeli: Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare u kratkom razdoblju.	Glačalo stavite an postolje ili nastavite glačati u vodoravnom položaju i malo pričekajte prije ponovnog korištenja funkcija dodatne količine pare.
Nakon što se glačalo ohladilo ili nakon što ste ga spremili iz površine za glačanje kapa voda.	Postavili ste glačalo u vodoravni položaj dok je u spremniku još bilo vode.	Nakon korištenja ispraznite spremnik za vodu i kontrolu pare postavite na O. Glačalo spremite u uspravnom položaju.
Za vrijeme glačanja na odjeći se pojavljuju vlažne mrlje.	Vlažne mrlje mogu biti uzrokovane parom koja se kondenzirala na dasci za glačanje.	S vremena na vrijeme izglačajte vlažne točke bez pare kako biste ih osušili.
	Ako je donja strana daske vlažna, obrišite je suhom krpom.	Kako biste spriječili kondenziranje pare na dasci, koristite dasku sa žičanom mrežom.

**Bevezetés**

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

**Általános leírás (ábra 1)**

- A** Vízpermetező orr (összes típus, kivéve GC1903/GC1910)
- B** Vízbetöltő nyílás fedele
- C** Gőzvezérlés
  - ○ = nincs gőz
  - kis felhő = minimális gőz
  - nagy felhő = maximális gőz
  - • = Vízkőmentesítés
- D** Vízpermetező gomb  (összes típus, kivéve GC1903/GC1910)
- E** Gőzleövet gomb  (összes típus, kivéve GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Automatikus kikapcsolást jelző fény (csak GC1990/GC1991)
- G** Hőfokszabályozó
- H** Kettős vízkőmentesítő rendszer (összes típus, kivéve GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Hőmérsékletjelző fény
- J** Hálózati kábel
- K** Típusazonosító tábla
- L** Víztartály
- M** MAX. vízszint jelzése
- N** Vasalótalp
- O** Hőálló vasalótalp-borítás (csak GC1981/1991)

**Fontos!**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

**Vigyázat**

- Ne merítse a vasalót vízbe.

## Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érjen hozzá a vasaló meleg talpához.

## Figyelem

- A készüléket kizárólag földelt fali aljzathoz csatlakoztassa.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.
- A vasalótalp hőmérséklete igen magas lehet, égési sérülést okozhat.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy leeresztésekor, illetve, ha rövid időre megszakítja a vasalást; mindig állítsa a gőzszabályzót 0 fokozatra, állítsa fel a vasalót függőleges helyzetbe és húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- Mindig stabil és vízszintes felületen tárolja és használja a vasalót.
- Ne töltsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a víztartályba.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

**Teendők az első használat előtt**

- 1 Távolítson el minden matricát vagy védőfóliát a vasaló talpáról.
- 2 Melegítse fel a vasalót maximális hőmérsékletre, és néhány percen át nedves szövetdarabot vasalva tisztítsa meg a vasalótalpat a lerakódásoktól.

**A készülék használata****A víztartály feltöltése**

A vasalót csapvízzel való használatra tervezték.

Ha a víz túl kemény lakhelyén, használjon fele-fele arányban kevert desztillált víz és csapvíz keveréket. Ne használjon kizárólag desztillált vizet a vasaló feltöltéséhez.

Ne töltsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat és vegyileg méisztelenített vizet a víztartályba.

- 1 Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.
- 2 Állítsa a gőzvezérlő gombot O (= nincs gőz) pozícióba (ábra 2).
- 3 Nyissa ki a töltőnyílást (ábra 3).
- 4 Döntse meg a vasalót, és töltsse fel a víztartályt csapvízzel a maximális szintjelzésig (ábra 4).

*Megjegyzés: Ne töltsse a víztartályt a MAX jelzés fölé.*

- 5 Zárja be a betöltőnyílást kattanásig.

## A hőfok és a gőzbeállítás kiválasztása

A textilía típusa	Hőfokbeállítás	Gőzfokozat	Gőzlövet (a meghatározott típusoknál)	Vízpermetező (csak bizonyos típusoknál)
Vászon	MAX	nagy felhő	Igen ☞	Igen ☞
Pamut	●●●	nagy felhő	Igen ☞	Igen ☞
Gyapjú	●●	kis felhő	Nem	Igen ☞
Selyem	●	○	Nem	Nem
Műszálas anyagok (pl. akril, nejlon, poliamid, poliészter)	●	○	Nem	Nem

Ellenőrizze a vasalni kívánt ruha kezelési útmutatóját tartalmazó címkéjén a javasolt vasalási hőfokot.

Ha nem tudja, milyen anyagból vagy anyagokból készült a ruhanemű, végezzen próbavasalást olyan részen, ami viseléskor vagy használatkor nem látszik.

Selyem, gyapjú és műszálas anyagok: visszajáról vasalja az anyagot, hogy ne keletkezzenek rajta fényes csíkok. Ne használja a vízpermetezési funkciót, így elkerülheti a foltok képződését.

- 1** A megfelelő vasalási hőmérséklet beállításához fordítsa a hőfokszabályozót a megfelelő állásba (lásd az alábbi táblázatot) (ábra 5).
  - 2** Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.
  - 3** Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.
- ▶ A hőmérsékletjelző fény világítani kezd.

Alacsony vasalási hőmérséklet mellett (●● alatt / GYAPJÚ beállításnál), vagy amíg a vasaló nem melegedett fel teljesen (amíg a hőmérsékletjelző fény világít), ne állítsa a vasalót gőzölés fokozatra, mivel ez vízcsöpögést okozhat.

- 4** A hőmérsékletjelző fény kialvása után várjon egy kicsit, mielőtt hozzáfogna a vasaláshoz.
- D** Vasalás közben a hőmérsékletjelző időnként kigyullad, jelezvén, hogy a vasaló a beállított hőmérsékletre melegszik.
- 5** Válassza ki a megfelelő gőzbeállítást úgy, hogy az megfeleljen a választott vasalási hőmérsékletnek:
- O: nincs gőz (az összes hőfokozatnál). (ábra 2)
  - kis felhő: minimális gőz (●● hőfokozatnál és ●●●. (ábra 6)
  - nagy felhő: maximális gőz (●●● hőfokozattól MAX. fokozatig. (ábra 7)

## Jellemzők

### Vízpermetezési funkció (csak egyes típusoknál)

A vízpermet funkcióval bármilyen hőmérsékleten benedvesítheti a vasalni kívánt anyagot. Segítségével a makacsabb gyűrődések is eltávolíthatók.

- 1** Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.
- 2** A vízpermetező gombot néhányszor megnyomva nedvesítse be a vasalandó textíliát (ábra 8).

### Gőzlövet funkció (csak bizonyos típusoknál)

Az erőteljes gőzlövet segít a nagyon makacs gyűrődések eltávolításában. A gőzlövet funkció csak ●●● és MAX közötti hőmérséklet beállításoknál működik.

- 1** Nyomja le, majd engedje fel a gőzlövet gombot (ábra 9).

### Függőleges gőzlövet (csak bizonyos típusoknál)

A gőzlövet funkció függőleges helyzetű vasalóval is használható. Így felfüggesztett textíliák, függönyök stb. gyűrődéseinek kisimítására is alkalmas.



- 1 Tartsa a vasalót függőleges helyzetben, és nyomja le, majd engedje fel a gőzlövet gombot (ábra 10).

Ne irányítsa a gőzt emberek felé.

### **Automatikus kikapcsolás (csak bizonyos típusoknál)**

Az automatikus kikapcsolás funkció automatikusan kikapcsolja a vasalót, ha nem mozdítja meg egy ideig.

- ▶ Az automatikus kikapcsolás jelzőfénye villogással jelzi, ha a biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolta a vasalót (ábra 11).

A vasaló újbóli felmelegedése:

- 1 Emelje fel, vagy mozdítsa meg a vasalót.
  - ▶ Az automatikus kikapcsolást jelző fény kialszik.
  - ▶ Ha a vasalótalp hőmérséklete a beállított vasalási hőmérséklet alá csökken, a hőmérsékletjelző fény világitani kezd.
- 2 Ha a sárga hőmérsékletjelző LED a vasaló megmozdítása után bekapcsol, a vasalás elkezdésével várjon addig, míg a LED elalszik.

*Megjegyzés: Ha a vasaló megmozdítása után a sárga hőmérsékletjelző LED nem kapcsol be, a vasalótalp hőmérséklete megfelelő, a vasaló használatra kész.*

## **Tisztítás és karbantartás**

### **Tisztítás**

- 1 Állítsa a gőzvezérlőt O állásba, húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból, és hagyja lehűlni a készüléket.
- 2 A maradék vizet ürítse ki a víztartályból.
- 3 Törölje le a vasalótalpról a vízkődarabkákat és az egyéb lerakódásokat nedves ruhával, nem karcoló (folyékony) tisztítószerrel.

A vasalótalp épségének megóvása érdekében ügyeljen arra, hogy a vasalótalp ne érintkezzen fémtárggyal. Tisztításához ne használjon súrolószivacsot, ecetet és más vegyszert.

- 4** A készülék felső részét nedves ruhával tisztítsa le.
- 5** Rendszeresen öblítse ki a víztartályt, majd az öblítés után ürítse ki (ábra 12).

### **Kettős vízkömentesítő rendszer (csak egyes típusoknál)**

---

*Megjegyzés: A kettős vízkömentesítő rendszerrel felszerelt modellek típusszámát lásd az „Általános leírás” c. fejezetben.*

A kettős vízkömentesítő rendszer azt jelenti, hogy a vízkömentesítő tableta együttműködik a vízkömentesítés funkcióval a víztartályban.

- A vízkömentesítő tableta megakadályozza, hogy a vízkő eltömje a gőznyílásokat. A tabletták állandóan aktívak, és nem szükséges a cseréjük (ábra 13).
- A vízkömentesítő funkció eltávolítja a vízkőlerakódásokat a vasalóból.

### **Vízkömentesítő funkció**

---

A vízkömentesítő funkciót kéthetente alkalmazza. Ha otthonában nagyon kemény a csapvíz (pl. ha vasaláskor vízkődarabkák jönnek ki a vasalótalpból), akkor gyakrabban alkalmazza ezt a funkciót.

- 1** Győződjön meg róla, hogy a készülék dugóját kihúzta-e a fali konnektorból.
- 2** Állítsa a gőzvezérlőt „O” fokozatra.
- 3** Töltse fel a víztartályt a maximális szintig.

Ne töltsön a víztartályba ecetet vagy egyéb vízkömentesítő szert.

- 4** Állítsa a hőmérsékletet MAX-ra (ábra 14).
- 5** Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.
- 6** Amikor a hőmérsékletjelző fény elalszik, húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- 7** Tartsa a vasalót a mosogató fölé, és fordítsa a gőzvezérlőt vízkömentesítés állásba •. (ábra 15)
- 8** Kissé húzza fel a gőzvezérlőt, és finoman rázogassa a készüléket, amíg az összes víz el nem fogy (ábra 16).

- ▶ A vasalótalpból gőz és forró víz áramlik ki, kimosva a készülékben lévő vízkőlerakódásokat.
- 9 A vízkömentesítő funkció használatát követően a gőzvezérlőt lenyomva fordítsa O pozícióba. (ábra 17)

*Megjegyzés: Ismétlje meg a vízkömentesítést, ha a kijövő víz még mindig tartalmaz vízkőlerakódásokat.*

### A vízkömentesítést követő teendők

---

- 1 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba, és hagyja felmelegedni a készüléket, hogy a talp megszáradjon.
- 2 Amikor a hőmérsékletjelző fény elalszik, húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- 3 Mozgassa könnyedén a vasalót egy használt ruhadarabon, hogy a vasalótalpon lévő vízfoltokat eltávolítsa.
- 4 Tárolás előtt hagyja lehűlni a vasalót.

### A gőzvezérlő tű tisztítása

---

- 1 Húzza ki a gőzvezérlőt a készülékből. (ábra 18)
- 2 Ecet segítségével távolítsa el a tűről az esetleges vízkőlerakódást (ábra 19).

Ne hajlítsa meg, és ne sértse meg a gőzvezérlő tűt.

- 3 Helyezze vissza a gőzvezérlőt úgy, hogy a tű hegyét pontosan a nyílás közepébe, a tű oldalán lévő kis kiálló részt pedig a horonyba illeszti (ábra 20).
- 4 Állítsa a gőzvezérlőt „O” fokozatra.

### Tárolás

- 1 Állítsa a gőzszabályzót O fokozatra, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
- 2 Csévélje a hálózati kábelt a kábeltárolóra (ábra 21).

- 3** Csak bizonyos típusoknál: állítsa a vasalót a hőálló tárolórekesz fedelére, és rögzítse a fedelet a tépőzáras szalagokkal (ábra 22).

*Megjegyzés: Ha a hőálló vasalótalp-borítást használja, nem szükséges megvárni, amíg a vasaló lehűl. Ha a vasalót a vasalótalp-borítás nélkül szeretné tárolni, először hagyja lehűlni.*

## Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 23).

## Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi információk alapján, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló hálózati dugóját a fali aljzathoz csatlakoztatta, a vasalótalp mégis hideg.	Hibás a csatlakozás.	Ellenőrizze a kábelt, a dugót és a fali konnektort.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	A hőfokszabályzó MIN fokozatra van állítva.	Állítsa a hőfokszabályozót a megfelelő fokozatba.
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt (lásd „A készülék használata” c. fejezet „A víztartály feltöltése” c. részét).
	A gőzvezérlő 0 fokozatban van.	Állítsa a gőzvezérlőt a kis vagy a nagy felhőre (lásd „A készülék használata” c. fejezet „A hőfok és a gőzbeállítás kiválasztása feltöltése” c. részét).
A gőzlövet funkció nem működik megfelelően (csak bizonyos típusoknál).	A gőzlövet funkciót nagyon rövid idő alatt túl gyakran használta.	Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, vagy folytassa a vasalást és várjon, mielőtt ismét használná a gőzlövet funkciót.
	A vasaló nem eléggé meleg.	Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőfokot (●●● és MAX közé). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd a gőzlövet funkció használata előtt várja meg, hogy a hőmérsékletjelző fény kialudjon.



Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések jönnek ki a vasalótalpból.	A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótalp belsejében.	Alkalmazza a vízkőmentesítő funkciót egyszer vagy többször (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezet „Vízkömentesítő funkció” című részét).
A fogantyún lévő jelzőfény villog (csak bizonyos típusoknál).	Az automatikus kikapcsolás funkció aktiválódott (lásd a „Jellemzők” fejezet „Automatikus kikapcsolás” c. részét).	Az automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolásához emelje fel vagy enyhén mozdítsa meg a készüléket. Ekkor az automatikus kikapcsolást jelző fény elalszik.
Vasalás közben vízcseppek cseppennek az anyagra.	Nincs megfelelően lezárva a töltőnyílás.	Nyomja le a zárókupakot kattanásig.
	A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony a gőzölős vasaláshoz.	Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőfokot (●● és MAX közé). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd várja meg, amíg a hőmérsékletjelző fény kialszik, mielőtt elkezdi a vasalást.
	Adalékanyag került a víztartályba.	Öblítse ki a víztartályt, és ne tegyen bele semmiféle adalékanyagot.
	Csak bizonyos típusoknál: ●●● alatti fokozaton használta a gőzölvet funkciót.	Állítsa a hőfokszabályzót a ●●● és a MAX helyzet közé.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Csak bizonyos típusoknál: a gőzlövet funkciót rövid idő alatt túl gyakran használta.	Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, vagy folytassa a vasalást és várjon, mielőtt ismét használná a gőzlövet funkciót.
A vasaló lehűlése után vagy tárolás közben víz csepeg a vasalótálpból.	A vasaló vízszintes helyzetben van, és víz van a víztartályban.	Használat után ürítse ki a víztartályt és állítsa a gőzvezérlőt O helyzetbe. A vasalót függőleges helyzetben tárolja.
Vasalás közben nedves foltok jelennek meg ruhán.	A ruhán megjelenő nedves foltokat a vasalóállványon kicsapódó gőz okozhatja.	A nedves foltokat gőzölés nélküli vasalással szárítsa fel.
	Ha a vasalódeszka nedves, törölje meg száraz ruhával.	A gőz nem csapódik le a vasalódeszkára, ha dróthálós vasalódeszkát használ.

**Кіріспе**

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-бетіне тіркеңіз.

**Жалпы сипаттама (Сурет 1)**

- A** Су шашатын түтік (GC1903/GC1910 басқа барлық үлгілерінде бар)
- B** Су құятын ыдыстың қақпағы
- C** Бу деңгейін реттегіш
- O = бусыз
  - кішкене бұлт = ең аз көлемдегі бу
  - үлкен бұлт = ең көп көлемдегі бу
  - • = Calc-clean күйі
- D** Су шашу түймешігі  ( GC1903/GC1910 басқа барлық үлгілерде бар)
- E** Буды күшейту түймешігі  (GC1903/GC1905/GC1910/GC1920 басқа барлық үлгілерде бар)
- F** Қуатты автоматты түрде ажырату шамы (тек GC1990/GC1991 үлгісінде бар)
- G** Температураны реттеу дөңгелегі
- H** Double-Active Calc жүйесі (GC1903/GC1905/GC1910/GC1920 басқа барлық үлгілерде бар)
- I** Температура шамы
- J** Ток сымы
- K** Ерекше табан
- L** Су ыдысы
- M** Су деңгейінің «MAX» көрсеткіші
- N** Үтіктің табаны
- O** Ыстыққа төзімді жинау жабыны (тек GC1981/1991 үлгісінде бар)

**Маңызды**

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.



## Қауіпті

- Үтікті ешқашан суға батыруға болмайды.

## Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген кернеудің жергілікті ток көзінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Ашасы, сымы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, сондай-ақ, құралды түсіріп алсаңыз немесе құралдан су ағып тұрса, оны қолданбаңыз.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны тек Philips компаниясы ұсынған қызмет орталығында сол компанияның жабдықтарымен және соған сәйкес білімі бар маман алмастыру керек.
- Құрал қуат көзіне қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырып кетпеңіз.
- Мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі аз адамдар (балаларды қоса) бұл құралды олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен немесе құралдың қалай пайдалану жөнінде нұсқау берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Ток сымын қызып тұрған үтіктің табанына тигізбеңіз.

## Абайлаңыз

- Құралды тек жерге қосылған розеткаға қосуға болады.
- Әрдайым қуат сымының зақымдалмағанын тексеріп отырыңыз.
- Үтіктің табаны өте ыстық болады, байқамай тиіп кетсеңіз, теріңіз күйіп қалуы мүмкін.
- Үтіктеп болғаннан кейін, оны тазалап, су ыдысын толтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ, үтікті тіпті аз уақытқа тастап кетіп бара жатқанда: бу деңгейін реттегішті О күйіне апарыңыз да, үтікті тігінен қойып, ток сымын розеткадан суырып тастаңыз.
- Үтікті әрдайым тегіс, орнықты, көлбеу жерге қойып, қолданыңыз.
- Әтір суын, сірке суын, крахмал, қақ түсіретін, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды су ыдысына құюға болмайды.

- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.

### **Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)**

Philips компаниясы шығарған бұл құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс әрі осы пайдаланушы нұсқаулығына сәйкес қолданылса, қазіргі кездегі белгілі ғылыми дәлелдерге негізделе отырып құралды қолдану қауіпсіз деуге болады.

### **Алғаш пайдаланар алдында**

- 1** Табанына жабыстырылған жапсырмалар мен қорғауыш фольганы алып тастаңыз.
- 2** Үтікті ең жоғарғы температураға дейін қыздырыңыз да, дымқыл шүберектің үстінен бірнеше рет жүргізіп, табанын тазалап алыңыз.

### **Құралды қолдану**

#### **Су ыдысын толтыру**

Бұл үтік ағын сумен қолдануға арналған.

Қолданылып жүрген ағын су кермек болса, онда оны тең мөлшердегі дистильденген сумен араластыруға кеңес беріледі. Тек дистильденген су қолдануға болмайды.

Әтір суын, сірке суын, крахмал, қақ түсіретін, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды су ыдысына құюға болмайды.

- 1** Құралды өшіріп, токтан суырыңыз.
- 2** Бу деңгейін бақылағышты О (= бусыз) орныққан орынына қойыңыз. (Сурет 2)
- 3** Су құятын ыдыстың қақпағын ашыңыз (Сурет 3).
- 4** Үтікті еңкейтіп, су ыдысына ағын судан ең жоғарғы деңгейіне дейін толтырып су құйыңыз (Сурет 4).

*Ескертпе: Су ыдысына ЕҢ ЖОҒ. көрсеткішінен асырып су құюға болмайды.*

**5** Су құятын ыдыстың қақпағын жабыңыз («сырт» еткен дыбыс шығады).

### Температура және бу параметрлерін таңдау

Мата түрі	Температура параметрі	Бу параметрі	Бу кернейі (тек ерекше түрлерінде ғана)	Су шашу (тек ерекше үлгілерде)
Кендір	ЕҢ ЖОҒ.	үлкен бұлт	Иә ☞	Иә ☞
Мақта	●●●	үлкен бұлт	Иә ☞	Иә ☞
Жүн	●●	кішкене бұлт	Жоқ	Иә ☞
Жібек	●	○	Жоқ	Жоқ
Синтетикалық маталар (мысалы, акрил, нейлон, полиамид, полиестер)	●	○	Жоқ	Жоқ

Киіміңіздің құлақша қағазында көрсетілген киімді күту ақпаратын қарап, талап етілетін үтіктеу температурасын тексеріп алыңыз. Егер зат қандай матадан жасалғанын білмесеңіз, заттың кигенде немесе пайдаланғанда көрінбейтін жағын үтіктеп, тиісті үтіктеу температурасын анықтаңыз.

Жылтырап кетпес үшін жібек, жүн және синтетикалық маталарды ішінен үтіктеген дұрыс. Дақ қалмас үшін су шашу функциясын қолданбаңыз.

- 1 Тиісті үтіктеу температурасын орнату үшін температураны реттеу дөңгелегін қажетті күйге келтіріңіз (жоғарыдағы кестені қараңыз) (Сурет 5).
- 2 Үтікті тігінен қойыңыз.
- 3 Құралды тек жерге қосылған розеткаға қосуға болады.
  - ▶ Температура шамы жанады.

Үтіктеу үшін төмен температура (●●/WOOL (Жүн) параметрінен төмен) орнатқанда немесе үтік енді қыза бастағанда (температура шамы жанып тұрады), бу реттегішін бу шығару параметріне қоймаңыз. Әйтпесе, үтіктегі су ағып кетеді.

- 4 №10;Температура шамы сөнген кезде, шамалы күтіп, үтіктей бастаңыз.
  - ▶ Бумен үтіктеп жатқанда, температура шамы анда-санда жанып отырады. Бұл үтіктің қажетті температураға қызып жатқандығын білдіреді.
- 5 Қажетті бу бағдарламасын таңдаңыз. Таңдаған бу бағдарламаңыз үтіктеуге таңдаған температура бағдарламасына сәйкес келетін болсын:
  - О - бу шықпау үшін (температура параметрлерінің барлық түрлері үшін). (Сурет 2)
  - кішкене бұлт - ең аз көлемдегі буды шығаруға арналған (●● және ●●● температура параметрлері). (Сурет 6)
  - үлкен бұлт - ең көп көлемдегі буды шығаруға арналған (●●● пен «MAX» арасындағы температура параметрлері). (Сурет 7)

## Мүмкіндіктер

### Су шашу қызметі (тек ерекше түрлерінде ғана)

Үтіктегелі жатқан матаны дымқылдату үшін су шашу функциясын кез келген температурада қолдануға болады. Бұл функция қатты қыртыстарды кетіруге көмектеседі.

- 1 Су ыдысында жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.

- 2** Су шашу түймесін бірнеше рет басып, үтіктегелі жатқан затты сулаңыз. (Сурет 8)

### **Буды күшейту функциясы (тек ерекше үлгілерде)**

---

Қуатты буды күшейту қызметі өте қатты қыртыстарды кетіреді. Буды күшейту функциясын тек ●●● және ЕҢ ЖОҒ. мәні арасындағы температура параметрлерімен қолдануға болады.

- 1** Буды күшейту түймесін басыңыз (Сурет 9).

### **Тік бағытта бу жіберу (тек ерекше үлгілерде)**

---

Үтікті тігінен қойып та, буды күшейту функциясын қолдануға болады. Бұл ілулі тұрған киімдер, перделер және т.б. заттардағы қыртыстарды кетіруге қолайлы.

- 1** Үтікті тігінен қойып, буды күшейту түймесін басыңыз (Сурет 10).

Буды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.

### **Автоматты түрде сөну функциясы (тек ерекше түрлерінде ғана)**

---

Егер үтікті біраз уақыт бойы қозғамаса, автоматты түрде сөну функциясы үтікті автоматты түрде өшіреді.

- Қуатты автоматты түрде ажырату шамы жыпылықтап, үтіктің автоматты түрде ажырату функциясы көмегімен өшірілгенін білдіреді (Сурет 11).

Үтікті қайтадан қыздыру үшін:

- 1** Үтікті көтеріңіз немесе жайлап қозғаңыз.

- Автоматты түрде сөну шамы жыпылықтауын тоқтатады.  
 ➤ Егер үтік табанының температурасы алдын ала таңдалған температура параметрінен төмен болса, температура шамы жанады.

- 2** Егер үтікті қозғағаннан кейін температура шамы жанса, онда үтіктемей тұрып, сол шамның сөнгенін күтіңіз.

*Ескертпе: Егер үтікті қозғаған кезде температура шамы жанбаса, онда үтіктің табаны тиісті температурада қызып тұр, үтік қолдануға дайын.*

### Тазалау және күтіп ұстау

#### Тазалау

- 1** Бу реттегішін О күйіне келтіріңіз, ашаны қабырғадағы розеткадан ажыратып, үтікті салқындатыңыз.
- 2** Су ыдысында қалған суды төгіңіз.
- 3** Үтіктің табанындағы қалдықтарды немесе басқа қоспаларды дымқыл шүберекпен және жұмсақ (сұйық) тазалайтын құралдармен сүртіп алыңыз.

Үтіктің табанын тегіс етіп сақтау үшін оның металды заттарға қатты соқпауын қадағалаңыз. Үтіктің табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке суын немесе басқа химиялық заттарды қолдануға болмайды.

- 4** Үтіктің жоғарғы бөлігін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- 5** Су ыдысын әрдайым таза сумен шайып отырыңыз. Шайып болғаннан соң су ыдысын босатып қойыңыз (Сурет 12).

#### **Double-Active Calc жүйесі (тек ерекше түрлерінде ғана)**

*Ескертпе: Double-Active Calc жүйесімен жабдықталған үлгілердің нөмірлерін көру үшін «Жалпы сипаттама» тарауын қараңыз.*

Double-Active Calc жүйесінде Calc-Clean функциясымен біріктірілген су ыдысындағы Anti-Calc таблеткасы болады.

- Anti-Calc таблеткасы қақтар мен бу шығатын тесіктердің бітеліп қалуынан сақтайды. Таблетка әрдайым белсенді және оны ауыстырудың керегі жоқ (Сурет 13).
- Calc-Clean функциясы үтіктегі қақты тазалайды.

#### **Calc-Clean функциясы**

Calc-Clean функциясын екі апта сайын қолданыңыз. Егер сіз тұратын жердегі су жұмсақ болмаса (мысалы, үтіктеп жатқанда үтіктің

табанынан қоқымдар шығатын болса), Calc-Clean функциясын жиі қолданған дұрыс.

- 1** Құралдың токтан суырылып тұрғандығын тексеріңіз.
- 2** Бу бақылаушы түймесін О орныққан орнына қойыңыз.
- 3** Су ыдысын ең жоғарғы деңгейіне дейін толтырыңыз.

Су ыдысына сірке суын немесе қақ кетіретін сұйықтықтарды құймаңыз.

- 4** Температураны реттеу дөңгелегін ЕҢ ЖОҒ. мәніне қойыңыз (Сурет 14).
- 5** Құралды тек жерге қосылған розеткаға қосуға болады.
- 6** Температура шамы сөнгеннен кейін, үтікті токтан суырыңыз.
- 7** Үтікті раковинаның үстінен ұстап тұрып, бу реттегішін Calc-Clean күйіне • келтіріңіз. (Сурет 15)
- 8** Бу бақылаушы жәймен алдыға қарай тартып, сыйымдылықтағы су толығымен қолданылып болғанша үтікті сәл сілкіңіз (Сурет 16).
- 9** Қайнаған су және бу үтіктің астыңғы табанынан шыға бастайды. Қақтар (егер бар болса) сумен шәйіліп кетеді.
- 9** Қақ тазалау қызметін қолданып болғаннан соң, бу бақылау түймесін басып, оны О орныққан орнына бұраңыз. (Сурет 17)

*Ескертпе: Егер үтіктен шығып жатқан су ішінде қақ қалдықтары бар болса, қақ тазалау қызметін қайталаңыз.*

### **Calc-Clean функциясын аяқтағаннан кейін**

---

- 1** Үтікті қабырғадағы розеткаға қосып, астыңғы табаны кепкенше қыздырыңыз.
- 2** Температура шамы сөнгеннен кейін, үтікті токтан суырыңыз.
- 3** Ескі киімнің шетін жайлап үтікпен жүргізіңіз. Сонда үтіктің табанында пайда болатын дақтар қалмайды.

- 4 Үтікті жинап қоятынның алдында, оны суытып алыңыз.

### Бу бақылаушы инесін тазалау

---

- 1 Бу бақылаушыын құралдан шығарыңыз. (Сурет 18)
- 2 Егер инеде қаспақ пайда болса, оны кетіру үшін сірке суын қолданыңыз (Сурет 19).

Бу бақылаушы инені, майыстыруға немесе зақымдауға болмайды.

- 3 Бу бақылау түймесін қайта қосыңыз. Иненің ұшын туралап тесіктің тап ортасына апарыңыз да, иненің жанындағы төбешікті тесікшеге енгізіңіз (Сурет 20).
- 4 Бу бақылаушы түймесін О орныққан орнына қойыңыз.

### Сақтау

- 1 Бу реттегішін О күйіне келтіріп, ашаны қабырға розеткасынан ажыратыңыз.
- 2 Ток сымын, оны жинауға арналған бөлшекке айналдырып, орап сақтауға болады (Сурет 21).
- 3 Тек ерекше үлгілерде: үтікті ыстыққа төзімді жинау жабынына салып, жабынды жабысқақ белдіктермен бекітіңіз (Сурет 22).

*Ескертпе: Табанға арналған ыстыққа төзімді жабынды қолданғанда үтіктің салқындауын күтпеуге болады. Табан жабынын қолданбай сақтағанда үтіктің салқындауын күтіңіз.*

### Қоршаған орта

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 23).



## Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде шешілмеген мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралда пайда болуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпараттың көмегімен ақаулықты жоя алмасаңыз, еліңіздегі тұтынушы орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Ықтимал себептер	Шешімі
Үтік ток көзіне қосылған, бірақ оның табаны қызбай тұр.	Қосылу мәселесі бар.	Ток сымын, ашаны және қабырғадағы розетканы тексеріңіз.
	Температураны реттеу дөңгелегі ЕҢ ТӨМ. мәніне орнатылған.	Температураны реттеу дөңгелегін қажетті мәнге қойыңыз.
Үтік бу шығармайды.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысын толтырыңыз («Құралды қолдану» тарауындағы «Су ыдысын толтыру» бөлімін қараңыз).

Ақаулық	Ықтимал себептер	Шешімі
	Бу бақылау түймесі О ұстанымында тұр.	Бу реттегішін кішкене бұлт немесе үлкен бұлт күйіне келтіріңіз («Құралды қолдану» тарауындағы «Температура және бу параметрлерін таңдау» бөлімін қараңыз).
Буды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді (тек ерекше үлгілерде).	Өте қысқа уақыт ішінде буды күшейту функциясы тым жиі қолданылған.	Үтікті тігінен қойыңыз немесе көлденең қойып, үтіктеуді жалғастыра беріңіз, сондай-ақ буды күшейту функциясын қайта қолданар алдында кішкене күте тұрыңыз.
	Үтіктің қызуы жеткіліксіз.	Үтіктеу температурасын буды күшейту функциясын қолдануға қолайлы етіп қойыңыз (●●● мәнінен ЕҢЖОҒ мәніне дейін). Үтікті тігінен қойып, буды күшейту функциясын қолданардан бұрын температура шамы сөнгенін күтіңіз.
Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қоқымдар мен қалдықтар шығып жатыр.	Кермек су пайдаланғаннан үтік табанында қақ пайда болады.	Calc-Clean функциясын бір немесе бірнеше рет қолданыңыз («Тазалау және күтіп ұстау» тарауындағы «Calc-Clean функциясы» бөлімін қараңыз).

Ақаулық	Ықтимал себептер	Шешімі
Саптағы шам жыпылықтайды (тек ерекше үлгілерде).	Автоматты түрде сөндіру функциясы қосылған («Басқа мүмкіндіктер» тарауындағы «Автоматты түрде сөну функциясы» бөлімін қараңыз).	Автоматты түрде ажырату функциясын өшіру үшін үтікті көтеріңіз немесе сәл жылжытыңыз. Қуатты автоматты түрде ажырату шамы сөнеді.
Үтіктеу барысында матаға су тамшылары тамады.	Мүмкін су құятын ыдыстың қақпағын дұрыс жаппаған боларсыз.	Қақпақты сырт ете түскен дыбыс шыққанша басыңыз.
	Таңдаған температура бағдарламасы тым төмен.	Үтіктеу температурасын бумен үтіктеуге болатын температураға қойыңыз. (●● МАХқа шейін). мәнінен ЕҢ ЖОҒ. мәніне дейін). Үтікті тігінен қойып, үтіктемей тұрып температура шамы сөнгенін күтіңіз.
	Су ыдысына қоспа құйып жіберген боларсыз.	Су ыдысын шайып жіберіңіз, оған ешқандай қоспа құймаңыз.
	Тек ерекше үлгілерде: буды күшейту функциясы ●●● параметрінен төмен температурада қолданылған.	Температураны реттеу дөңгелегін ●●● және ЕҢ ЖОҒ. мәні аралығына қойыңыз.

Ақаулық	Ықтимал себептер	Шешімі
	Тек ерекше үлгілерде: буды күшейту функциясы қысқа уақыт ішінде тым жиі қолданылған.	Үтікті тігінен қойыңыз немесе көлденең қойып, үтіктеуді жалғастыра беріңіз, сондай-ақ буды күшейту функциясын қайта қолданар алдында кішкене күте тұрыңыз.
Үтікті суытып қойғаннан кейін немесе жинап қойғаннан кейін үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Үтікті көлденеңінен қойған кезде су ыдысында әлі де су болған.	Пайдаланғаннан кейін су ыдысын босатып, бу реттегішін О күйіне келтіріңіз. Үтікті тігінен қойып сақтаңыз.
Үтіктеп жатқанда киім үстінде су дақтары пайда болады.	Бұл дымқыл дақтар үтіктеу тақтасында конденсатқа айналған будан пайда болуы мүмкін.	Дымқыл дақтарды кептіру үшін оларды ара-тұра үтіктеп тұрыңыз.
	Егер үтіктеу тақтасының астыңғы жағы су болса, оны құрғақ шүберекпен сүртіп келтіріңіз.	Будың үтіктеу тақтасына жиналып қалуын болдырмас үшін, үтіктеу тақтасын сымды тор жабылығысымен қоса қолданыңыз.

## Išvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Bendras aprašymas (Pav. 1)

- A** Purškimo antgalis (visi modeliai, išskyrus GC1903 / GC1910)
- B** Užpildymo angos dangtelis
- C** Garo reguliatorius
  - ○ = be garų
  - mažas debesėlis = mažo intensyvumo garai
  - didelis debesėlis = didelio intensyvumo garai
  - • = nuosėdų šalinimo padėtis
- D** Purškimo mygtukas ☼ (visi modeliai, išskyrus GC1903 / GC1910)
- E** Garų srovės mygtukas ☼ (visi modeliai, išskyrus GC1903 / GC1905 / GC1910 / GC1920)
- F** Automatinio išsijungimo lemputė (tik GC1990 / GC1991 )
- G** Temperatūros diskelis
- H** Dvipusio veikimo nuosėdų šalinimo sistema (visi modeliai, išskyrus GC1903 / GC1905 / GC1910 / GC1920)
- I** Temperatūros lemputė
- J** Maitinimo tinklo laidas
- K** Informacijos apie tipą lentelė
- L** Vandens bakelis
- M** Maksimalaus vandens lygio indikatorius
- N** Lygintuvo padas
- O** Karščiui atsparus dangtis (tik GC1981 / 1991)

## Svarbu

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

### Pavojus!

- Neįmerkite lygintuvo į vandenį.

### Perspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas ar pats prietaisas yra pažeistas, arba, jei prietaisas buvo nukritęs ar praleidžia vandenį.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Žiūrėkite, kad maitinimo laidas neprisiliestų prie įkaitusio lygintuvo pado.

### Įspėjimas

- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas.
- Lygintuvo padas gali labai įkaisti ir jį palietus galima nusideginti.
- Kai baigiate lyginti, valote prietaisą, pripildote arba ištuštinate vandens bakelį arba netgi trumpam atitraukiate nuo lygintuvo, nustatykite garo reguliatorių į padėtį „O“, pastatykite lygintuvą ant jo kulno ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio el. lizdo.
- Lygintuvą dėkite ir naudokite tik ant stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Į vandens bakelį nepilkite kvėpalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitų cheminių medžiagų.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.

### Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo

vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, ji yra saugu naudoti.

### Prieš naudodami pirmą kartą

- 1 Nuo pado nuimkite visus lipdukus ar apsauginę plėvelę.
- 2 Leiskite lygintuvui įkaisti iki maksimalios temperatūros ir kelias minutes braukykite juo gabalėlį drėgno audinio, kad nuvalytumėte nuo lygintuvo pado bet kokius likučius.

### Prietaiso naudojimas

#### Vandens bakelio pripildymas

Į lygintuvą galima pilti vandenį iš čiaupo.

Jei jūsų naudojamas vandentiekio vanduo yra labai kietas, patariame lygiomis dalimis sumaišyti jį su distiliuotu vandeniu. Nenaudokite tik distiliuoto vandens.






Į vandens bakelį nepilkite kvėpalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, chemiškai valyto vandens ar kitų cheminių medžiagų.

- 1 Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.
- 2 Nustatykite garo reguliatorių į padėtį O (be garų) (Pav. 2).
- 3 Atidarykite užpildymo angos dangtelį (Pav. 3).
- 4 Pakreipkite lygintuvą ir vandens bakelį pripildykite iki maksimalaus lygio atžymos (Pav. 4).

*Pastaba: Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ žymos.*

- 5 Uždarykite pripildymo angos dangtelį (pasigirs spragtelėjimas).

## Temperatūros ir garų nuostatos parinkimas

Audinio rūšis	Temperatūros nustatymas	Garų nustatymas	Garosrovė (tik tam tikruose modeliuose)	Purškimas (tik tam tikruose modeliuose)
Linas	Maks.	didelis debesėlis	Taip 	Taip 
Medvilnė	●●●	didelis debesėlis	Taip 	Taip 
Vilna	●●	mažas debesėlis	Ne	Taip 
Šilkas	●	○	Ne	Ne
Sintetiniai audiniai (pvz., akrilas, nailonas, poliamidas, poliesteris)	●	○	Ne	Ne

Norėdami nustatyti norimą lyginimo temperatūrą pažiūrėkite į lyginamo gaminio drabužių etiketę.

Jei nežinote, iš kokio audinio ar audinių pagamintas gaminy, nustatykite teisingą lyginimo temperatūrą, lygindami gaminio dalį, kuri yra nematoma jį nešiojant ar naudojant.

Šilkiniai, vilniniai ir sintetiniai audiniai: kad audinys nepradėtų blizgėti, lyginkite išvirkščią audinio pusę. Nenaudokite purškimo funkcijos, kad išvengtumėte dėmių.

- 1** Norėdami nustatyti reikiamą lyginimo temperatūrą pasukite temperatūros diskelį į atitinkamą padėtį (žr. lentelę aukščiau) (Pav. 5).



**2** Pastatykite lygintuvą ant jo kulno.

**3** Maitinimo kištuką junkite į įžemintą sieninį el. lizdą.

▶ Įsiziėbė temperatūros signalinė lemputė.

Nenustatykite garų reguliatoriaus į garų nuostatą, jei pasirinkote žemą lyginimo temperatūrą (žemiau nuostatos ●● / „WOOL“ (vilna)) ar lygintuvui kaistant (kol dega temperatūros lemputė). Priešingu atveju iš lygintuvo tekės vanduo.

**4** Kai užges temperatūros lemputė, truputį palaukite, ir tik tada pradėkite lyginti.

▶ lyginant lemputė kartais užsidega. Tai rodo, kad lygintuvus kaista iki reikiamos temperatūros.

**5** Pasirinkite tinkamą lyginimo garais nustatymą. Patikrinkite, ar pasirinktas lyginimo garais nustatymas tinka pasirinktai lyginimo temperatūrai:

- ○ – nenaudoti garų (visoms temperatūros nuostatoms). (Pav. 2)
- mažas debesėlis – minimalus garų intensyvumas (temperatūros nuostatos ●● ir ●●●). (Pav. 6)
- didelis debesėlis – maksimalus garų intensyvumas (temperatūros nuostatos nuo ●●● iki „MAX“). (Pav. 7)

## Funkcijos

### Purškimo funkcija (tik tam tikruose modeliuose)

Norėdami sudrėkinti gaminį prieš lyginimą, naudokite purškimo funkciją. Tai padeda pašalinti sunkiai įveikiamas raukšles.

**1** Patikrinkite, ar vandens bakelyje yra pakankamai vandens.

**2** Keletą kartų paspausdami purškimo mygtuką, sudrėkinkite lyginamą gaminį (Pav. 8).

### Garų srovės funkcija (tik tam tikruose modeliuose)

Galinga garų srovė padeda išlyginti susigulėjusias raukšles.

Garų srovės funkcija veikia tik temperatūros nustatymams esant nuo ●●● iki „MAX“ žymos.

- 1 Paspauskite ir atleiskite garo srovės mygtuką (Pav. 9).

### **Vertikalus garų pliūpsnis (tik tam tikruose modeliuose)**

---

Garų srovės funkciją taip pat galima naudoti lygintuvą laikant vertikaliai. Ši funkcija padeda išlyginti kabančių drabužių, užuolaidų ir pan. raukšles.

- 1 Laikykite lygintuvą vertikaliai, paspauskite ir atleiskite garų pliūpsnio mygtuką (Pav. 10).

Niekada nenukreipkite garų į žmones.

### **Automatinio išsijungimo funkcija (tik specifiniuose modeliuose)**

---

Automatinio išsijungimo funkcija automatiškai išjungs lygintuvą, jei jo kurį laiką nejudinsite.

- ▶ Automatinio išsijungimo lemputė mirksi, nurodydama, kad automatinio išjungimo funkcija išjungė lygintuvą (Pav. 11).

Kad lygintuvas vėl imtų kaisti:

- 1 Pakelkite lygintuvą arba truputį jį pajudinkite.
  - ▶ Automatinio išsijungimo lemputė nustos mirksėti.
  - ▶ Jei lygintuvo pado temperatūra nukrinta iki žemesnės nei nustatyta lyginimo temperatūra, temperatūros lemputė pradeda šviesti.
- 2 Jei pajudinus lygintuvą užsidega temperatūros lemputė, prieš pradėdami lyginti palaukite, kol ji užges.

*Pastaba: Jei pajudinus lygintuvą temperatūros lemputė neužsidega, vadinasi lygintuvo padas yra tinkamos temperatūros, o lygintuvas paruoštas lyginimui.*

## **Valymas ir priežiūra**

### **Valymas**

---

- 1 Garų reguliatorių nustatykite į padėtį O, maitinimo laidą ištraukite iš lizdo ir leiskite lygintuvui atvėsti.
- 2 Išpilkite iš vandens bakelio likusį vandenį.
- 3 Drėgna šluoste su nešiurkščia (skysta) valymo priemone nuo lygintuvo pado nušluostykite nešvarumus ir apnašas.

Norėdami, kad padas liktų lygus, stenkitės, kad jis nesiliestų su metaliniais daiktais. Norėdami nuvalyti padą, niekada nenaudokite šiurkščios kempinės, acto ar kitų chemikalų.

- 4** Viršutinę lygintuvo dalį nuvalykite drėgna šluoste.
- 5** Vandens bakelį reguliariai išplaukite vandeniu. Išplovę vandens bakelį, jį ištuštinkite (Pav. 12).

### **Dvipusio veikimo kalkių nuosėdų šalinimo sistema (tik tam tikruose modeliuose)**

*Pastaba: Modelių, kuriuose įrengta dvipusio veikimo nuosėdų šalinimo sistema, numerius žr. skyriuje „Bendras aprašymas“.*

Dvipusio veikimo kalkių nuosėdų šalinimo sistema susideda iš kalkių nuosėdas šalinančios tabletės, esančios vandens bakelio viduje, kartu su kalkių nuosėdų valymo funkcija.

- Kalkių nuosėdas šalinančios tabletės saugo garų angas nuo nuosėdų. Tabletė veikia pastoviai ir jos nereikia keisti (Pav. 13).
- Kalkių šalinimo funkcija nuo lygintuvo pašalina nuosėdų daleles.

### **Kalkių nuosėdų šalinimo funkcija**

Kalkių šalinimo funkciją naudokite kartą per dvi savaites. Jei jūsų vietovėje vanduo yra labai kietas (t. y. kai lyginimo metu iš lygintuvo pado krenta smulkūs gabalėliai), kalkių šalinimo funkciją turite naudoti dažniau.

- 1** Įsitikinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo.
- 2** Garo reguliatorių nustatykite į padėtį „O“.
- 3** Pripilkite pilną vandens bakelį.

Nepilkite acto ar kitokių kalkes šalinančių skysčių į vandens bakelį.

- 4** Temperatūros disku nustatykite „MAX“ temperatūrą (Pav. 14).
- 5** Maitinimo kištukąjunkite į įžemintą sieninį el. lizdą.
- 6** Kai temperatūros lemputė užges, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo tinklo.

- 7 Laikykite lygintuvą virš kriauklės ir nustatykite garų reguliatorių į nuosėdų šalinimo padėtį •. (Pav. 15)
- 8 Truputį pastumkite aukštyn garo reguliatorių ir švelniai pakratykite lygintuvą, kol visas bakelyje esantis vanduo išsieikvos (Pav. 16).
- Garas ir verdantis vanduo išbėgs pro lygintuvo padą. Kalkės (jei yra) bus išplautos.
- 9 Pasinaudoję nuosėdų šalinimo funkcija, nuspauskite žemyn garo reguliatorių, nustatydami jį į padėtį „O“. (Pav. 17)

*Pastaba: Nuosėdų šalinimą pakartokite, jei iš lygintuvo tekančiame vandenyje vis dar yra nuosėdų.*

### **Pašalinus kalkių nuosėdas**

---

- 1 Įkiškite kištuką į elektros lizdą ir leiskite lygintuvui įkaisti, kad jo padas išdžiūtų.
- 2 Kai temperatūros lemputė užges, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo tinklo.
- 3 Švelniai stumkite lygintuvą per nereikalingos medžiagos skiautę ir tokiu būdu surinkite visus vandens dėmes, kurios gali susidaryti ant lygintuvo pado.
- 4 Prieš padėdami lygintuvą į vietą, leiskite jam atvėsti.

### **Garo reguliatoriaus adatos valymas**

---

- 1 Ištraukite garo reguliatorių iš prietaiso. (Pav. 18)
  - 2 Jei yra kalkių nuosėdų, actu pašalinkite jas nuo adatos (Pav. 19).
- Nelankstykite ir nepažeiskite garo reguliatoriaus adatos.
- 3 Įstatykite garo reguliatorių atgal. Adatos smaigalį įstatykite į skylutės centrą taip, kad adatos šone esantis mažas išsikišimas būtų angoje (Pav. 20).
  - 4 Garo reguliatorių nustatykite į padėtį „O“.

## Laikymas

- 1 Garų reguliatorių nustatykite ties O ir ištraukite kištuką iš lizdo.
- 2 Apvyniokite laidą apie laido saugojimo įtaisą (Pav. 21).
- 3 Tik tam tikriems modeliams: padėkite lygintuvą ant karščiui atsparaus dangčio ir pritvirtinkite dangtį lipukų juostomis (Pav. 22).

*Pastaba: jei naudojate karščiui atsparų pado dangtį, galite nelaukti, kol lygintuvas atvės. Jei norite laikyti lygintuvą be pado dangčio, pirma leiskite jam atvėsti.*

## Aplinka

- Nemeskite susidėvėjusio prietaiso su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 23).

## Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ svetainėje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

## Greitas trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį Pagalbos vartotojams centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvas įjungtas į elektros lizdą, tačiau padas yra šaltas.	Sujungimo problema.	Patikrinkite laidą, kištuką ir sieninį el. lizdą.
	Temperatūros diskas yra nustatytas į „MIN“.	Nustatykite temperatūros diską į norimą padėtį.
Lygintuvas neleidžia garų.	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens bakelį (žr. skyriaus „Prietaiso naudojimas“ skirsnį „Vandens bakelio pripildymas“).
	Garų reguliatorius yra nustatytas į padėtį „O“.	Nustatykite garų reguliatorių į mažą arba didelį debesėlį (žr. skyriaus „Prietaiso naudojimas“ skirsnį „Temperatūros ir garų nuostatos parinkimas“).
Garų srovės funkcija tinkamai neveikia (tik tam tikri modeliai).	Jūs per dažnai naudojote garų srovės funkciją.	Pastatykite lygintuvą ant kulno arba tęskite lyginimą horizontalioje padėtyje ir palaukite prieš vėl naudodami garų srovės funkciją.
	Lygintuvas nepakankamai įkaista.	Nustatykite lyginimo temperatūrą, kuriai esant galima naudoti garų srovės funkciją (nuo ●●● iki „MAKS.“). Padėkite lygintuvą ant jo nugarėlės ir, prieš pradėdami naudoti garų srovės funkciją, palaukite, kol išsijungs temperatūros lemputė.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumų.	Dėl kieto vandens lygintuvo pado viduje susidarė apnašų.	Naudokite kalkių nuosėdų valymo funkciją vieną ar daugiau kartų (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“, skyrelį „Kalkių nuosėdų valymo funkcijos naudojimas“).
Rankenos lemputė ima blyksėti (tik tam tikri modeliai).	Suaktyvinta automatinė išjungimo funkcija (žr. skyriaus „Savybės“ skirsnį „Automatinis išsijungimas“).	Pakelkite arba šiek tiek pajudinkite lygintuvą, kad išsijungtų automatinė išsijungimo funkcija. Automatinio išsijungimo lemputė nustoja blyksėti.
Vandens lašeliai laša ant audinio lyginimo metu.	Jūs neuždarėte užpildymo angos dangtelio tinkamai.	Spauskite dangtelį, kol išgirsite spragtelėjimą.
	Nustatyta temperatūra yra per žema lyginimui garais.	Nustatykite temperatūrą, tinkančią lyginti garais ( ●● į „MAX“). Prieš pradėdami lyginti, pastatykite lygintuvą ant jo kulno ir palaukite, kol temperatūros lemputė išsijungs.
	Jūs įpylėte priedų į vandens bakelį.	Išskalaukite vandens rezervuarą ir nepilkite į jį jokių priedų.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
	<p>Tam tikri modeliai: naudojote garų srovės funkciją, nustatę žemesnę nuostatą nei ●●●.</p>	<p>Nustatykite temperatūros diską tarp ●●● ir „MAX“.</p>
	<p>Tam tikri modeliai: per trumpą laiką per dažnai naudojote garų srovės funkciją.</p>	<p>Pastatykite lygintuvą ant kulno arba tęskite lyginimą horizontalioje padėtyje ir palaukite prieš vėl naudodami garų srovės funkciją.</p>
<p>Iš atvėsusio arba padėto į vietą, lygintuvo pado laša vanduo.</p>	<p>Lygintuvas buvo padėtas horizontalioje padėtyje, nors vandens bakelyje dar buvo vandens.</p>	<p>Pasinaudoję lygintuvu, išpilkite vandenį iš vandens rezervuaro ir nustatykite garų valdymą ties O. Lygintuvą laikykite ant jo kulno.</p>
<p>Lyginimo metu ant drabužių atsiranda drėgnų dėmių.</p>	<p>Šios drėgnos dėmės galėjo atsirasti dėl garų, kurie susikondensavo ant lyginimo lentos.</p>	<p>Kad drėgnas dėmes išdžiovintumėte, laikas nuo laiko palyginkite jas be garų.</p>





Problema	Galima priežastis	Sprendimas
	Jei apatinė lyginimo lentos pusė drėgna, nušluostykite ją sausu skudurėliu.	Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, naudokite lyginimo lentą su vieliniu tinkleliu.

**Ievads**

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Vispārējs apraksts (Zīm. 1)**

- A** Izsmidzināšanas sprausla (visiem modeļiem, izņemot GC1903/GC1910)
- B** Ūdens uzpildes vāciņš
- C** Tvaika regulators
  - ○ = bez tvaika
  - mazs mākonītis = maz tvaika
  - liels mākonis = daudz tvaika
  - • = Calc-clean pozīcija
- D** Izsmidzināšanas poga  (visiem modeļiem, izņemot GC1903/GC1910)
- E** Pastiprināta tvaika poga  (visiem modeļiem, izņemot GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Automātiskas izslēgšanas indikators (tikai GC1990/GC1991)
- G** Temperatūras izvēles ripa
- H** Double-Active Calc sistēma (visiem modeļiem, izņemot GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Temperatūras indikators
- J** Elektrības vads
- K** Modeļa plāksnīte
- L** Ūdens tvertne
- M** Maks. ūdens līmeņa indikators MAX
- N** Gludināšanas virsma
- O** Karstumizturīgs uzglabāšanas apvalks (tikai GC1981/1991)

**Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

## Briesmas

- Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī.

## Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja tās elektrības vadam, kontaktdakšai vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi zemē vai tai ir sūce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota servisa centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar gludekļa karstu darba virsmu.

## Ievērībai

- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktligzdai.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav kādi bojājumi.
- Gludekļa gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta, un pieskaršanās tai var izsaukt apdegumus.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, piepildot vai iztukšojot ūdens tvertni un arī kaut uz pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības: iestatiet tvaika padevi stāvoklī O, novietojiet gludekli vertikāli un izvelciet elektrības vada spraudni no sienas kontaktligzdas.
- Vienmēr novietojiet un lietojiet ierīci tikai uz sausas, stabilas un horizontālas virsmas.
- Nelejiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas šķidrums vai citas ķīmiskas vielas.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.

## Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā

rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

### **Pirms pirmās lietošanas**

- 1** Noņemiet no gludekļa gludināšanas virsmas jebkuru uzlīmi vai aizsargfoliju.
- 2** Ļaujiet gludeklim uzkarst līdz maksimālajai temperatūrai un vairākas minūtes pagludiniet mitru drānu, lai notīrītu no gludināšanas virsmas iesaiņojuma pārpalikumus.

### **Ierīces lietošana**

#### **Ūdens tvertnes piepildīšana**

Šis gludeklis ir paredzēts lietošanai ar krāna ūdeni.

Ja apvidū, kur dzīvojat, ūdens ir ļoti ciets, iesakām to sajaukt ar tādu pašu daudzumu destilēta ūdens. Nelietojiet tikai destilētu ūdeni vien.






Neļaujiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens noņemšanas līdzekļus, gludināšanas šķīdumus, ķīmiski attīrītu ūdeni vai citas ķīmiskas vielas.

- 1** Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
- 2** Noregulējiet tvaika vadības slēdzi stāvoklī O (= bez tvaika) (Zīm. 2).
- 3** Atveriet ūdens uzpildes vāciņu (Zīm. 3).
- 4** Sagrieziet gludekli un zem ūdens krāna uzpildiet ūdens tvertni līdz maksimālajam līmenim (Zīm. 4).

*Piezīme: Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX.*

- 5** Aizveriet ūdens uzpildes vāciņu (atskan klikšķis).

## Izvēlieties temperatūras un tvaika režīmu.

Auduma veids	Temperatūras režīms	Tvaika padeves režīms	Papildus tvaiks (tikai atsevišķiem modeļiem)	Izsmidzināšana (tikai atsevišķiem modeļiem)
Lins	MAX	liels mākonis	Jā 	Jā 
Kokvilna	●●●	liels mākonis	Jā 	Jā 
Vilna	●●	mazs mākonītis	Nē	Jā 
Zīds	●	○	Nē	Nē
Sintētiski audumi (piemēram, akrils, neilons, poliamīds un poliesters).	●	○	Nē	Nē

Pārbaudiet gludināmās veļas etiķeti, lai noteiktu pareizo nepieciešamo gludināšanas temperatūru.

Ja nezināt, no kāda auduma apģērbs izgatavots, noskaidrojiet pareizo gludināšanas temperatūru, pagludinot apģērbu vietā, kas valkājot nav redzama.

Zīda, vilnas un sintētisko materiālu apģērbiem gludiniet otru pusi, lai novērstu spīdīgu plankumu rašanos. Neizmantojiet smidzināšanas funkciju, lai nerastos traipi.

**1** Lai iestatītu piemērotu gludināšanas temperatūru, pagrieziet temperatūras izvēles ripu atbilstošajā pozīcijā (skatiet augstāk doto tabulu) (Zīm. 5).

**2** Novietojiet gludekli vertikāli.

- 3** Iespraudiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.
- Temperatūras lampiņa iedegas.

Neiestatiet tvaika regulatoru tvaika režīmā, ja ir iestatīta zema gludināšanas temperatūra (zemāka nekā ●●/WOOL (vilna) iestatījumam) vai ja gludeklis vēl uzsilst (kamēr deg temperatūras indikators). Citādi no gludekļa tecēs ūdens.

- 4** Kad temperatūras lampiņa izdziest, pagaidiet brīdi, pirms sākat gludināšanu.
- Gludināšanas laikā temperatūras signāllampiņa periodiski iedegas. Tas norāda, ka gludeklis uzkarst līdz vajadzīgajai temperatūrai.

**5** Izvēlieties atbilstošu tvaika režīmu. Pārlicinieties, ka izvēlētais tvaika režīms atbilst izvēlētajai gludināšanas temperatūrai:

- O režīms ir bez tvaika (visiem temperatūras iestatījumiem). (Zīm. 2)
- Mazais mākonītis apzīmē nelielu tvaika daudzumu (temperatūras iestatījumi ●● un ●●●). (Zīm. 6)
- Lielais mākonis apzīmē lielu tvaika daudzumu (temperatūras iestatījumi no ●●● līdz MAX). (Zīm. 7)

## Funkcijas

### Izsmidzināšanas funkcija (tikai atsevišķiem modeļiem)

Jūs varat izmantot izsmidzināšanas funkciju jebkurā temperatūrā, lai mitrinātu gludināmo izstrādājumu. Tas palīdz tikt galā ar vissmalkākajām krokām.

- 1** Pārlicinieties, vai tvirtnē ir pietiekami daudz ūdens.
- 2** Piespiediet smidzināšanas taustiņu vairākas reizes, lai samitrinātu gludināmo apģērbu (Zīm. 8).

### Papildu tvaika funkcija (tikai atsevišķiem modeļiem)

Spēcīga tvaika strūkļa palīdz atbrīvoties no grūti izgludināmām krokām. Papildus tvaika funkcija ir iespējama, ja temperatūras regulatori ir uzstādīts stāvoklī starp ●●● un MAX.

- 1 Nospiediet un atlaidiet papildu tvaika pogu (Zīm. 9).

### **Vertikāla tvaika strūkļa (tikai atsevišķiem modeļiem)**

---

Papildu tvaika funkciju iespējams izmantot arī, turot gludekli vertikāli. Tas palīdz izgludināt krokas no pakarinātiem apģērbiem, aizkariem u.c.

- 1 Turiet gludekli vertikāli un nospiediet un atlaidiet papildu tvaika pogu (Zīm. 10).

Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

### **Automātiskās izslēgšanas funkcija (tikai atsevišķiem modeļiem)**

---

Automātiska izslēgšanas funkcija automātiski izslēdz gludekli, ja tas kādu laiku nav kustināts.

- ▶ **Automātiskas izslēgšanas indikators mirgo, norādot, ka automātiskas izslēgšanas funkcija ir izslēgusi gludekli (Zīm. 11).**

Lai gludeklis atkal uzkarstu:

- 1 Paceliet gludekli vai viegli to pakustiniet.
  - ▶ Automātiskās izslēgšanas lampiņa izdziest.
  - ▶ Ja gludināšanas virsmas temperatūra ir nokritusi zem uzstādītās gludināšanas temperatūras, temperatūras lampiņa ieslēdzas.
- 2 Ja pēc gludekļa pakustināšanas iedegas temperatūras lampiņa, pagaidiet, līdz tā nodziest, pirms sākat gludināšanu.

*Piezīme: Ja pēc gludekļa pakustināšanas temperatūras lampiņa neiedegas, gludināšanas virsmai joprojām ir vajadzīgā temperatūra un gludeklis ir gatavs lietošanai.*

## **Tīrīšana un apkope**

### **Tīrīšana**

---

- 1 Iestatiet tvaika regulatoru pozīcijā O, izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un ļaujiet gludeklim atdzist.
- 2 Izlejiet no ūdens tvertnes atlikušo ūdeni.

**3** Noslaukiet nolobījušās daļiņas no gludināšanas virsmas ar mitru drānu un neabrazīvu (šķidru) tīrīšanas līdzekli.

Lai uzturētu gludināšanas virsmu gludu, nepieskarieties gludeklim ar metāla priekšmetiem. Gludināšanas virsmas tīrīšanai nekad nelietojiet skrāpjus, etiķi vai citas ķīmiskas vielas.

**4** Noslaukiet gludekļa augšdaļu ar mitru drānu.

**5** Regulāri skalojiet ūdens tvertni ar ūdeni. Pēc izskalošanas iztukšojiet tvertni (Zīm. 12).

### **”Double-Active Calc” sistēma (tikai atsevišķiem modeļiem)**

---

*Piezīme: Modeļu numurus, kuri aprīkoti ar Double-Active Calc sistēmu, skatiet nodaļā “Vispārējs apraksts”.*

Divkārša Active Calc sistēma satur Anti-Calc tableti ūdens tvertnē kopā ar Calc-Clean funkciju.

- “Anti-Calc” tablete neļauj katlakmenim aizsprostot tvaika atveres. Tablete ir pastāvīgi aktīva un nav jāmaina (Zīm. 13).
- Calc-clean funkcija noņem katlakmens daļiņas no gludekļa.

### **”Calc-Clean” funkcija**

---

Izmantojiet Calc-Clean funkciju ik pēc divām nedēļām. Ja vietā, kur dzīvojat, ūdens ir ļoti ciets (piemēram, ja gludināšanas laikā no gludekļa klātnes atdalās plēksnes), lietojiet Calc-Clean funkciju biežāk.

**1** Pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.

**2** Noregulējiet tvaika vadības slēdzi stāvoklī O.

**3** Piepildiet ūdens tvertni līdz maksimālā līmeņa iezīmei MAX.

Nelejiet ūdens tvertnē etiķi vai citu katlakmens tīrīšanas ķīmisko līdzekli.

**4** Pagrieziet temperatūras regulatoru pret MAX iezīmi (Zīm. 14).

**5** Iespraudiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.



- 6 Kad temperatūras lampiņa nodzisusi, atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- 7 Turiet gludekli virs izlietnes un pagrieziet tvaika regulatoru pozīcijā Calc-Clean •. (Zīm. 15)
- 8 Nedaudz pavelciet tvaika vadības regulatoru uz augšu un viegli pakratiet gludekli, līdz viss ūdens, kas atradās tvertnē, ir izlietots (Zīm. 16).
- ▶ No gludināšanas virsmas plūdis tvaiks un verdošs ūdens. Katlakmens (ja tāds ir) tiks izskalots.
- 9 Pēc "Calc-Clean" funkcijas lietošanas, spiediet uz leju tvaika regulatoru, griežot to pozīcijā O. (Zīm. 17)

*Piezīme: Atkārtojiet "Calc-Clean" darbības, ja no gludekļa izplūstošais ūdens joprojām satur daudz katlakmens daļiņu.*

### **Pēc "Calc-Clean" procesa**

---

- 1 Iespraudiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā un ļaujiet gludeklim uzkarst, lai gludināšanas virsma nožūtu.
- 2 Kad temperatūras lampiņa nodzisusi, atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- 3 Nedaudz pagludiniet lietotas drānas gabalu, lai notīrītu ūdens plankumus, ja tādi radušies uz gludināšanas virsmas.
- 4 Ļaujiet gludeklim atdzist, pirms novietojat to glabāšanā.

### **Tvaika vadības adatas tīrīšana**

---

- 1 Izvelciet tvaika vadības slēdzi no ierīces. (Zīm. 18)
- 2 Lietojiet etiķi, lai noņemtu jebkuras nogulsnes no adatas (Zīm. 19).  
Nelieciet un nebojājiet tvaika vadības adatu.
- 3 Atkārtoti ievietojiet tvaika vadības adatu. Novietojiet adatas galu tieši atveres centrā un ievietojiet mazo izvīrziņu adatas sānos tam paredzētajā rievā (Zīm. 20).
- 4 Noregulējiet tvaika vadības slēdzi stāvoklī O.

**Uzglabāšana**

- 1** Iestatiet tvaika regulatoru pozīcijā **O** un izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- 2** Aptiniet elektrības vadu ap izvirkājumu vada uzglabāšanai gludekļa apakšdaļā (Zīm. 21).
- 3** Tikai atsevišķiem modeļiem: ielieciet gludekli karstumizturīgajā uzglabāšanas atvākā un nofiksējiet apvalku ar līplenti (Zīm. 22).

*Piezīme: Ja izmantojat karstumizturīgu gludināšanas virsmas apvalku, gludeklim pirms tam nav jāļauj atdzist. Ja vēlaties uzglabāt gludekli bez gludināšanas virsmas apvalka, ļaujiet tam vispirms atdzist.*

**Vides aizsardzība**

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 23).

**Garantija un tehniskā apkope**

Ja ir nepieciešams serviss vai informācija, vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips Klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams vispasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Klientu apkalpošanas centra, griezieties pie vietējā Philips izplatītāja.

**Kļūmju novēršana**

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, taču gludināšanas virsma ir auksta.	Ir savienojuma problēma.	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktsdakšu un sienas kontaktligzdu.
	Temperatūras ciparrīpa ir iestatīta uz MIN.	Pagrieziet temperatūras regulatoru vajadzīgajā stāvoklī.
Gludeklis neizdala tvaiku.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet ūdens tvertni (skatiet nodaļas "Ierīces lietošana" sadaļu "Ūdens tvertnes uzpilde").
	Tvaika regulators ir noregulēts pozīcijā 0.	Iestatiet tvaika regulatoru mazā vai lielā mākonīša pozīcijā (skatiet nodaļas "Ierīces lietošana" sadaļu "Temperatūras un tvaika režīma izvēle").
Papildu tvaika funkcija nedarbojas pareizi (tikai atsevišķiem modeļiem).	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ļoti īsā laikposmā.	Nolieciet gludekli vertikāli vai turpiniet gludināt horizontālā pozīcijā un nedaudz pagaidiet, pirms lietot papildu tvaika funkciju atkārtoti.

Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
	Gludeklis nav pietiekami sakarsis.	Iestatiet gludināšanas temperatūru, kādā var izmantot papildu tvaika funkciju (no ●●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un, pirms lietot papildu tvaika funkciju, nogaidiet, kamēr izdziest temperatūras indikators.
Plēksnītes un nolibijušās daļinas izdalās no gludināšanas virsmas gludināšanas laikā.	Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Izmantojiet Calc-Clean funkciju vienu vai vairākas reizes (skatiet nodaļas 'Tīrīšana un apkope' sadaļu 'Calc-Clean funkcija').
Lampiņa uz roktura mirgo (tikai atsevišķiem modeļiem).	Automātiskā izslēgšanas funkcija ir aktivēta (skatiet nodaļas 'Funkcijas', sadaļu 'Automātiska izslēgšanās').	Paceliet gludekli vai nedaudz pakustiniet to, lai deaktivizētu automātiskas izslēgšanas funkciju. Automātiskas izslēgšanas indikators izdziest.
Ūdens pil uz auduma gludināšanas laikā.	Jūs pilnīgi neaizvērāt uzpildes atveres vāciņu.	Spiediet vāciņu, līdz jūs izdzirdat klikšķi.

Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
	Izvēlētā temperatūra ir pārāk zema gludināšanai ar tvaiku.	Uzstādiet gludināšanas temperatūru, kas ir piemērota gludināšanai ar tvaiku ( ●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un, pirms sākat gludināšanu, pagaidiet līdz temperatūras lampiņa nodziest.
	Jūs esat ievietojis papildinājumu ūdens tvertnē.	Izskalojiet ūdens tvertni un neļaujiet ūdens tvertnē nekādas piedevas.
	Tikai atsevišķiem modeļiem: ja izmantojāt papildu tvaika funkciju temperatūras režīmā, kas zemāks par ●●●.	Iestatiet temperatūras ciparripu pozīcijā starp ●●● un MAX.
	Tikai atsevišķiem modeļiem: papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži īsā laikposmā.	Nolieciet gludekli vertikāli vai turpiniet gludināt horizontālā pozīcijā un nedaudz pagaidiet, pirms lietot papildu tvaika funkciju atkārtoti.
No gludināšanas virsmas pil ūdens pēc tam, kad gludeklis ir atdzisis un novietots glabāšanā.	Gludeklis ticis novietots horizontālā stāvoklī, kamēr tvertnē vēl palicis ūdens.	Pēc lietošanas iztukšojiet ūdens tvertni un iestatiet tvaika regulatoru pozīcijā O. Uzglabājiet gludekli vertikāli.

Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
Gludināšanas laikā uz apģērba parādās ūdens plankumi.	Šie mitrie plankumi var rasties no tvaika, kas kondensējies uz gludināmā dēļa.	Gludiniet laiku pa laikam mitros plankumu bez tvaika, lai izžāvētu tos.
	Ja gludināmā dēļa otra puse ir mitra, noslaukiet to ar sausu drāniņu.	Lai novērstu tvaika rašanos no kondensāta uz gludināšanas dēļa, izmantojiet gludināšanas dēli ar pārklāju.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Dysza spryskiwacza (wszystkie modele oprócz GC1903/GC1910)
- B** Nasadka otworu wlewowego wody
- C** Regulator pary
  - ○ = brak pary
  - mała chmura = minimalna ilość pary
  - duża chmura = maksymalna ilość pary
  - • = pozycja Calc-Clean
- D** Przycisk spryskiwacza ☼ (wszystkie modele oprócz GC1903/GC1910)
- E** Przycisk silnego uderzenia pary ☼ (wszystkie modele oprócz GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Wskaźnik automatycznego wyłączenia (tylko model GC1990/GC1991)
- G** Pokrętko regulatora temperatury
- H** Podwójny aktywny system antywapienny (wszystkie modele oprócz GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Wskaźnik temperatury
- J** Przewód sieciowy
- K** Tabliczka znamionowa
- L** Zbiornik wody
- M** Wskaźnik poziomu wody MAX
- N** Stopa żelazka
- O** Żaroodporna osłona do przechowywania (tylko modele GC1981/1991)

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

**Niebezpieczeństwo**

- Nie zanurzaj żelazka w wodzie.

**Ostrzeżenie**

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego z rozgrzaną stopą żelazka.

**Uwaga**

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Stopa żelazka może być bardzo rozgrzana i dotknięcie jej może spowodować poparzenia.
- Po zakończeniu prasowania ustaw regulator pary w położeniu „O”, postaw żelazko w pionie i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka w przypadku: czyszczenia urządzenia, napełniania lub opróżniania zbiorniczka wody, odstawienia żelazka nawet na krótką chwilę.
- Zawsze korzystaj z żelazka na stabilnej, równej i poziomej powierzchni.



- Nie wlewaj do zbiorniczka wody perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie ani żadnych innych środków chemicznych.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

### **Przed pierwszym użyciem**

- 1** Usuń wszystkie nalepki i folię ochronną ze stopy żelazka.
- 2** Aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia ze stopy żelazka, rozgrzej żelazko do maksymalnej temperatury i prasuj przez kilka minut wilgotną szmatkę.

### **Zasady używania**

#### **Napełnianie zbiorniczka na wodę.**

To żelazko zostało zaprojektowane do użycia z wodą z kranu. Jeśli woda z kranu w Twojej okolicy jest bardzo twarda, zaleca się wymieszanie jej w równych proporcjach z wodą destylowaną lub stosowanie samej wody destylowanej.

Nie wlewaj do zbiorniczka wody perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych.

- 1** Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 2** Ustaw regulator pary w położeniu O (= brak pary) (rys. 2).
- 3** Zdejmij nasadkę z otworu wlewowego wody (rys. 3).
- 4** Przechyl żelazko i napełnij zbiorniczek wody pod kranem do maksymalnego poziomu (rys. 4).

Uwaga: Nie nalewaj wody powyżej oznaczenia „MAX”.

**5** Załóż nasadkę na otwór wlewowy wody (usłyszysz „kliknięcie”).

### Ustawianie temperatury i pary

Rodzaj materiału	Ustawienie temperatury	Ustawienie pary	Silne uderzenie pary (tylko wybrane modele)	Spryskiwacz (tylko wybrane modele)
Len	MAX	duża chmura	Tak ☁	Tak ☁
Bawełna	●●●	duża chmura	Tak ☁	Tak ☁
Wełna	●●	mała chmura	Nie	Tak ☁
Jedwab	●	○	Nie	Nie
Tkaniny sztuczne (np. akryl, nylon, poliamid, poliester)	●	○	Nie	Nie

Sprawdź na metce ubrania, jaka jest żądana temperatura prasowania. Jeśli nie znasz rodzaju tkaniny, z którego wykonany jest prasowany produkt, właściwą temperaturę prasowania należy ustalić przez wyprasowanie takiej jego części, która będzie niewidoczna podczas noszenia czy używania.

Jedwab, wełna i tkaniny sztuczne: Aby nie dopuścić do powstawania lśniących plam, prasuj tkaniny na lewej stronie. Nie używaj funkcji spryskiwacza, aby uniknąć powstawania plam przy prasowaniu.

- 1** Aby ustawić odpowiednią temperaturę prasowania, ustaw pokrętkę regulatora temperatury w odpowiednim położeniu (zob. tabelkę powyżej) (rys. 5).
- 2** Postaw żelazko na piętce.
- 3** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego.
  - ▶ Zaświeci się wskaźnik temperatury.

Nie ustawiaj regulatora pary na ustawienie pary, jeśli ustawiono niską temperaturę prasowania (poniżej ustawienie ●●/WOOL) lub jeśli żelazko nadal się rozgrzewa (dopóki świeci się wskaźnik temperatury). W przeciwnym razie woda będzie wyciekać z żelazka.

- 4** Gdy wskaźnik temperatury zgaśnie, odczekaj chwilę przed rozpoczęciem prasowania.
  - ▶ Podczas prasowania wskaźnik temperatury będzie od czasu do czasu zapalał się. Oznacza to, że żelazko podgrzewa się do ustawionej temperatury.
- 5** Wybierz odpowiednie ustawienie pary. Sprawdź, czy wybrane ustawienie pary jest odpowiednie dla wybranej temperatury prasowania:
  - O dla prasowania bez pary (dla wszystkich ustawień temperatury). (rys. 2)
  - mała chmura dla minimalnej ilości pary (ustawienia temperatury od ●● do ●●●). (rys. 6)
  - duża chmura dla maksymalnej ilości pary (ustawienia temperatury od ●●● do MAX). (rys. 7)

## Funkcje

### Funkcja spryskiwacza (tylko wybrane modele)

Aby zwilżyć prasowaną tkaninę, skorzystaj z funkcji spryskiwacza, która pozwala rozprasować odporne zagniecenia.

- 1** Sprawdź, czy w zbiorniczku jest wystarczająca ilość wody.

- 2** Aby zwilżyć prasowaną tkaninę, kilkakrotnie wciśnij przycisk spryskiwacza (rys. 8).

### **Funkcja silnego uderzenia pary (tylko wybrane modele)**

---

Silne uderzenie pary pozwala usunąć najbardziej uporczywe zagniecenia. Funkcja silnego uderzenia pary działa wyłącznie przy ustawieniach temperatury od ●●● do „MAX”.

- 1** Wciśnij i zwolnij przycisk silnego uderzenia pary (rys. 9).

### **Pionowe uderzenie pary (tylko wybrane modele)**

---

Funkcji silnego uderzenia pary można używać również wtedy, gdy żelazko znajduje się w pozycji pionowej. Jest ona użyteczna w przypadku usuwania zagnieceń na wiszących ubraniach, zasłonach itd.

- 1** Trzymając żelazko w pozycji pionowej, naciśnij i zwolnij przycisk silnego uderzenia pary (rys. 10).

Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.

### **Automatyczne wyłączenie (tylko wybrane modele)**

---

Funkcja automatycznego wyłączenia powoduje automatyczne wyłączenie żelazka, gdy nie jest ono używane przez dłuższy czas.

- ▶ Wskaźnik automatycznego wyłączenia miga, wskazując, że żelazko zostało automatycznie wyłączone (rys. 11).

Aby żelazko rozgrzało się ponownie:

- 1** Chwyć żelazko lub porusz nim delikatnie.
  - ▶ Wskaźnik automatycznego wyłączenia przestanie migać.
  - ▶ Jeśli temperatura stopy żelazka spadnie poniżej ustawionej temperatury prasowania, wówczas włączy się wskaźnik temperatury.

- 2** Jeśli po poruszeniu żelazkiem zaświeci się wskaźnik temperatury, zaczekaj aż zgaśnie i dopiero wtedy zacznij prasować.

*Uwaga: Jeśli po poruszeniu żelazkiem wskaźnik temperatury nie zaświeci się, oznacza to, że temperatura stopy żelazka jest odpowiednia i żelazko jest gotowe do prasowania.*

## Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie

- 1** Ustaw regulator pary w położeniu O, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż żelazko ostygnie.
- 2** Wylej ze zbiorniczka pozostałą w nim wodę.
- 3** Zetrzyj ze stopy żelazka płytki kamienia i inne osady za pomocą wilgotnej szmatki i (płynnego) środka czyszczącego niezawierającego środków ściernych.

Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, żelazka nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać druciaków, octu ani innych środków chemicznych.

- 4** Przetrzyj górną część żelazka wilgotną szmatką.
- 5** Regularnie płucz zbiorniczek wodą i opróżniaj go po przepłukaniu (rys. 12).

### Podwójny aktywny system antywapienny (tylko wybrane modele)

*Uwaga: Zapoznaj się z rozdziałem „Opis ogólny”, aby znaleźć numery modeli, które są wyposażone w podwójny aktywny system antywapienny.*

Podwójny aktywny system antywapienny składa się z wkładu antywapiennego wewnątrz zbiorniczka wody i funkcji Calc-Clean.

- Wkład antywapienny zapobiega zatykaniu przez kamień otworów wylotu pary. Wkład jest ciągle aktywny i nie trzeba go wymieniać (rys. 13).
- Funkcja Calc-Clean usuwa cząsteczki kamienia wapiennego z żelazka.

### Funkcja Calc-Clean

Korzystaj z tej funkcji raz na dwa tygodnie. Jeśli woda w Twojej okolicy jest bardzo twarda (tzn. gdy podczas prasowania ze stopy żelazka spadają płytki kamienia), z funkcji należy korzystać częściej.

- 1** Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.

- 2** Ustaw regulator pary w położeniu „O”.
  - 3** Napełnij zbiorniczek wodą do poziomu wskaźnika „MAX”.
- Nie wlewaj do zbiorniczka wody octu ani innych środków do usuwania kamienia.
- 4** Ustaw pokrętkę regulatora temperatury w położeniu „MAX” (rys. 14).
  - 5** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego.
  - 6** Gdy zgaśnie wskaźnik temperatury, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
  - 7** Trzymając żelazko nad zlewem, ustaw regulator pary w pozycji Calc-Clean •. (rys. 15)
  - 8** Pociągnij regulator pary lekko do góry i delikatnie potrząśnij żelazkiem aż do całkowitego opróżnienia zbiorniczka na wodę (rys. 16).
  - 9** Ze stopy żelazka będzie wydostawać się para i gorąca woda. Kamień wapienny zostanie wypłukany.
  - 9** Po użyciu funkcji Calc-Clean wciśnij regulator pary, obracając go do pozycji „O”. (rys. 17)

*Uwaga: Jeśli woda wydostająca się z żelazka nadal zawiera cząstki kamienia wapiennego, ponownie użyj funkcji Calc-Clean.*

### **Po czyszczeniu przy użyciu funkcji Calc-Clean**

---

- 1** Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż żelazko rozgrzeje się, a jego stopa wyschnie.
- 2** Gdy zgaśnie wskaźnik temperatury, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 3** Aby usunąć zacieki wodne, jakie mogły powstać na stopie żelazka, delikatnie przeciągnij żelazko po kawałku niepotrzebnej tkaniny.
- 4** Przed odstawieniem żelazka odczekaj, aż zupełnie ostygnie.

## Czyszczenie igły regulatora pary

- 1 Wyjmij regulator pary z urządzenia. (rys. 18)
- 2 Użyj octu do usunięcia kamienia z igły regulatora pary (rys. 19).

Nie zginaj igły regulatora pary i uważaj, aby jej nie uszkodzić.

- 3 Włóż regulator pary z powrotem do urządzenia. Umieść igłę dokładnie w środku otworu i dopasuj mały występ znajdujący się z boku igły w szczelinę (rys. 20).
- 4 Ustaw regulator pary w położeniu „O”.

## Przechowywanie

- 1 Ustaw regulator pary w położeniu O i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- 2 Nawiń przewód sieciowy na żelazko (rys. 21).
- 3 Tylko wybrane modele: Umieść żelazko w żaroodpornej osłonie do przechowywania i zamocuj osłonę za pomocą pasków na rzepy (rys. 22).

*Uwaga: Jeśli nakładasz żaroodporną osłonę na stopę żelazka, nie musisz pozostawiać żelazka do ostygnięcia. Jeśli chcesz przechowywać żelazko bez osłony na stopę, poczekaj, aż urządzenie ostygnie.*

## Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 23).

## Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie

ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko jest podłączone do sieci elektrycznej, ale stopa jest zimna.	Problem dotyczy połączenia.	Sprawdź przewód sieciowy, wtyczkę oraz gniazdko elektryczne.
	Pokrętło regulatora temperatury jest ustawione w pozycji „MIN”.	Ustaw pokrętło regulatora temperatury w żądanej pozycji.
Żelazko w ogóle nie wytwarza pary.	W zbiorniczku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiorniczek wodą (patrz rozdział „Zasady używania”, część „Napełnianie zbiorniczka na wodę”).
	Regulator pary jest ustawiony w położeniu „O”.	Ustaw regulator pary w położeniu „mała chmura” lub „duża chmura” (patrz rozdział „Zasady używania”, część „Ustawianie temperatury i pary”).



Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Funkcja silnego uderzenia pary nie działa prawidłowo (tylko wybrane modele).	Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często w bardzo krótkim czasie.	Ustaw żelazko w pozycji pionowej lub kontynuuj prasowanie w pozycji poziomej i odczekaj chwilę przed ponownym skorzystaniem z funkcji silnego uderzenia pary.
	Żelazko nie jest wystarczająco ciepłe.	Ustaw temperaturę prasowania, przy której można używać funkcji silnego uderzenia pary (od ●●● do „MAX”). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i przed skorzystaniem z funkcji silnego uderzenia pary odczekaj, aż zgaśnie wskaźnik temperatury.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Skorzystaj z funkcji Calc-Clean co najmniej raz (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Funkcja Calc-Clean”).
Wskaźnik na uchwycie miga (tylko wybrane modele).	Została uruchomiona funkcja automatycznego wyłączenia (patrz rozdział „Funkcje”, część „Automatyczne wyłączenie”).	Aby wyłączyć funkcję automatycznego wyłączenia, podnieś żelazko lub lekko nim porusz. Wskaźnik automatycznego wyłączenia zgaśnie.



Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Podczas prasowania na tkaninę skapują kropelki wody.	Otwór wlewowy wody nie został prawidłowo zamknięty.	Dociśnij nasadkę, aż usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.
	Ustawiona temperatura jest zbyt niska dla prasowania parowego.	Ustaw temperaturę prasowania odpowiednią do prasowania parowego (od ●● do „MAX”). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i przed rozpoczęciem prasowania odczekaj, aż zgaśnie wskaźnik temperatury.
	Do zbiorniczka została wlana woda z dodatkiem chemicznym.	Wypłucz zbiorniczek wody i nie wlewaj do niego wody z dodatkami chemicznymi.
	Tylko wybrane modele: Funkcja silnego uderzenia pary była używana przy ustawieniu mniejszym niż ●●●.	Ustaw pokrętko regulatora temperatury między ●●● i „MAX”.
	Tylko wybrane modele: Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często w bardzo krótkim czasie.	Ustaw żelazko w pozycji pionowej lub kontynuuj prasowanie w pozycji poziomej i odczekaj chwilę przed ponownym skorzystaniem z funkcji silnego uderzenia pary.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Po ochłodzeniu lub przechowywaniu ze stopy żelazka kapie woda.	Żelazko zostało postawione w pozycji poziomej, gdy w zbiorniczku wciąż znajdowała się woda.	Po użyciu żelazka opróżnij zbiorniczek wody i ustaw regulator pary w położeniu O. Przechowuj żelazko ustawione w pozycji pionowej.
Podczas prasowania na ubraniach pojawiają się mokre plamy.	Mogą one powstawać wskutek skraplania się pary na desce do prasowania.	Wysusz plamy, prasując je przez jakiś czas bez użycia pary.
	Jeśli powierzchnia deski do prasowania jest mokra, wytrzyj ją suchą szmatką.	Aby uniknąć skraplania się pary na powierzchni deski do prasowania, korzystaj z deski z siatką drucianą na wierzchu.

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descriere generală (fig. 1)

- A** Pulverizator (toate modelele cu excepția GC1903/GC1910)
- B** Capac al orificiului de umplere
- C** Comutator pentru abur
  - ○ = nu se degajă abur
  - simbol nor mic = abur minim
  - simbol nor mare = abur maxim
  - • = poziția de detartrare
- D** Buton de pulverizare  (toate modelele cu excepția GC1903/GC1910)
- E** Buton pentru jet de abur  (toate modelele cu excepția GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Led pentru oprire automată (numai la modelul GC1990/GC1991)
- G** Selector de temperatură
- H** Sistem anticălcăr cu acțiune dublă (toate modelele cu excepția GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Indicator de temperatură
- J** Cablu de alimentare
- K** Plăcuța cu date de fabricație
- L** Rezervor de apă
- M** Indicație MAX pentru nivelul apei
- N** Talpă
- O** Capac termorezistent de depozitare (numai la GC1981/1991)

## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

### Pericol

- Nu introduceți niciodată fierul de călcat în apă.

## **Avertisment**

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ați scăpat aparatul pe jos sau dacă acesta prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu atingeți cablul electric de talpa fierului când aceasta este încinsă.

## **Precauție**

- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Verificați cablul regulat, pentru a vă asigura că nu este deteriorat.
- Talpa fierului de călcat se încinge foarte tare și poate cauza arsuri la atingere.
- După ce ați terminat de călcat, când curățați aparatul, în timp ce umpleți sau goliți rezervorul de apă sau chiar când faceți o scurtă pauză: setați butonul de reglare a aburului la poziția O, puneți fierul în poziție verticală și scoateți aparatul din priză.
- Așezați și utilizați întotdeauna fierul de călcat pe o suprafață orizontală, plată și stabilă.
- Nu turnați parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

### Înainte de prima utilizare

- 1 Îndepărtați orice autocolant sau folie protectoare de pe talpă.
- 2 Lăsați fierul de călcat să se încălzească până la temperatura maximă și treceți fierul peste o bucată de pânză uscată timp de câteva minute, pentru a îndepărta eventualele reziduuri de pe talpă.

### Utilizarea aparatului

#### Umplerea rezervorului de apă

Acest fier este proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet. Dacă apa de la robinet din zona dvs. este foarte dură, vă recomandăm să o amestecați cu o cantitate egală de apă distilată. Nu utilizați numai apă distilată.

Nu turnați parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

- 1 Opriiți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- 2 Poziționați butonul de reglare a aburului pe poziția O (= fără abur) (fig. 2).
- 3 Deschideți capacul orificiului de umplere a rezervorului (fig. 3).
- 4 Înclinați fierul și umpleți rezervorul de apă la robinet până la nivelul maxim (fig. 4).

*Notă: Nu umpleți rezervorul peste graduația MAX.*

- 5 Închideți capacul (clic).

## Selectarea setărilor pentru temperatură și pentru abur

Tipul de material	Reglaj de temperatură	Reglaj de abur	Jet de abur (numai la anumite modele)	Pulverizator (numai la anumite modele)
In	MAX	nor mare	Da ☞	Da ☞
Bumbac	●●●	nor mare	Da ☞	Da ☞
Lână	●●	nor mic	Nu	Da ☞
Mătase	●	○	Nu	Nu
Materiale sintetice (de ex. fibre acrilice, nailon, poliamidă, poliester).	●	○	Nu	Nu

Verificați eticheta pentru spălare a articolului de călcat pentru a determina poziția necesară pentru călcare.

Dacă nu cunoașteți tipul sau tipurile de material din care este confecționat articolul, încercați să călcați o porțiune de material care nu se vede când purtați articolul vestimentar respectiv, pentru a determina temperatura corectă de călcare.

Țesături sintetice, de mătase și de lână: călcați țesătura pe dos pentru a nu lăsa pete strălucitoare. Evitați folosirea funcției spray pentru a nu produce pete.

- 1** Pentru a seta temperatura de călcare adecvată, reglați selectorul de temperatură la poziția potrivită (consultați tabelul de mai sus) (fig. 5).

**2** Puneți fierul în poziție verticală.

**3** Introduceți ștecherul în priza de perete cu împământare.

► Se va aprinde ledul pentru temperatură.

Nu setați comutatorul pentru abur la o setare de abur dacă ați setat o temperatură de călcare redusă (sub setarea ●●/LĂNĂ) sau când fierul de călcat încă se încălzește (cât timp ledul pentru temperatură este aprins). În caz contrar, se va scurge apă din fier.

**4** După ce ledul pentru temperatură se stinge, așteptați puțin înainte de a începe să călcați.

► În timpul călcării ledul de temperatură se aprinde din când în când. Aceasta arată că fierul se încălzește la temperatura corectă.

**5** Setați reglajul corespunzător pentru abur. Aveți grijă ca acesta să se potrivească cu temperatura de călcare setată:

- ○ pentru călcare fără abur (pentru toate setările de temperatură). (fig. 2)
- nor mic pentru abur minim (setările de temperatură ●● și ●●●. (fig. 6)
- nor mare pentru abur maxim (setări de temperatură de la ●●● la MAX). (fig. 7)

## Caracteristici

### Funcție de pulverizare (numai anumite tipuri)

Puteți folosi funcția de pulverizare la orice temperatură pentru a umezi articolul de călcat. Acest lucru ajută la îndepărtarea cutelor persistente.

**1** Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor.

**2** Apăsăți butonul spray de câteva ori pentru a umezi articolul pe care doriți să-l călcați (fig. 8).

### Funcție pentru jet de abur (numai la anumite modele)

Jetul puternic de abur vă ajută să neteziți cutele foarte persistente. Funcția pentru jet de abur nu poate fi folosită decât la temperaturi între ●●● și MAX.



- 1 Apăsați și eliberați butonul pentru jet de abur (fig. 9).

### **Jet de abur vertical (numai la anumite modele)**

---

Puteți utiliza funcția jet de abur și când țineți fierul în poziție verticală. Acest lucru este util pentru îndepărtarea cutelor de pe haine suspendate, draperii etc.

- 1 Țineți fierul în poziție verticală și apăsați și eliberați butonul pentru jet de abur (fig. 10).

Nu direcționați niciodată aburul înspre oameni.

### **Funcție de oprire automată (doar anumite modele)**

---

Funcția de oprire automată oprește automat fierul dacă acesta nu a fost mișcat o anumită perioadă de timp.

- ▶ Ledul pentru oprire automată clipește pentru a indica faptul că fierul de călcat a fost oprit de funcția de oprire automată (fig. 11).

Pentru a permite încălzirea fierului din nou:

- 1 Ridicați sau deplasați ușor fierul.

- ▶ Ledul pentru oprire automată nu mai clipește.
- ▶ Dacă temperatura tălpii scade sub temperatura setată pentru călcare, ledul pentru temperatură se aprinde.

- 2 Dacă indicatorul de temperatură portocaliu se aprinde după ce deplasați fierul, așteptați ca acesta să se stingă înainte de a începe să călcați.

*Notă: Dacă indicatorul de temperatură portocaliu nu se aprinde după ce mișcați fierul, talpa încă mai are temperatura corespunzătoare, iar fierul este pregătit pentru utilizare.*

## **Curățare și întreținere**

### **Curățarea**

---

- 1 Setează comutatorul pentru abur la poziția O, scoateți ștecherul din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească.
- 2 Scurgeți apa rămasă din rezervorul de apă.

- 3** Ștergeți impuritățile și alte depuneri de pe talpă cu o cârpă umedă și cu un detergent (lichid) non-abraziv.

Pentru a menține talpa netedă, evitați contactul brutal cu obiecte metalice. Nu utilizați niciodată burete de sârmă, oțet sau alte substanțe chimice pentru a curăța talpa.

- 4** Curățați partea superioară a aparatului cu o cârpă umedă.
- 5** Clătiți regulat rezervorul cu apă. Goliți rezervorul de apă după clătire (fig. 12).

### **Sistem anticalcar cu acțiune dublă (numai la anumite modele)**

*Notă: Consultați capitolul 'Descriere generală' pentru numerele modelelor care dispun de sistem anticalcar cu acțiune dublă.*

Sistemul anticalcar cu acțiune dublă este format dintr-o tabletă anticalcar aflată în rezervorul de apă în combinație cu funcția de detartrare.

- Tableta anticalcar previne înfundarea orificiilor cu depuneri de calcar. Tableta acționează permanent și nu trebuie înlocuită (fig. 13).
- Funcția de detartrare îndepărtează particulele de calcar din fierul de călcat.

### **Funcția de detartrare**

Folosiți funcția de detartrare o dată la două săptămâni. Dacă apa din zona dvs. este foarte dură (caz în care ies mici particule de calcar prin talpa fierului în timpul călcatului), folosiți funcția de detartrare mai des.

- 1** Asigurați-vă că aparatul nu este conectat la priză.
- 2** Poziționați comutatorul pentru abur pe poziția O.
- 3** Umpleți rezervorul până la nivelul maxim.

Nu turnați oțet sau alți agenți pentru îndepărtarea calcarului în rezervorul de apă.

- 4** Poziționați termostatul pe poziția MAX (fig. 14).
- 5** Introduceți ștecherul în priza de perete cu împământare.

- 6** Scoateți ștecherul din priză când ledul de temperatură se stinge.
- 7** Țineți fierul deasupra chiuvetei și treceți comutatorul pentru abur la poziția de detartrare •. (fig. 15)
- 8** Trageți comutatorul pentru abur puțin în sus și scuturați ușor fierul de călcat până când rezervorul de apă se golește complet (fig. 16).
- 9** Aburul și apa aflată în fierbere se vor scurge prin talpa fierului de călcat. Depunerile (dacă există) vor fi eliminate.
- 9** După utilizarea funcției de detartrare, apăsați comutatorul pentru abur și răsucați-l înapoi la poziția O. (fig. 17)

*Notă: Repetați procesul de detartrare în cazul în care apa care iese din fierul de călcat conține în continuare particule de calcar.*

### **După procedura de detartrare**

---

- 1** Conectați fierul de călcat la priză și lăsați-l să se încălzească pentru a se usca talpa.
- 2** Scoateți ștecherul din priză când ledul de temperatură se stinge.
- 3** Mișcați ușor fierul peste o bucată de material uzat pentru a îndepărta petele de apă care ar fi putut să se formeze pe talpă.
- 4** Lăsați fierul de călcat să se răcească înainte de a-l depozita.

### **Curățarea tijei comutatorului pentru abur**

---

- 1** Extrageți comutatorul pentru abur din aparat. (fig. 18)
- 2** Îndepărtați depunerile de calcar de pe tijă cu puțin oțet, dacă este cazul (fig. 19).

Nu îndoiți sau deteriorați tija butonului de reglare a aburului.

- 3** Reintroduceți comutatorul pentru abur. Poziționați vârful tijei exact în centrul orificiului și potriviți mica protuberanță de pe partea laterală a tijei în fantă (fig. 20).
- 4** Poziționați comutatorul pentru abur pe poziția O.

## Depozitarea

- 1 Reglați comutatorul pentru abur pe poziția O și scoateți ștecherul din priză.
- 2 Înfășurați cablul în jurul suportului special (fig. 21).
- 3 Doar pentru anumite modele: puneți fierul de călcat pe capacul de depozitare termorezistent și fixați capacul cu benzile Velcro (fig. 22).

*Notă: Dacă utilizați capacul termorezistent pentru talpă, nu este nevoie să lăsați fierul să se răcească mai întâi. Dacă doriți să depozitați fierul fără capacul pentru talpă, lăsați-l mai întâi să se răcească.*

## Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 23).

## Garanție și service

Dacă aveți nevoie de informații sau întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa [www.philips.com](http://www.philips.com) sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dumneavoastră (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dumneavoastră Philips local.

## Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fierul este conectat la priză, dar talpa este rece.	Există o problemă de conectare.	Verificați cablul electric, ștecherul și priza de perete.
	Selectorul de temperatură este setat la poziția MIN.	Reglați termostatul pe poziția corectă.
Aparatul nu produce abur.	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului', secțiunea 'Umplerea rezervorului de apă').
	Butonul pentru abur este setat pe poziția O.	Setați comutatorul pentru abur la simbolul norului mic sau mare (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului', secțiunea 'Selectarea setărilor pentru temperatură și pentru abur').
Funcția pentru jet de abur nu funcționează corect (numai la anumite modele).	Ați folosit prea des funcția pentru jet de abur într-un interval de timp foarte scurt.	Puneți fierul în poziție verticală sau continuați să călcați în poziție orizontală și așteptați puțin înainte de a folosi din nou funcția de jet de abur.



Problemă	Cauză posibilă	Soluție
	Fierul de călcat nu este suficient de încins.	Setați temperatura de călcare la care poate fi utilizată funcția de jet de abur (●●● la MAX). Puneți fierul în poziție verticală și nu folosiți funcția pentru jet de abur înainte ca ledul pentru temperatură portocaliu să se stingă.
În timpul călcării, din talpă ies bucăți de calcar și impurități.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tălpii.	Folosiți funcția de detartrare de câteva ori (consultați capitolul 'Curățarea și întreținerea', secțiunea 'Funcția de detartrare').
Ledul de pe mâner luminează intermitent (numai la anumite modele).	Funcția de oprire automată a fost activată (consultați capitolul 'Caracteristici', secțiunea 'Oprire automată').	Ridicați fierul sau mișcați-l ușor pentru a dezactiva funcția de oprire automată. Ledul pentru oprire automată se stinge.
Picură apă pe material în timpul călcării.	Nu ați închis bine capacul orificiului de umplere.	Apăsați capacul până când auziți un clic.
	Temperatura setată este prea scăzută pentru călcarea cu abur.	Reglați termostatul la o temperatură corespunzătoare călcatului cu abur (de la ●● până la MAX). Puneți fierul vertical și așteptați până ce ledul pentru temperatură se stinge, înainte de a începe călcarea.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
	Ați pus un aditiv în rezervorul de apă.	Clătiți rezervorul de apă și nu introduceți aditivi.
	Numai la anumite modele: ați folosit funcția pentru jet de abur la o setare mai mică decât ●●●.	Setați selectorul de temperatură la o poziție între ●●● și MAX.
	Numai la anumite modele: ați folosit funcția pentru jet de abur prea des într-un interval de timp foarte scurt.	Puneți fierul în poziție verticală sau continuați să călcați în poziție orizontală și așteptați puțin înainte de a folosi din nou funcția de jet de abur.
Apa continuă să picure din talpă și după răcirea sau depozitarea fierului.	Ați pus fierul în poziție orizontală când mai era apă în rezervor.	Goliți rezervorul de apă și reglați comutatorul pentru abur la poziția O după utilizare. Depozitați fierul vertical.
Apar pete de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timpul călcării.	Aceste pete de umezeală pot fi cauzate de aburul care s-a condensat pe masa de călcat.	Călcați petele de umezeală fără abur din când în când pentru a le usca.
	Dacă partea de sub masa de călcat este udă, uscați-o cu o cârpă uscată.	Pentru a preveni condensarea aburului pe talpa fierului de călcat, utilizați talpă cu o protecție de tip plasă.

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Общее описание (Рис. 1)

- A** Насадка-разбрызгиватель (все модели, кроме GC1903/GC1910)
- B** Крышка наливного отверстия
- C** Парорегулятор
  - ○ = глажение без пара
  - маленькое облачко = минимальная подача пара
  - большое облачко = максимальная подача пара
  - • = удаление накипи
- D** Кнопка включения разбрызгивания  (все модели, кроме GC1903/GC1910)
- E** Кнопка включения функции "Паровой удар"  (все модели, кроме GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Индикатор автоматического отключения (только для моделей GC1990/GC1991)
- G** Дисковый регулятор нагрева
- H** Система очистки от накипи Double-Active Calc (все модели, кроме GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Индикатор нагрева
- J** Сетевой шнур
- K** Заводская бирка
- L** Резервуар
- M** Индикация максимального уровня воды MAX
- N** Подошва
- O** Термостойкий чехол для хранения (только для моделей GC1981/1991)

## Важно!

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.



**Опасно!**

- Запрещается погружать утюг в воду.

**Предупреждение**

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли, или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Сетевой шнур не должен касаться горячей подошвы утюга.

**Внимание!**

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или слива резервуара для воды, а так же оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, устанавливайте парорегулятор в положение 0, ставьте утюг в вертикальное положение и отключайте его от электросети.
- Используйте и устанавливайте прибор на горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.

- Не добавляйте в парогенератор духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данный прибор Philips соответствует всем стандартам в отношении электромагнитных полей (ЭМП). В соответствии с современными научными данными при правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение прибора безопасно.

### **Перед первым использованием**

- 1** Удалите все наклейки и защитные пленки с подошвы утюга.
- 2** Разогрейте утюг до максимальной температуры и несколько минут проводите им по влажной ткани, чтобы удалить с подошвы всё лишнее.

### **Эксплуатация прибора**

#### **Заполнение резервуара для воды**

Данный утюг сконструирован для работы с водопроводной водой. Если водопроводная вода в вашей местности слишком жесткая, рекомендуется разбавить её равным количеством дистиллированной воды. Не используйте только дистиллированную воду.

Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

- 1** Выключите прибор и отключите его от электросети.
- 2** Установите парорегулятор в положение **0** (= глажение без пара) (Рис. 2).
- 3** Откройте крышку наливного отверстия (Рис. 3).

- 4** Наклоните утюг и заполните резервуар для воды до максимального уровня (Рис. 4).

*Примечание: Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.*

- 5** Закройте крышку наливного отверстия (должен прозвучать щелчок).

### Выбор температурного режима и режима подачи пара

Тип ткани	Положения регулятора нагрева	Режим подачи пара	Паровой удар (только у определенных моделей)	Разбрызгивание (только у определенных моделей)
Лен	MAX	большое облачко	Да ☞	Да ☞
Хлопок	●●●	большое облачко	Да ☞	Да ☞
Шерсть	●●	маленькое облачко	Нет	Да ☞
Шелк	●	○	Нет	Нет
Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэфир).	●	○	Нет	Нет

Проверьте рекомендуемую температуру глажения, указанную на ярлыке текстильного изделия.

Если материал изделия неизвестен, определите температуру глажения, прогладив участок, незаметный при носке или использовании изделия.

Изделия, изготовленные из шелка, шерстяных и синтетических материалов, следует гладить с изнанки, чтобы не допустить появления лоснящихся пятен. При использовании функции разбрызгивания на изделии возможно появления пятен.

**1** Чтобы выбрать температурный режим, поверните дисковый регулятор нагрева в нужное положение (см. таблицу выше) (Рис. 5).

**2** Поставьте утюг вертикально.

**3** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.

▶ Загорится индикатор нагрева.

Не устанавливайте парорегулятор в режим подачи пара, если до этого был установлен низкий температурный режим (ниже ●●/“ШЕРСТЬ”) или когда утюг все еще нагревается (пока горит индикатор нагрева). Несоблюдение этого условия приведет к протеканию воды из утюга.

**4** Начинать глажение следует через некоторое время после того, как погаснет индикатор нагрева.

▶ Во время глажения индикатор нагрева будет периодически загораться. Это свидетельствует о том, что утюг нагревается до заданной температуры.

**5** Установите необходимый уровень парообразования.

Убедитесь, что уровень парообразования соответствует установленной температуре глажения:

- ○ — глажение без пара (все температурные режимы). (Рис. 2)
- маленькое облачко — минимальная подача пара (температурные режимы ●● и ●●●). (Рис. 6)
- большое облачко — максимальная подача пара (температурные режимы от ●●● до MAX). (Рис. 7)

## Функциональные особенности

### Функция разбрызгивания (только у определенных моделей)

Для увлажнения ткани при глажении с любой температурой нагрева можно использовать функцию разбрызгивания. Это облегчает разглаживание стойких складок.

- 1 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- 2 Несколько раз нажмите кнопку разбрызгивателя для увлажнения ткани перед глажением (Рис. 8).

### Функция “Паровой удар” (только у определенных моделей)

Мощный выброс пара для разглаживания особенно непокорных складок.

Функция у “Паровой удар” действует только при установке терморегулятора в положение от ●●● до MAX.

- 1 Нажмите и отпустите кнопку включения парового удара (Рис. 9).

### Вертикальное отпаривание (только для определенных моделей)

Функцию “Паровой удар” можно также использовать при вертикальном отпаривании. Это особенно удобно при разглаживании стойких складок на висящей одежде, занавесках и т.д.

- 1 Удерживая утюг в вертикальном положении, нажмите и отпустите кнопку включения парового удара (Рис. 10).

Запрещается направлять струю пара на людей.

### Функция автоматического отключения (только у некоторых моделей)

Благодаря функции автоматического отключения утюг автоматически отключается, если его не перемещали в течение некоторого времени.

- ▶ При срабатывании функции автоматического отключения начинает мигать индикатор автоотключения (Рис. 11).

Возобновление нагрева утюга.

- 1** Поднимите утюг или немного сдвиньте его.
  - ▶ Индикатор автоотключения перестанет мигать.
  - ▶ Если температура подошвы опускается ниже установленной температуры глажения, загорается индикатор нагрева.
- 2** Если желтый индикатор загорается при глажении, продолжайте глажение после его выключения.

*Примечание: Если желтый индикатор не загорается при глажении, значит подошва утюга все еще нагрета до необходимой температуры и утюг готов к использованию.*

## **Очистка и уход**

### **Очистка**

- 1** Установите парорегулятор в положение “О”, отключите утюг от электросети и дайте ему полностью остыть.
- 2** Вылейте остатки воды из резервуара.
- 3** Удалите с подошвы следы накипи и другие вещества влажной тканью с неабразивным (жидким) моющим средством.

Чтобы сохранить поверхность подошвы утюга гладкой, оберегайте ее от контакта с твердыми металлическими предметами. Запрещается применять для очистки подошвы утюга губки с абразивным покрытием, уксус или химические вещества.

- 4** Очищайте верхнюю часть утюга с помощью влажной ткани.
- 5** Регулярно промывайте резервуар для воды и сливайте воду после промывки (Рис. 12).

## Система очистки от накипи Double-Active Calc (только у определенных моделей)

---

*Примечание: Для поиска моделей, оснащенных системой очистки от накипи Double Active Calc, см. главу “Общее описание”.*

Система очистки от накипи Double-Active Calc System состоит из картриджа для предотвращения образования накипи, расположенного внутри резервуара для воды, и функции очистки от накипи.

- Картридж для предотвращения образования накипи служит для защиты отверстий выхода пара. Картридж функционирует постоянно и не требует замены (Рис. 13).
- Функция очистки от накипи Calc-Clean предназначена для удаления частиц накипи из утюга.

### Очистка от накипи

---

Используйте функцию очистки от накипи один раз в две недели. Если вода в вашей местности очень жесткая (в этом случае при глажении из подошвы утюга выпадают хлопья), функцию очистки от накипи необходимо использовать чаще.

- 1** Убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- 2** Установите парорегулятор в положение **0**.
- 3** Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня.

Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

- 4** Установите дисковый регулятор нагрева в положение **MAX** (Рис. 14).
- 5** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.
- 6** Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.

- 7** Удерживая утюг над раковиной, установите парорегулятор в положение очистки от накипи Calc-Clean \*. (Рис. 15)
- 8** Немного потяните вверх диск парорегулятора и слегка покачайте утюг, пока не закончится вода в резервуаре (Рис. 16).
  - D** Из подошвы утюга будут выходить пар и кипящая вода, вымывая хлопья накипи (при наличии).
- 9** После использования функции Calc-Clean, нажимая на парорегулятор, установите его в положения O. (Рис. 17)

*Примечание: Если в выходящей воде остаются частицы накипи, повторите операцию очистки Calc-Clean.*

### **После очистки от накипи**

---

- 1** Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и дайте утюгу нагреться до высыхания подошвы.
- 2** Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 3** Осторожно проведите утюгом по куску ненужной ткани, чтобы стереть с подошвы остатки воды.
- 4** Перед тем как поместить утюг в место хранения дайте ему остыть.

### **Очистка стержня парорегулятора**

---

- 1** Извлеките парорегулятор из прибора. (Рис. 18)
- 2** Если стержень покрыт накипью, удалите накипь с помощью уксуса (Рис. 19).

Не сгибайте стержень парорегулятора. Обращайтесь с ним бережно.

- 3** Поместите стержень парорегулятора на место, вставив его точно в центр отверстия и установив небольшой выступ стержня в паз (Рис. 20).
- 4** Установите парорегулятор в положение O.



## Хранение

- 1 Установите парорегулятор в положение “О” и отключите утюг от электросети.
- 2 Намотайте шнур питания на приспособление для хранения шнура (Рис. 21).
- 3 Только некоторые модели: поместите утюг в термостойкий чехол для хранения и закрепите его с помощью креплений велькро (Рис. 22).

*Примечание: Если для хранения используется термостойкий чехол для подошвы, нет необходимости ждать пока утюг остынет. Если утюг будет храниться без термостойкого чехла для подошвы, дайте ему остыть.*

## Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 23).

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

## Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее общим вопросам использования прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг включен в сеть, но подошва холодная.	Неправильное подключение.	Проверьте исправность шнура питания, вилки и розетки электросети.
	Дисковый регулятор нагрева установлен в позицию MIN.	Установите дисковый регулятор нагрева в рекомендуемое положение.
Утюг не вырабатывает пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар водой (см. главу “Эксплуатация прибора”, раздел “Заполнение резервуара для воды”).
	Парорегулятор установлен в положение O.	Установите парорегулятор на маленькое или большое облачко (см. главу “Эксплуатация прибора”, раздел “Выбор температурного режима и режима подачи пара”).
Функция “Паровой удар” (только некоторые модели) работает неправильно.	Функция “Паровой удар” использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Поставьте утюг в вертикальное положение или продолжите гладить, немного подождите перед включением функции “Паровой удар”.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
	<p>Утюг недостаточно горячий.</p>	<p>Установите температуру глажения, при которой может использоваться функция “Паровой удар” (от ●●● до MAX). Поставьте утюг в вертикальное положение, перед использованием функции подождите, пока индикатор нагрева не погаснет.</p>
<p>Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.</p>	<p>Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.</p>	<p>Воспользуйтесь один или несколько раз функцией очистки от накипи Calc-Clean (см. главу “Чистка и обслуживание”, раздел “Функция очистки от накипи Calc-Clean”).</p>
<p>На ручке мигает индикатор (только некоторые модели).</p>	<p>Сработала функция автоматического отключения утюга (см. раздел Автоматическое отключение главы Функциональные особенности).</p>	<p>Приподнимите утюг или слегка переместите его, чтобы отменить автоматическое отключение. Индикатор автоматического отключения погаснет.</p>
<p>Во время глажения на ткань попадают капли воды.</p>	<p>Крышка наливного отверстия неправильно закрыта.</p>	<p>Нажмите на крышку до щелчка.</p>

Проблема	Возможная причина	Способы решения
	<p>Установленная температура недостаточно высока для глажения с паром.</p>	<p>Установите подходящую температуру для глажения с паром (от ●● до MAX). Установите утюг вертикально и не начинайте глажения, пока не погаснет индикатор нагрева.</p>
	<p>В резервуар вместе с водой был залит дополнительный компонент.</p>	<p>Промойте резервуар для воды и не заливайте в него дополнительные компоненты.</p>
	<p>Только некоторые модели: функция "Паровой удар" использовалась при температуре ниже ●●●.</p>	<p>Установите дисковый регулятор нагрева в положение между ●●● и MAX.</p>
	<p>Только некоторые модели: функция "Паровой удар" использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.</p>	<p>Поставьте утюг в вертикальное положение или продолжите гладить, немного подождите перед включением функции "Паровой удар".</p>

Проблема	Возможная причина	Способы решения
<p>После остывания или во время хранения утюга из его подошвы вытекает вода.</p>	<p>Утюг был установлен в горизонтальное положение, а резервуар для воды оставался заполненным.</p>	<p>После использования утюга опорожните резервуар для воды и установите парорегулятор в положение "0". Храните утюг в вертикальном положении.</p>
<p>Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.</p>	<p>Мокрые пятна могли образоваться из-за конденсации пара на гладильной доске.</p>	<p>Чтобы пятна высохли, время от времени проглаживайте их без пара.</p>
	<p>Если намочла обратная сторона гладильной доски, вытрите ее сухой тканью.</p>	<p>Для предотвращения конденсации пара на гладильной доске пользуйтесь доской с проволочной подставкой.</p>

## Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Kropiaca dýza (všetky modely okrem GC1903/GC1910)
- B** Kryt otvoru na plnenie
- C** Ovládanie naparovania
  - ○ = bez pary
  - malý oblak = minimálne množstvo pary
  - veľký oblak = maximálne množstvo pary
  - • = poloha Calc-Clean (odstraňovanie vodného kameňa)
- D** Tlačidlo kropenia ☼ (všetky modely okrem GC1903/GC1910)
- E** Tlačidlo prídavného prúdu pary ☼ (všetky modely okrem GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Kontrolné svetlo automatického vypnutia (len model GC1990/GC1991)
- G** Otočný regulátor teploty
- H** Dvojitý systém ochrany proti vodnému kameňu (všetky modely okrem GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Kontrolné svetlo nastavenia teploty
- J** Sieťový kábel
- K** Štítok s označením modelu
- L** Zásobník na vodu
- M** Značka MAXIMÁLNEJ úrovne hladiny vody
- N** Žehliaca plocha
- O** Teplovzdorný odkladací kryt (len model GC1981/1991)

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

### Nebezpečenstvo

- Žehličku nikdy neponárajte do vody.

## Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie viditeľne poškodené alebo ak zariadenie spadlo, prípadne z neho uniká voda.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel dostal do kontaktu s horúcou žehliacou platňou žehličky.

## Výstraha

- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený.
- Žehliaca plocha žehličky môže byť veľmi horúca a pri dotyku môže spôsobiť popáleniny.
- Keď skončíte žehlenie, keď čistíte zariadenie, keď plníte alebo vyprázdňujete zásobník na vodu a tiež, keď necháte žehličku čo len na krátku chvíľu bez používania: ovládanie naparovania nastavte do polohy 0, postavte žehličku do stojana a odpojte ju zo siete.
- Žehličku vždy umiestnite a používajte na stabilnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- Do zásobníka na vodu nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

### Pred prvým použitím

- 1 Zo žehliacej platne odstráňte všetky nálepky a ochrannú fóliu.
- 2 Žehličku nechajte zohriať na najvyššiu teplotu a prechádzajte ňou niekoľko minút po navlhčenej tkanine, aby ste odstránili všetky nečistoty z povrchu žehliacej platne.

### Použitie zariadenia

#### Plnenie zásobníka na vodu

V tejto žehličke by ste mali používať vodu z vodovodu.

Ak je voda z vodovodu vo vašej domácnosti veľmi tvrdá, odporúčame Vám zmiešať ju s rovnakým množstvom destilovanej vody. Nepoužívajte len čistú destilovanú vodu.

Do zásobníka na vodu nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemikálie.






- 1 Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
- 2 Ovládač naparovania nastavte na pozíciu O (= bez pary) (Obr. 2).
- 3 Otvorte veko plniaceho otvoru (Obr. 3).
- 4 Nakloňte žehličku a pod tečúcou vodou naplňte zásobník na vodu po značku maximálnej úrovne (Obr. 4).

*Poznámka: Zásobník vody naplňte najviac po úroveň MAX.*

- 5 Zatvorte veko plniaceho otvoru („kliknutie“).



## Výber nastavenia teploty a naparovania

Typ tkaniny	Nastavenie teploty	Nastavenie naparovania	Prídavný prúd pary (len určité modely)	Kropenie (len určité modely)
Ľan	MAX	veľký oblak	Áno 	Áno 
Bavlna	●●●	veľký oblak	Áno 	Áno 
Vlna	●●	malý oblak	Nie	Áno 
Hodváb	●	○	Nie	Nie
Syntetické vlákna (napr. akryl, nylón, polyamid, polyester).	●	○	Nie	Nie

Skontrolujte štítok s informáciami o výrobku, ktorý idete žehliť, aby ste zistili požadovanú teplotu pri žehlení.

Ak nevíete, z akého materiálu alebo materiálov je výrobok zhotovený, správnu teplotu žehlenia určíte tak, že ožehlíte niektorú časť výrobku, ktorú pri nosení alebo používaní nebude vidieť.

Hodvábne, vlnené a syntetické materiály: žehlite opačnú stranu oblečenia, aby na ňom nevznikli lesklé plochy. Pri žehlení takéhoto oblečenia nepoužívajte kropenie, aby na oblečení nevznikli škvrny.

**1** Vhodnú teplotu žehlenia vyberiete tak, že otočný regulátor teploty nastavíte do príslušnej polohy (pozrite si vyššie uvedenú tabuľku) (Obr. 5).

**2** Žehličku postavte do vzpriamenej polohy.

**3** Zariadenie pripojte do siete.

► Rozsvieti sa kontrolné svetlo nastavenia teploty.

Ak ste zvolili nízku teplotu žehlenia (nižšiu ako nastavenie ●●/WOOL (VLNA)), alebo ak sa žehlička ešte len zohrieva (svieti kontrolné svetlo nastavenia teploty), naparovanie nepoužívajte. V opačnom prípade bude zo žehličky unikať voda.

- 4** Keď zhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty, chvíľu počkajte a potom začnite so žehlením.
- D** Počas žehlenia sa kontrolné svetlo nastavenia teploty občas rozsvieti. Znamená to, že žehlička sa zohrieva na nastavenú teplotu.
- 5** Zvoľte vhodné nastavenie naparovania. Uistite sa, že zvolené nastavenie naparovania je vhodné pre nastavenú teplotu žehlenia:
  - O pre možnosť bez naparovania (pre všetky nastavenia teploty). (Obr. 2)
  - malý oblak pre minimálny prúd pary (nastavenia teploty ●● a ●●●). (Obr. 6)
  - veľký oblak pre maximálny prúd pary (nastavenia teploty ●●● až MAX). (Obr. 7)

## Vlastnosti

### Funkcia kropenia (len určité modely)

Funkciu kropenia môžete použiť pri akejkoľvek teplote, aby ste zvlhčili výrobok, ktorý idete žehliť. Toto Vám pomôže odstrániť nepoddajné záhyby.

- 1** Uistite sa, že v zásobníku je dostatok vody.
- 2** Opakovane stlačte tlačidlo kropenia, aby ste navlhčili žehlenú látku (Obr. 8).

### Funkcia prídavného prúdu pary (len určité modely)

Táto funkcia zabezpečuje silný prúd pary, ktorý slúži na vyhladenie mimoriadne pokrčenej látky.

Funkciu prídavného prúdu pary môžete použiť len pri nastavení teploty medzi ●●● a MAX.

- 1** Stlačte a uvoľnite tlačidlo prídavného prúdu pary (Obr. 9).

## Impulz pary vo zvislej polohe (len určité modely)

Funkciu prídavného prúdu pary môžete použiť aj pri žehlení vo zvislej polohe, napríklad na vyhladenie pokrčených miest na visiacom oblečení, záclonách a pod.

- 1 Žehličku podržte vo zvislej polohe, stlačte a podržte stlačené tlačidlo prídavného prúdu pary (Obr. 10).

Prúd pary nesmiete nikdy nasmerovať na ľudí.

## Funkcia automatického vypnutia (len vybrané modely)

Ak ste žehličkou určitý čas nepohli, funkcia automatického vypnutia ju automaticky vypne.

- Kontrolné svetlo automatického vypnutia začne blikať, čo znamená, že žehličku vypne funkcia automatického vypnutia (Obr. 11).

Aby sa žehlička opäť zohriala:

- 1 Zodvihnite žehličku, alebo ňou zľahka pohnite.
  - Kontrolné svetlo automatického vypnutia prestane blikať.
  - Ak teplota žehliacej plochy klesla pod nastavenú teplotu žehlenia, zapne sa kontrolné svetlo nastavenia teploty.
- 2 Ak sa po tom, čo ste pohni žehličkou, rozsvieti jantárové kontrolné svetlo, počkajte kým zhasne a až potom pokračujte v žehlení.

*Poznámka: Ak sa po pohnutí žehličkou jantárové kontrolné svetlo nerozsvieti, tak žehliaca platňa má stále správnu teplotu a žehlička je pripravená na použitie.*

## Čistenie a údržba

### Čistenie

- 1 Ovládanie naparovania nastavte do polohy O, zástrčku odpojte zo zásuvky a žehličku nechajte vychladnúť.
- 2 Zo zásobníka na vodu vylejte zvyšok vody.
- 3 Nečistoty a usadeniny na žehliacej ploche odstráňte pomocou navlhčenej tkaniny a jemného (kvapalného) čistiaceho prostriedku.

Aby zostala žehliaca plocha hladká, nesmie sa dostať do styku s tvrdými kovovými predmetmi. Na čistenie žehliacej platne nikdy nepoužívajte drôtenky, ocot ani iné chemikálie.

- 4** Vrchnú časť zariadenia utrite vlhkou tkaninou.
- 5** Zásobník na vodu pravidelne vyplachujte čistou vodou. Po vypláchnutí nádobu úplne vyprázdňte (Obr. 12).

### **Systém Double-Active Calc na odstraňovanie vodného kameňa (len určité modely)**

*Poznámka: Číslo modelov vybavených dvojitým systémom ochrany proti vodnému kameňu nájdete v kapitole „Opis zariadenia“.*

Systém ochrany proti vodnému kameňu Double-Active Calc predstavuje kombináciu tablety na odstránenie vodného kameňa v zásobníku na vodu a funkcie Calc-Clean.

- Tabletky na odstránenie vodného kameňa zabráňujú upchatiu otvorov na paru. Tabletky je stále účinná a netreba ju meniť (Obr. 13).
- Funkcia Calc-Clean odstraňuje zo žehličky čiastočky usadeného vodného kameňa.

### **Funkcia Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa**

Funkciu Calc-Clean používajte raz za dva týždne. Ak je tvrdosť vody v mieste Vášho bydliska veľmi vysoká (t.j. ak z otvorov v žehliacej ploche počas žehlenia vypadávajú šupinky vodného kameňa), funkciu Calc-Clean používajte častejšie.

- 1** Uistite sa, že zariadenie je odpojené zo siete.
- 2** Ovládanie naparovania nastavte do polohy O.
- 3** Zásobník na vodu naplňte po maximálnu úroveň.

Do zásobníka na vodu nepridávajte ocot ani iný prostriedok na odstránenie vodného kameňa.

- 4** Koliesko nastavenia teploty otočte do polohy MAX (Obr. 14).
- 5** Zariadenie pripojte do siete.

- 6 Keď zhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty, žehličku odpojte zo siete.
- 7 Žehličku podržte nad výlevkou a ovládanie naparovania otočte do polohy na odstraňovanie vodného kameňa •. (Obr. 15)
- 8 Ovládač naparovania trochu povytiahnite a jemne traste žehličkou, kým sa neminie všetka voda v zásobníku (Obr. 16).
  - ▷ Z otvorov v žehliacej platni bude vychádzať para a vriaca voda. Spolu s ňou sa vyplaví vodný kameň (ak už vznikol).
- 9 Po použití funkcie Calc-Clean zatlačte ovládač naparovania a otočte ho do polohy O. (Obr. 17)

*Poznámka: Ak voda vychádzajúca zo žehličky stále obsahuje častice vodného kameňa, zopakujte proces odstraňovania vodného kameňa.*

### Po odstránení vodného kameňa

---

- 1 Žehličku pripojte do siete a nechajte ju zohriať, aby sa vysušila žehliaca plocha.
- 2 Keď zhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty, žehličku odpojte zo siete.
- 3 Jemne prejdite žehličkou po kúsku použitej tkaniny, aby ste odstránili škvrny, ktoré sa pri odparovaní vody mohli vytvoriť na povrchu žehliacej platne.
- 4 Skôr, ako žehličku odložíte, nechajte ju vychladnúť.

### Čistenie ihly na ovládanie naparovania

---

- 1 Vytiahnite ovládač naparovania zo zariadenia. (Obr. 18)
- 2 Ak je na ihle usadený vodný kameň, rozpustite ho v octe (Obr. 19).  
Neohnite ani inak nepoškodíte ihlu na ovládanie naparovania.
- 3 Ovládač naparovania vráťte späť. Hrot ihly umiestnite presne do stredu otvoru a zasunúť malý výstupok na bočnej strane ihly do drážky (Obr. 20).
- 4 Ovládanie naparovania nastavte do polohy O.

## Odkladanie

- 1 Ovládanie naparovania nastavte do polohy O a sieťovú zástrčku odpojte zo zásuvky.
- 2 Kábel navíňte okolo výstupku na jeho odkladanie (Obr. 21).
- 3 Len určité modely: žehličku umiestnite do teplovzdorného odkladacieho krytu a kryt upevnite pomocou remienkov so suchým zipsom (Obr. 22).

*Poznámka: Ak používate teplovzdorný kryt žehliacej plochy, nemusíte čakať, kým žehlička vychladne. Ak však chcete žehličku uskladniť bez krytu žehliacej plochy, najskôr ju nechajte vychladnúť.*

## Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 23).

## Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Žehlička je pripojená do siete, ale žehliaca plocha je studená.	Pravdepodobne je prerušený kontakt.	Skontrolujte sieťový kábel, zástrčku a sieťovú zásuvku.
	Otočný regulátor teploty je v polohe MIN.	Koliesko na nastavenie teploty otočte do požadovanej polohy.
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Naplňte zásobník na vodu (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“, časť „Plnenie zásobníka na vodu“).
	Ovládanie naparovania je nastavený do polohy O.	Ovládanie naparovania prepnite do polohy malého oblaku alebo veľkého oblaku (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“, časť „Výber nastavenia teploty a naparovania“).
Funkcia prídavného prúdu pary nefunguje správne (len určité modely).	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Žehličku postavte do vzpriamenej polohy, prípadne pokračujte v žehlení v horizontálnej polohe a chvíľu počkajte, kým funkciu prídavného prúdu pary použijete znova.

Problém	Možná príčina	Riešenie
	Nepostačujúca teplota žehličky.	Nastavte teplotu žehlenia, pri ktorej je možné použiť funkciu prídavného prúdu pary (nastavenie medzi ●●● až MAX). Žehličku postavte do vzpriamenej polohy a funkciu prídavného prúdu pary začnite používať až po zhasnutí kontrolného svetla nastavenia teploty.
Počas žehlenia z otvorov v žehliacej platni vychádzajú usadeniny a nečistoty.	Tvrdosť používanej vody spôsobuje vznik usadenín.	Raz alebo niekoľkokrát použite funkciu Calc-Clean (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“, časť „Funkcia Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa“).
Bliká kontrolné svetlo na rúčke (len určité modely).	Bola aktivovaná funkcia automatického vypnutia (pozrite si kapitolu „Vlastnosti“, časť „Funkcia automatického vypnutia“).	Nadvihnite žehličku alebo s ňou jemne pohnite, aby ste vypli funkciu automatického vypnutia. Kontrolné svetlo automatického vypnutia zhasne.
Počas žehlenia kvapká na látku voda.	Nezastvorili ste správne kryt plniaceho otvoru.	Zatlačte kryt, kým nebudete počuť kliknutie.



Problém	Možná príčina	Riešenie
	Nastavená teplota je príveľmi nízka na použitie žehlenia s naparovaním.	Nastavte teplotu žehlenia, pri ktorej je možné používať naparovanie (●● až MAX). Žehličku postavte do zvislej polohy a pred žehlením počkajte, kým nezhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty.
	Do zásobníka na vodu ste pridali nejakú prísadu.	Zásobník opláchnite a do vody v zásobníku nepridávajte žiadnu prísadu.
	Len určité modely: funkciu prídavného prúdu pary ste použili pri nastavení nižšom ako ●●●.	Regulátor teploty nastavte do polohy medzi ●●● a MAX.
	Len určité modely: funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Žehličku postavte do vzpriamenej polohy, prípadne pokračujte v žehlení v horizontálnej polohe a chvíľu počkajte, kým funkciu prídavného prúdu pary použijete znova.
Zo žehliacej platne po schladení, alebo odložení žehličky kvapká voda.	Žehličku ste odložili vo vodorovnej polohe, pričom v zásobníku ešte bola voda.	Po použití vyprázdňte zásobník na vodu a ovládanie naparovania nastavte do polohy O. Žehličku odložte vo vzpriamenej polohe.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Na odeve sa počas žehlenia objavujú mokré miesta.	Na žehliacej doske pravdepodobne skondensovala vodná para.	Mokré miesta na odeve prežehlite bez naparovania.
	Ak je spodná strana žehliacej dosky mokrá, utrite ju suchou tkaninou.	Aby ste predišli zrážaniu pary na žehliacej doske, používajte žehliacu dosku, ktorej vrchná časť je vyrobená z drôtenej sieťky.

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Splošni opis (Sl. 1)

- A** Šoba za pršenje (vsi modeli razen GC1903/GC1910)
- B** Pokrovček odprtine za polnjenje
- C** Parni regulator
  - ○ = brez pare
  - majhen oblaček = najmanjša količina pare
  - velik oblaček = največja količina pare
  - • = položaj za odstranjevanje vodnega kamna
- D** Gumb za pršenje ☰ (vsi modeli razen GC1903/GC1910)
- E** Gumb za izpust pare ☱ (vsi modeli razen GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Indikator samodejnega izklopa (samo GC1990/GC1991)
- G** Temperaturni regulator
- H** Sistem proti vodnemu kamnu z dvojnim delovanjem (vsi modeli razen GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Indikator temperature
- J** Omrežni kabel
- K** Tipska ploščica
- L** Zbiralnik za vodo
- M** Oznaka najvišjega nivoja vode (MAX)
- N** Likalna plošča
- O** Proti vročini odporna prevleka za shranjevanje (samo GC1981/1991)

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Likalnika nikoli ne potaplajte v vodo.

### **Opozorilo**

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je vtičač, omrežni kabel ali aparat poškodovan, če vam je aparat padel po tleh ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Na električno omrežje priključenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročo likalno ploščo.

### **Pozor**

- Aparat priključite samo v ozemljeno stensko vtičnico.
- Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- Likalna plošča se lahko zelo segreje in vam ob dotiku povzroči opekline.
- Ko zaključite z likanjem, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem zbiralnika za vodo in tudi, če pustite likalnik krajši čas brez nadzora: parni regulator nastavite na položaj O, likalnik postavite v pokončni položaj in izvlecite omrežni vtičač iz stenske vtičnice.
- Likalnik postavite in uporabljajte na stabilni, ravni in vodoravni podlagi.
- V zbiralnik za vodo ne zlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

### **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Pred prvo uporabo

- 1 Z likalne plošče odlepите vse nalepke ali zaščitno folijo.
- 2 Likalnik segrejte na najvišjo temperaturo in nekaj minut likajte kos vlažne krpe, da z likalne plošče odstranite vse morebitne ostanke.

## Uporaba aparata

### Polnjenje zbiralnika za vodo

Likalnik je zasnovan za uporabo z vodo iz pipe.

Če je voda iz pipe na vašem območju zelo trda, priporočamo, da dodate enako količino destilirane vode. Ne uporabljajte samo destilirane vode.

V zbiralnik za vodo ne vlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij.

- 1 Aparat izklopite in izključite.
- 2 Parni regulator nastavite na položaj O (= brez pare) (Sl. 2).
- 3 Odprite pokrovček odprtine za polnjenje (Sl. 3).
- 4 Likalnik nagnite in napolnite zbiralnik za vodo z vodo izpod pipe do najvišjega nivoja (Sl. 4).

*Opomba: Zbiralnika za vodo ne polnite preko oznake MAX.*

- 5 Zaprite pokrovček odprtine za polnjenje ("klik").

### Izbira temperature in nastavitve pare

Vrsta tkanine	Nastavitev temperature	Nastavitev pare	Izpust pare (samo pri določenih modelih)	Pršenje (samo pri določenih modelih)
Posteljina	MAX	veliki oblaček	Da ☁	Da ☁

Vrsta tkanine	Nastavitev temperature	Nastavitev pare	Izpust pare (samo pri določenih modelih)	Pršenje (samo pri določenih modelih)
Bombaž	●●●	veliki oblaček	Da ☁	Da ☂
Volna	●●	mali oblaček	Ne	Da ☂
Svila	●	○	Ne	Ne
Sintetične tkanine (npr. akril, najlon, poliamid, poliester).	●	○	Ne	Ne

Za ustrezno temperaturo likanja si oglejte etiketo o vzdrževanju na izdelku, ki ga želite likati.

Če ne veste, iz kakšnega materiala je oblačilo, določite ustrezno temperaturo z likanjem tistega dela oblačila, ki med nošenjem oziroma uporabo ne bo viden.

Svila, volneni in sintetični materiali: likajte notranjo stran tkanine, da preprečite nastanek svetlečih zaplat. Ne uporabljajte funkcije pršenja, da ne bi prišlo do nastanka madežev.

- 1** Ustrezno temperaturo likanja nastavite tako, da obrnete regulator na ustrezni položaj (oglejte si zgornjo tabelo) (Sl. 5).
- 2** Postavite likalnik pokonci, na peto.
- 3** Vstavite omrežni vtičak v ozemljeno stensko vtičnico.
  - ▶ Indikator temperature zasveti.

Če ste nastavili nizko temperaturo za likanje (pod nastavitvijo ●●/WOOL) ali če se likalnik še segreva (dokler sveti indikator

temperature), ne nastavite parnega regulatorja na nastavitev za paro. Če to naredite, bo iz likalnika kapljala voda.

- 4** Ko indikator temperature neha svetiti, malo počakajte in nato začnite z likanjem.
- D** Med likanjem se občasno vklopi indikator temperature. To pomeni, da se likalnik segreva do nastavljene temperature.
- 5** Nastavite primerno parno nastavitev. Pazite, da bo parna nastavitev, ki jo izberete, primerna za nastavljeno temperaturo likanja:
  - O za nastavitev brez pare (za vse nastavitve temperature). (Sl. 2)
  - mali oblaček za najmanjšo količino pare (nastavitvi temperature ●● in ●●●). (Sl. 6)
  - veliki oblaček za največjo količino pare (nastavitve temperature ●●● do MAX). (Sl. 7)

## Funkcije

### Funkcija pršenja (samo določeni modeli)

Funkcijo pršenja lahko uporabite pri katerikoli temperaturi, da pred likanjem navlažite blago. To pomaga pri odstranjevanju najtrdovratnejših gub.

- 1** V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.
- 2** Večkrat pritisnite gumb za pršenje, da pred likanjem navlažite blago (Sl. 8).

### Funkcija za izpust pare (samo pri določenih modelih)

Močan izpust pare pomaga odstraniti zelo trdovratne gube. Funkcija za izpust pare deluje samo pri nastavitvah temperature med ●●● in MAX.

- 1** Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare (Sl. 9).

### Navpičen močan izpust pare (samo pri določenih modelih)

Funkcijo za izpust pare lahko uporabljate tudi, ko držite likalnik v navpičnem položaju. To je uporabno predvsem pri likanju visečih oblek, zaves itd.

- 1** Likalnik držite v navpičnem položaju in pritisnite in sprostite gumb za izpust pare (Sl. 10).

Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem.

## **Funkcija samodejnega izklopa (samo pri določenih modelih)**

---

Funkcija samodejnega izklopa samodejno izklopi likalnik, če se le-ta nekaj časa ne premakne.

- ▷ Indikator samodejnega izklopa utripa, kar pomeni, da je funkcija samodejnega izklopa izklopila likalnik (Sl. 11).

Da likalnik ponovno segrejete:

- 1** Primate likalnik ali ga rahlo premaknite.
  - ▷ Indikator samodejnega izklopa neha utripati.
  - ▷ Če se temperatura likalne plošče spusti pod nastavljeno temperaturo likanja, zasveti indikator temperature.
- 2** Če indikator temperature po premiku likalnika zasveti, z likanjem počakajte, dokler ne neha svetiti.

*Opomba: Če indikator temperature po premiku likalnika ne zasveti, ima likalna plošča še vedno primerno temperaturo za likanje in likalnik je pripravljen za uporabo.*

## **Čiščenje in vzdrževanje**

### **Čiščenje**

---

- 1** Parni regulator nastavite na položaj O, odstranite vtikač iz stenske vtičnice in počakajte, da se likalnik ohladi.
- 2** Iz zbiralnika za vodo izlijte preostalo vodo.
- 3** Z vlažno krpo in blagim (tekočim) čistilom obrišite delce in druge usedline z likalne plošče.

Da ohranite likalno ploščo gladko, se izogibajte stiku s kovinskimi predmeti. Za čiščenje likalne plošče ne uporabljajte grobih čistilnih gob, kisa ali drugih kemikalij.



**4** Zgornji del aparata očistite z vlažno krpo.

**5** Zbiralnik za vodo redno spirajte s čisto vodo. Po čiščenju ga vedno izpraznite (Sl. 12).

### **Sistem za odstranjevanje vodnega kamna z dvojnim delovanjem (samo določeni modeli)**

---

*Opomba: Za številke modelov, ki so opremljeni s sistemom proti vodnemu kamnu z dvojnim delovanjem, si oglejte poglavje "Splošni opis".*

Sistem za odstranjevanje vodnega kamna z dvojnim delovanjem vključuje tableto za odstranjevanje vodnega kamna v zbiralniku za vodo in funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna.

- Tableta za odstranjevanje vodnega kamna preprečuje, da bi vodni kamen zamašil odprtine za paro. Tableta je vedno aktivna in je ni treba zamenjevati (Sl. 13).
- Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna iz likalnika odstrani delce vodnega kamna.

### **Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna**

---

To funkcijo uporabite vsaka dva tedna. Če je voda na vašem območju zelo trda (če med likanjem iz likalne plošče prihajajo drobcici vodnih usedlin), jo uporabljajte pogosteje.

**1** Pazite, da bo aparat izključen iz električnega omrežja.

**2** Parni regulator nastavite na položaj O.

**3** Zbiralnik za vodo povsem napolnite.

V zbiralnik za vodo ne vlivajte vinskega kisa ali kakršnegakoli drugega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

**4** Temperaturni regulator nastavite na MAX (Sl. 14).

**5** Vstavite omrežni vtikač v ozemljeno stensko vtičnico.

**6** Ko indikator temperature neha svetiti, izključite likalnik iz električnega omrežja.

**7** Pridržite likalnik nad pomivalnim koritom in obrnite parni regulator na položaj za odstranjevanje vodnega kamna \*. (Sl. 15)

- 8** Parni regulator narahlo povlecite navzgor in nežno stresajte likalnik, dokler ne porabite vse vode v zbiralniku (Sl. 16).
- D** Para in vrela voda se odvajata iz likalne plošče. Vodni kamen (če je prisoten) bo odplaknilo ven.
- 9** Po uporabi funkcije za odstranjevanje vodnega kamna pritisnite parni regulator in ga zasukajte v položaj O. (Sl. 17)

*Opomba: Postopek odstranjevanja vodnega kamna ponovite, če voda iz likalnika še vedno vsebuje veliko usedlin vodnega kamna.*

### **Po postopku odstranjevanja vodnega kamna**

---

- 1** Vstavite vtikač v stensko vtičnico, da se likalnik segreje in likalna plošča osuši.
- 2** Ko indikator temperature neha svetiti, izključite likalnik iz električnega omrežja.
- 3** Z likalnikom nekajkrat potegnite preko stare krpe in z likalne plošče odstranite morebitne vodne madeže, ki so se na njej nabrali.
- 4** Preden likalnik shranite počakajte, da se ohladi.

### **Čiščenje igle parnega regulatorja**

---

- 1** Povlecite parni regulator iz aparata. (Sl. 18)
- 2** S kisom odstranite morebitni vodni kamen na igli (Sl. 19).

Ne zvijajte in ne poškodujte igle parnega regulatorja.

- 3** Parni regulator vstavite nazaj v aparat. Iglo usmerite natančno v sredino odprtine in izboklinico vstavite v stran igle pa v zarezo (Sl. 20).
- 4** Parni regulator nastavite na položaj O.

### **Shranjevanje**

- 1** Nastavite parni regulator na položaj O in odstranite vtikač iz stenske vtičnice.
- 2** Navijte omrežni kabel okoli dela za shranjevanje kabla (Sl. 21).

- 3** Samo pri določenih modelih: postavite likalnik v proti vročini odporno prevleko za shranjevanje in zapnite prevleko s prijemnim zapenjalom (Sl. 22).

*Opomba: Če uporabljate proti vročini odporno prevleko za likalno ploščo, vam ni treba čakati, da se likalnik ohladi. Če želite likalnik shraniti brez prevleke za likalno ploščo, pustite, da se najprej ohladi.*

## Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 23).

## Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

## Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar je likalna plošča hladna.	Težava je v povezavi.	Preverite omrežni kabel, vtičač in stensko vtičnico.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Temperaturni regulator je nastavljen na MIN.	Nastavite temperaturni regulator na ustrezni položaj.
Likalnik ne oddaja pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo (oglejte si poglavje "Uporaba aparata", razdelek "Polnjenje zbiralnika za vodo").
	Parni regulator je nastavljen na položaj O.	Parni regulator nastavite na mali ali veliki oblaček (oglejte si poglavje "Uporaba aparata", razdelek "Izbira temperature in nastavitve pare").
Funkcija za izpust pare ne deluje pravilno (samo pri določenih modelih).	Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.	Postavite likalnik pokonci ali nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.
	Likalnik ni dovolj vroč.	Nastavite temperaturo likanja, pri kateri je mogoče uporabiti funkcijo za izpust pare (●●● do MAX). Likalnik postavite pokonci in počakajte, da indikator temperature neha svetiti, preden uporabite funkcijo za izpust pare.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečistoče in delci vodnega kamna.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Enkrat ali večkrat uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", razdelek "Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna").
Utripa indikator na ročaju (samo pri določenih modelih).	Funkcija samodejnega izklopa je bila aktivirana (oglejte si "Funkcija", poglavje "Samodejni izklop").	Za deaktiviranje funkcije samodejnega izklopa dvignite likalnik ali ga rahlo premaknite. Indikator samodejnega izklopa neha svetiti.
Vodne kapljice med likanjem kapljajo na tkanino.	Pokrovčka odprtine za polnjenje niste pravilno zaprli.	Pritisnite pokrovček, da zaslišite klik.
	Nastavljena temperatura je prenizka za likanje s paro.	Nastavite temperaturo likanja, ki je primerna za likanje s paro (●● do MAX). Postavite likalnik pokonci in počakajte, da indikator temperature neha svetiti, preden začnete likati.
	V zbiralnik za vodo ste dali dodatek.	Sperite zbiralnik za vodo in vanj ne vlivajte dodatkov.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Samo pri določenih modelih: Funkcijo za izpust pare ste uporabili pri nastavitvi, nižji od ●●●.	Nastavite temperaturni regulator na nastavev med ●●● in MAX.
	Samo pri določenih modelih: Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.	Postavite likalnik pokonci ali nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.
Ko se likalnik ohladi ali ko ga pospravite, skozi likalno ploščo kaplja voda.	Likalnik ste postavili v vodoravni položaj, ko je v zbiralniku še vedno bilo nekaj vode.	Po uporabi izpraznite zbiralnik za vodo in nastavite parni regulator na položaj O. Likalnik shranite v pokončnem položaju.
Med likanjem so deli oblačil mokri.	Ti mokri madeži so nastali zaradi pare, ki je kondenzirala na likalni deski.	Mokre madeže nekajkrat polikajte brez pare, da jih posušite.
	Če je spodnja stran likalne deske mokra, jo obrišite s suho krpo.	Če želite preprečiti kondenzacijo na likalni plošči, uporabljajte likalno ploščo z mrežasto površino.

## Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opšti opis (Sl. 1)

- A** Mlaznica za raspršivanje (svi modeli osim GC1903/GC1910)
- B** Poklopac otvora za punjenje
- C** Kontrola pare
  - ○ = bez pare
  - mali oblak = minimalna količina pare
  - veliki oblak = maksimalna količina pare
  - • = položaj Calc-clean
- D** Dugme za raspršivanje ☼ (svi modeli osim GC1903/GC1910)
- E** Dugme za dodatnu količinu pare ☼☼ (svi modeli osim GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Lampica za automatsko isključivanje (samo GC1990/GC1991)
- G** Regulator temperature
- H** Sistem za uklanjanje kamenca sa dvostrukim dejstvom (svi modeli osim GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Indikator temperature
- J** Kabl za napajanje
- K** Tipska pločica
- L** Rezervoar za vodu
- M** Oznaka nivoa vode MAX
- N** Grejna ploča
- O** Termootporna navlaka za skladištenje (samo GC1981/1991)

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nikada ne uranjajte peglu u vodu.

**Upozorenje**

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kابلu za napajanje ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa grejnom pločom pegle.

**Oprez**

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovno proveravajte da li na kابلu za napajanje ima oštećenja.
- Grejna ploča pegle može da postane veoma vrela i da izazove opekotine ako je dodimete.
- Kada ste gotovi sa peglanjem, kada čistite aparat, kada punite ili praznite posudu za vodu i kada peglu ostavljate makar i na kratko: kontrolu pare podesite na položaj O, postavite peglu u uspravan položaj i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Peglu uvek stavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

**Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na



odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## Pre prve upotrebe

- 1 Sa grejne ploče skinite sve nalepnice i zaštitnu foliju.
- 2 Zagrejte peglu do maksimalne temperature i nekoliko minuta prelazite njome preko parčeta vlažne tkanine, da biste uklonili eventualne naslage sa grejne ploče.

## Upotreba aparata

### Punjenje posude za vodu

Ova pegla dizajnirana je za korišćenje sa vodom iz česme. Ako je voda u vašem području izrazito tvrda, savetujemo da je u jednakoj količini pomešate sa destilovanom vodom. Nemojte koristiti samo destilovanu vodu.

U posudu za vodu nemojte da sipate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji sadržaj kamenca je hemijski smanjen i druge hemikalije.

- 1 Isključite aparat i izvucite kabl iz struje.
- 2 Kontrolu pare podesite na položaj O (= bez pare) (Sl. 2).
- 3 Otvorite poklopac otvora za punjenje (Sl. 3).
- 4 Nagnite peglu i pod česmom napunite posudu za vodu do kraja (Sl. 4).

*Napomena: Nemojte puniti posudu za vodu iznad oznake MAX.*

- 5 Zatvorite poklopac otvora za punjenje ("klik").

## Izbor postavki temperature i pare

Tip tkanine	Postavka temperature	Postavka pare	Mlaz pare (samo neki modeli)	Raspršivanje (samo određeni modeli)
Lan	MAX	veliki oblak	Da ☁	Da ☁
Pamuk	●●●	veliki oblak	Da ☁	Da ☁
Vuna	●●	mali oblak	Ne	Da ☁
Svila	●	○	Ne	Ne
Sintetički materijali (npr. akril, najlon, poliamid, poliester).	●	○	Ne	Ne

Pogledajte etiketu odevnog predmeta da biste odredili potrebnu temperaturu za peglanje.

Ako ne znate o kojoj tkanini se radi, utvrdite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili korišćenja tog odevnog predmeta.

Svila, vuneni i sintetički materijali: peglajte naličje tkanine da biste izbegli sjajne tragove od peglanja. Da biste sprečili stvaranje mrlja, izbegavajte korišćenje funkcije raspršivanja.

**1** Podesite odgovarajuću temperaturu za peglanje okretanjem regulatora temperature u odgovarajući položaj (pogledajte gornju tabelu) (Sl. 5).

**2** Postavite peglu u uspravan položaj.

**3** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

▶ Zasvetleće indikator temperature.

Nemojte postavljati regulator pare u položaj za raspršivanje ako ste podesili nisku temperaturu peglanja (ispod ●●/postavka WOOL (vuna)) niti dok se pegla zagreva (dok svetli lampica za temperaturu). U suprotnom će doći do curenja vode iz pegle.

- 4** Kada se kontrolna lampica isključi, sačekajte trenutak pre nego što počnete sa peglanjem.
- ▶ Tokom peglanja indikator temperature se uključuje s vremena na vreme. To pokazuje da se pegla zagreva do podešene temperature.
- 5** Izaberite odgovarajuće podešavanje za paru. Proverite da li podešavanje koje ste izabrali odgovara podešenoj temperaturi peglanja:
  - O za postavku bez pare (za sve postavke temperature). (Sl. 2)
  - mali oblak za minimalnu količinu pare (postavke temperature ●● i ●●●. (Sl. 6)
  - veliki oblak za maksimalnu količinu pare (postavka temperature ●●● do MAX. (Sl. 7)

## Karakteristike

### Funkcija raspršivanja (samo određeni modeli)

Funkciju raspršivanja možete da koristite na bilo kojoj temperaturi da biste poprskali vodom odevni predmet koji peglate. Tako ćete lakše ukloniti veće nabore.

- 1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.
- 2** Pritisnite dugme za raspršivanje nekoliko puta da biste navlažili artikal koji treba da se pegla (Sl. 8).

### Funkcija dodatne količine pare (samo određeni modeli)

Snažan mlaz pare pomaže kod uklanjanja upornih nabora. Funkcija dodatne količine pare dostupna je samo pri postavkama temperature između ●●● i MAX.

- 1** Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare (Sl. 9).

## **Vertikalni mlaz pare (samo određeni modeli)**

---

Funkciju dodatne količine pare možete koristiti i dok peglu držite u vertikalnom položaju. To je korisno kod uklanjanja nabora sa odeće koja visi, zavesa itd.

- 1** Postavite peglu uspravno i pritisnite pa pustite dugme za mlaz pare (Sl. 10).

Nemojte da upravljate mlaz prema ljudima.

## **Funkcija automatskog isključivanja (samo neki modeli)**

---

Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja automatski isključuje peglu ako je neko vreme ne pomerite.

- **Indikator automatskog isključivanja počinje da treperi i označava da je peglu isključila funkcija automatskog bezbednosnog isključivanja (Sl. 11).**

Da bi se pegla ponovo zagrejala:

- 1** Podignite peglu ili je malo pomerite.
  - Indikator za automatsko isključivanje prestaće da treperi.
  - Ako je temperatura grejne ploče pala ispod podešene temperature peglanja, uključuje se indikator temperature.
- 2** Ako se indikator temperature uključi nakon što ste pomerili peglu, pre nego što počnete sa peglanjem pričekajte da se on isključi.

*Napomena: Ako se indikator temperature ne uključi nakon što ste pomerili peglu, grejna ploča još uvek ima pravu temperaturu i pegla je spremna za upotrebu.*

## **Čišćenje i održavanje**

### **Čišćenje**

---

- 1** Postavite regulator pare u položaj O, isključite utikač iz zidne utičnice i ostavite peglu da se ohladi.
- 2** Prospite preostalu vodu iz rezervoara za vodu.

- 3** Vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tečnim) sredstvom za čišćenje obrišite ljustice i ostale naslage sa grejne ploče.

Da bi grejna ploča ostala glatka, vodite računa da ne dođe u dodir sa metalnim predmetima. Za čišćenje grejne ploče nemojte da koristite žicu za ribanje, sirće ili druge hemikalije.

- 4** Gornji deo pegle čistite vlažnom tkaninom.

- 5** Redovno ispirajte posudu za vodu. Nakon ispiranja ispraznite posudu za vodu (Sl. 12).

### **Sistem uklanjanja kamenca sa dvostrukim dejstvom (samo određeni modeli)**

---

*Napomena: Oznake modela koji su opremljeni sistemom za uklanjanje kamenca sa dvostrukim dejstvom potražite u poglavlju „Opšti opis“.*

Sistem uklanjanja kamenca sa dvostrukim dejstvom sastoji se od tablete protiv kamenca u rezervoaru za vodu u kombinaciji sa funkcijom Calc-Clean.

- Tableta protiv kamenca sprečava da kamenac zapuši ventilacione otvore za paru. Tableta je konstantno aktivna i ne mora da se menja (Sl. 13).
- Funkcija Calc-Clean uklanja čestice kamenca iz pegle.

### **Funkcija Calc-Clean**

---

Upotrebljavajte Calc-Clean funkciju svake dve nedelje. Ukoliko je voda u vašem području izrazito tvrda (kada u toku peglanja iz grejne ploče ispadaju ljustice), Calc-Clean funkciju treba češće koristiti.

- 1** Proverite da li ste isključili aparat.
- 2** Okrenite regulator pare na položaj O.
- 3** Napunite posudu za vodu do kraja.

U posudu za vodu nemojte da sipate sirće ni druga sredstva za uklanjanje kamenca.

- 4** Podesite regulator temperature na MAX (Sl. 14).
- 5** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

- 6** Isključite peglu iz struje kada se lampica za temperaturu isključi.
- 7** Držite peglu nad sudoperom i postavite regulator pare u položaj Calc-Clean \*. (Sl. 15)
- 8** Regulator pare povucite malo prema gore i lagano zatresite peglu dok se ne potroši sva voda iz rezervoara (Sl. 16).
  - ▶ Para i ključala voda će izaći kroz grejnu ploču. Kamenac (ako ga ima) se izbacuje.
- 9** Nakon korišćenja funkcije Calc-Clean, pritisnite nadole kontrolu pare i istovremeno je okrenite u položaj O. (Sl. 17)

*Napomena: Ponovite Calc-Clean postupak ako voda koja izlazi iz pegle još uvek sadrži veliki broj komadića kamenca.*

### **Posle Calc-Clean procesa**

---

- 1** Uključite utikač u zidnu utičnicu i ostavite peglu da se zagreje da bi se grejna ploča osušila.
- 2** Isključite peglu iz struje kada se lampica za temperaturu isključi.
- 3** Pažljivo pređite peglom preko komada stare tkanine da biste uklonili sve vodene mrlje koje mogu da nastanu na grejnoj ploči.
- 4** Ostavite peglu da se ohladi pre nego što je odložite.

### **Čišćenje igle regulatora pare**

---

- 1** Izvadite regulator pare iz aparata. (Sl. 18)
- 2** Za uklanjanje naslaga kamenca sa igle, ukoliko ih ima, upotrebite sirće (Sl. 19).

Nemojte da savijate i da oštećujete iglu za kontrolu pare.

- 3** Iglu vratite na mesto. Vrh igle namestite tačno na centar otvora i mali istureni deo na igli postavite u odgovarajući prorez (Sl. 20).
- 4** Okrenite regulator pare na položaj O.

## Odlaganje

- 1 Postavite regulator pare u položaj O i isključite utikač iz zidne utičnice.
- 2 Kabl za napajanje namotajte oko drške za odlaganje kablova (Sl. 21).
- 3 Samo određeni modeli: stavite peglu u termootpornu navlaku za skladištenje pa vežite navlaku pomoću Velcro trake (Sl. 22).

*Napomena: Ako koristite termootpornu navlaku za grejnu ploču, nema potrebe da ostavite peglu da se ohladi. Ako želite da odložite peglu bez navlake za grejnu ploču, ostavite je da se prvo ohladi.*

## Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 23).

## Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite web-stranicu kompanije Philips na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu Philips proizvoda.

## Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u vašoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla je uključena u struju, ali je grejna ploča hladna.	Postoji problem sa priključkom.	Proverite kabl za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.
	Regulator temperature je podešen na MIN.	Podesite regulator na potrebnu temperaturu.
Pegla ne proizvodi paru.	U posudi za vodu nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar za vodu (pogledajte odeljak „Punjenje rezervoara za vodu“ u poglavlju „Upotreba aparata“).
	Regulator pare je postavljen u položaj O.	Postavite regulator pare u položaj „mali oblak“ ili „veliki oblak“ (pogledajte odeljak „Izbor postavki temperature i pare“ u poglavlju „Upotreba aparata“).
Funkcija dodatne količine pare ne radi pravilno (samo određeni modeli).	Možda ste funkciju mlaza pare koristili suviše često u kratkom vremenskom periodu.	Postavite peglu u uspravan položaj ili nastavite da peglate u položenom položaju i sačekajte neko vreme pre ponovnog korišćenja funkcije dodatne količine pare.



Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Pegla nije dovoljno zagrejana.	Izaberite temperaturu peglanja pri kojoj se može koristiti funkcija mlaza pare (od ●●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što upotrebite funkciju mlaza pare pričekajte da se indikator temperature isključi.
Tokom peglanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice i nečistoća.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.	Jednom ili više puta upotrebite Calc-Clean funkciju (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje" odeljak "Korišćenje Calc-Clean funkcije").
Lampica na dršci treperi (samo određeni modeli).	Funkcija automatskog isključivanja nije aktivirana (pogledajte poglavlje "Karakteristike", odeljak "Automatsko isključivanje").	Podignite peglu ili je lagano pomerite da biste deaktivirali funkciju automatskog isključivanja. Lampica za automatsko isključivanje će se isključiti.
Na tkaninu kaplje voda u toku peglanja.	Poklopac otvora za punjenje nije ispravno zatvoren.	Pritiskajte poklopac sve dok ne čujete "klik".

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Podešena temperatura je suviše niska za peglanje parom.	Izaberite temperaturu peglanja koja odgovara peglanju parom (●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što počnete sa peglanjem pričekajte da se indikator temperature isključi.
	Stavili ste neki aditiv u rezervoar za vodu.	Ispерite posudu za vodu i u nju nemojte više da sipate aditive.
	Samo određeni modeli: koristili ste funkciju dodatne količine pare na donjoj postavci ●●●.	Podesite regulator temperature na postavku između ●●● i MAX.
	Samo određeni modeli: funkciju dodatne količine pare koristili ste suviše često u kratkom vremenskom periodu.	Postavite peglu u uspravan položaj ili nastavite da peglate u položenom položaju i sačekajte neko vreme pre ponovnog korišćenja funkcije dodatne količine pare.
Iz grejne ploče curi voda nakon što se pegla ohladila ili je odložena.	Pegla je postavljena u horizontalan položaj dok u posudi još uvek ima vode.	Nakon upotrebe pegle ispraznite rezervoar za vodu i postavite regulator pare u položaj O. Peglu odložite u uspravnom položaju.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Vlažne mrlje pojavljuju se na odeći tokom peglanja.	Te vlažne mrlje mogu biti prouzrokovane parom koja se kondenzovala na ploči za peglanje.	Pegljajte vlažne mrlje bez pare neko vreme da ih osušite.
	Ukoliko je unutrašnja strana daske za peglanje vlažna, obrišite je suvom tkaninom.	Da biste sprečili kondenzovanje pare na ploči za peglanje, koristite ploču sa površinom od žičane mrežice.

**Вступ**

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Загальний опис (Мал. 1)**

- A** Носик розпилювача (усі моделі, крім GC1903/GC1910)
- B** Кришка отвору для заливання води
- C** Регулятор пари
  - “O” = без пари
  - “мала хмара” = мінімальний вихід пари
  - “велика хмара” = максимальний вихід пари
  - • = положення Calc-clean
- D** Кнопка розпилювача ☼ (усі моделі, крім GC1903/GC1910)
- E** Кнопка подачі парового струменя ☼ (усі моделі, крім GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- F** Індикатор автоматичного вимкнення (лише GC1990/GC1991)
- G** Регулятор температури
- H** Подвійна система очищення від накипу (усі моделі, крім GC1903/GC1905/GC1910/GC1920)
- I** Індикатор температури
- J** Шнур живлення
- K** Табличка з даними
- L** Резервуар для води
- M** Позначка “MAX” рівня води
- N** Підшва
- O** Жаростійкий чохол для зберігання (лише GC1981/1991)

**Важлива інформація**

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

**Небезпечно**

- Ніколи не занурюйте праску у воду.

## Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої підшови праски.

## Увага

- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.
- Температура підшови праски може бути дуже високою і спричинити опіки.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення резервуару для води, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску: встановлюйте регулятор пари у положення "О", кладіть праску на п'яту та витягайте штепсель з розетки.
- Завжди ставте і використовуйте праску на стійкій, рівній горизонтальній поверхні.
- Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

### **Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### **Перед першим використанням**

- 1** Зніміть з підшови усі етикетки чи захисну плівку.
- 2** Нагрійте праску до максимальної температури і протягом декількох хвилин водіть нею по шматку вологої тканини, щоб видалити з підшови будь-які залишки.

### **Застосування пристрою**

#### **Наповнення резервуара для води**

Праска розрахована на використання води з-під крана. Якщо вода дуже жорстка, радимо розбавляти її рівною кількістю фільтрованої води. Не використовуйте лише фільтровану воду.

Не наливайте в резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування? воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини.

- 1** Вимкніть пристрій і витягніть шнур із розетки.
- 2** Налаштуйте регулятор пари в положення "O" (= без пари) (Мал. 2).
- 3** Відкрийте кришку отвору для води (Мал. 3).
- 4** Нахиліть праску і заповніть резервуар водою з-під крана до максимальної позначки (Мал. 4).

*Примітка: Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX.*

**5** Закрийте отвір для води кришкою до клацання.

### Вибір температури та налаштування пари

Тип тканини	Налаштування температури	Налаштування пари	Паровий струмінь (лише окремі моделі)	Розпилення (лише окремі моделі)
Льон	MAX	"велика хмара"	Так ☁	Так ☁
Бавовна	●●●	"велика хмара"	Так ☁	Так ☁
Вовна	●●	"мала хмара"	Ні	Так ☁
Шовк	●	"О"	Ні	Ні
Синтетичні тканини (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер).	●	"О"	Ні	Ні

Перевірте тип тканини на етикетці одязі, щоб налаштувати необхідне значення температури прасування.

Якщо невідомо, до якого типу або типів відноситься тканина виробу, визначте відповідну температуру прасування, спробувавши на шматку тканини, якого не видно під час носіння одягу.

Шовк, вовна та синтетика: для запобігання появи лиску на тканині, прасуйте зі зворотньої сторони тканини. Не використовуйте функцію розпилення, щоб запобігти виникненню плям.

- 1** Щоб встановити необхідне значення температури прасування, поверніть регулятор у відповідне положення (див. таблицю вище) (Мал. 5).
- 2** Поставте праску на п'яту.
- 3** Підключіть вилку до заземленої розетки.  
▶ Спалахує індикатор температури.

Не встановлюйте регулятор пари у положення налаштування пари, якщо вибрано низьку температуру прасування (нижче ●●/налаштування "WOOL"), або якщо праска все ще нагрівається (поки світиться індикатор температури). Інакше вода витікатиме з праски.

- 4** Коли згасне індикатор температури, зачекайте трохи перед тим, як починати прасувати.  
▶ Під час прасування індикатор температури час від часу засвічується. Це означає, що праска нагрівається до потрібної температури.
- 5** Виберіть відповідне налаштування пари. Перевірте, чи вибране налаштування пари підходить для встановленої температури прасування:
  - "0" для прасування без пари (для усіх значень температури). (Мал. 2)
  - "мала хмара" для мінімального виходу пари (значення температури ●● та ●●●). (Мал. 6)
  - "велика хмара" для максимального виходу пари (значення температури від ●●● до "MAX"). (Мал. 7)

## **Характеристики**

### **Функція розпилення (лише окремі моделі)**

Функцію розпилення можна використовувати для зволоження тканини за будь-якої температури. Це допомагає легше розпрасувати складні складки.

- 1** Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.



- 2** Натисніть кнопку розпилення декілька разів, щоб зволожити тканину (Мал. 8).

### **Функція подачі парового струменя (лише окремі моделі)**

---

Потужний паровий струмінь допоможе прасувати дуже складні складки.

Функція парового струменя працює лише з налаштуваннями температури від ●●● до MAX.

- 1** Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя (Мал. 9).

### **Вертикальний викид пари (лише окремі моделі)**

---

Функцію подачі парового струменя можна також використовувати, тримаючи праску у вертикальному положенні. Це підходить для прасування складок на підвішеному одязі, шторах тощо.

- 1** Тримайте праску у вертикальному положенні, натискаючи і відпускаючи кнопку подачі парового струменя (Мал. 10).

Ніколи не спрямовуйте пару на людей.

### **Функція автоматичного вимкнення (лише певні моделі)**

---

Функція автоматичного вимкнення автоматично вимикає праску, якщо нею не користуватися деякий час.

- ▶ Індикатор автоматичного вимкнення блимає, вказуючи на те, що праску було вимкнено функцією автоматичного вимкнення (Мал. 11).

Щоб праска знову нагрілася:

- 1** підніміть її або ледь порушайте.
  - ▶ Індикатор автоматичного вимкнення припиняє блимати.
  - ▶ Якщо температура подошви впала нижче встановленої температури прасування, засвічується індикатор температури.
- 2** Якщо жовтий індикатор температури засвічується після того, як Ви порухали праску, почекайте, поки він згасне, перед тим, як починати прасування.

*Примітка: Якщо індикатор температури не засвічується після того, як Ви порухали праску, температура підшови достатня для того, щоб прасувати.*

### Чищення та догляд

#### Чищення

---

- 1** Встановіть регулятор пари у положення “0”, вийміть штепсель із розетки і дайте прасці охолонути.
- 2** Вилийте залишки води з резервуара для води.
- 3** Зітріть залишки накипу чи інші відкладення з підшови вологою тканиною з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

Щоб підшовка залишалася гладкою, захищайте її від контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підшови.

- 4** Чистіть верхню частину праски вологою ганчіркою.
- 5** Регулярно промивайте резервуар для води. Після чищення спорожніть резервуар для води (Мал. 12).

#### Подвійна система чищення від накипу (лише окремі моделі)

---

*Примітка: Певні номери артикулів пристроїв з подвійною системою очищення від накипу можна знайти у розділі “Загальний опис”.*

Подвійна система очищення від накипу включає в себе таблетку Anti-Calc у резервуарі для води та функцію Calc-Clean.

- Таблетка Anti-Calc запобігає накопиченню накипу у парових отворах. Таблетка діє постійно і не потребує заміни (Мал. 13).
- Функція Calc-Clean видаляє частинки накипу з праски.

#### Функція Calc-Clean

---

Використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean двічі на місяць. Якщо вода дуже жорстка (тобто коли під час прасування з підшови виходять частки накипу), використовуйте цю функцію частіше.

- 1 Пристрій має бути від'єднаний від розетки.
- 2 Встановіть регулятор пари у положення "О".
- 3 Заповніть резервуар для води до максимальної позначки.

Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.

- 4 Встановіть регулятор температури у положення MAX (Мал. 14).
- 5 Підключіть вилку до заземленої розетки.
- 6 Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 7 Тримавши праску над раковиною, поверніть регулятор пари у положення Calc-Clean \*. (Мал. 15)
- 8 Посуньте регулятор пари догори і легко струшуйте праску, поки з резервуару не вилетіть вся вода (Мал. 16).
- 9 З підшови разом з паром витікатиме гаряча вода. При цьому вимивається накип (якщо такий є).
- 9 Після видалення накипу за допомогою функції Calc-Clean, натисніть регулятор пари донизу, повертаючи в положення "О". (Мал. 17)

*Примітка: Повторіть процедуру видалення накипу Calc-Clean, якщо вода, що витікає з праски, містить багато частинок накипу.*

### **Після використання функції видалення накипу Calc-Clean**

---

- 1 Вставте штепсель у розетку і дайте прасці нагрітися, щоб підшови висохли.
- 2 Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 3 Повільно ведіть праскою по шматку ганчірки, щоб видалити плями, які можуть утворитися на підшові.
- 4 Перед зберіганням дайте прасці охолонути.

## **Чищення стержня регулятора пари**

---

- 1** Витягніть регулятор пари з пристрою. (Мал. 18)
- 2** За допомогою оцту видаліть накип, якщо такий є, зі стержня (Мал. 19).

Не згинайте і не зламайте стержень регулятора пари.

- 3** Встановіть регулятор пари на місце. Для цього вставте кінець стержня регулятора точно в центр отвору, а малий виступ збоку стержня - в паз (Мал. 20).
- 4** Встановіть регулятор пари у положення "О".

## **Зберігання**

- 1** Налаштуйте регулятор пари у положення "О" і витягніть штепсель із розетки.
- 2** Намотайте шнур живлення навколо пристрою для зберігання шнура (Мал. 21).
- 3** Лише окремі моделі: поставте праску у жаростійкий чохол для зберігання і закріпіть чохол стрічками з "липучкою" (Мал. 22).

*Примітка: У разі використання жаростійкого чохла для підшоши не потрібно чекати, поки праска охолоне. Якщо Ви бажаєте зберігати праску без чохла для підшоши, спочатку зачекайте, поки праска охолоне.*

## **Навколишнє середовище**

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 23).

## **Гарантія та обслуговування**

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips

[www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

### **Усунення несправностей**

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

<b>Проблема</b>	<b>Можлива причина</b>	<b>Вирішення</b>
Праска підключена до розетки, але підшова холодна.	Проблема з підключенням.	Перевірте шнур живлення, штепсель і розетку.
	Регулятор температури встановлено на MIN.	Налаштуйте регулятор температури у потрібне положення.
З праски не виходить пара.	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар для води (див. розділ "Застосування пристрою", підрозділ "Наповнення резервуару для води").
	Регулятор пари встановлено у положення "0".	Встановіть регулятор пари у положення "малої хмари" або "великої хмари" (див. розділ "Застосування пристрою", підрозділ "Вибір температури та налаштування пари").

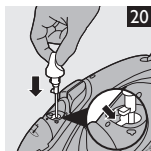
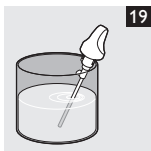
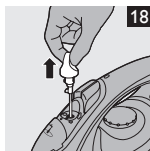
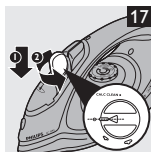
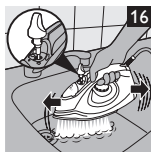
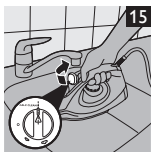
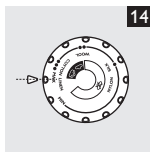
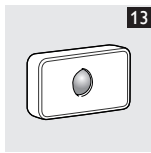
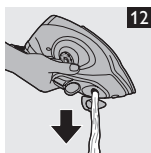
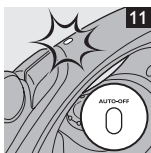
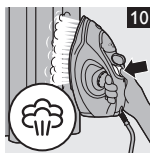
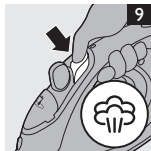
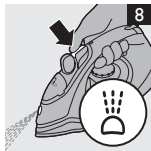
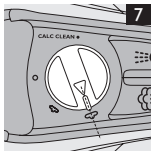
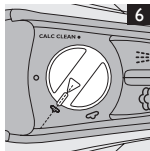
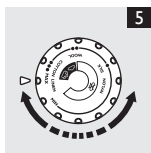
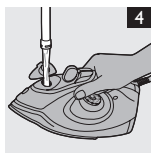
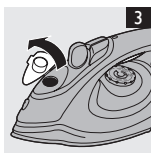
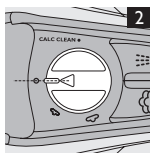
Проблема	Можлива причина	Вирішення
Функція подачі парового струменя не працює належним чином (лише окремі моделі).	Ви використовували функцію подачі парового струменя надто часто протягом дуже короткого відрізка часу.	Поставте праску на п'яту або продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію подачі парового струменя.
	Праска недостатньо гаряча.	Виберіть температуру прасування, за якої можна використовувати функцію подачі парового струменя (від ●●● до MAX). Перед тим як використовувати функцію подачі парового струменя, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки індикатор температури не згасне.
Частки накипу та інші забруднення виходять із підошви під час прасування.	Жорстка вода створює накип у підошві.	Використовуйте функцію Calc-Clean один чи кілька разів (див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Функція Calc-Clean").

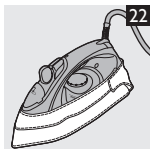
Проблема	Можлива причина	Вирішення
Індикатор на ручці блимає (лише окремі моделі).	Було активовано функцію автоматичного вимкнення (див. розділ "Характеристики", підрозділ "Автоматичне вимкнення").	Підніміть праску або легенько порухайте нею, щоб вимкнути функцію автоматичного вимкнення. Індикатор автоматичного вимкнення згасне.
Під час прасування краплі води капають на тканину.	Ви не закрили кришку отвору для води належним чином.	Потисніть кришку до фіксації.
	Встановлена температура занадто низька для прасування з відпарюванням.	Встановіть температуру прасування, придатну для прасування з відпарюванням (від ●● до MAX). Перед тим, як почати прасувати, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки індикатор температури не згасне.
	Ви налили домішки у резервуар для води.	Промийте резервуар для води і не заливайте туди домішки.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Лише окремі моделі: Ви використовували функцію подачі парового струменя за температури нижче ●●●.	Встановіть регулятор температури у положення між ●●● та MAX.
	Лише окремі моделі: Ви використовували функцію подачі парового струменя надто часто протягом дуже короткого відрізка часу.	Поставте праску на п'яту або продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію подачі парового струменя.
Вода капає з підошви після того, як праска охолола або не використовувалася.	Праску поставили у горизонтальне положення, не виливши воду з резервуара.	Після використання спорожніть резервуар для води і встановіть регулятор пари у положення "0". Зберігайте праску на п'яті.
Під час прасування на одязі з'являються плями від води.	Такі вологі плями можуть з'являтися внаслідок конденсації пари на прасувальній дошці.	Щоб висушити їх, час від часу проводьте по них праскою, не використовуючи пари.



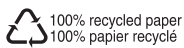
Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Якщо прасувальна дошка знизу звожилась, протріть її сухою ганчіркою.	Для запобігання конденсації пари на прасувальній дошці, використовуйте прасувальну дошку з дротовою сіткою.







[www.philips.com](http://www.philips.com)



4239.000.7221.1